叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 首映(the Premiere) 000001

2. 首映(the Premiere) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

首映(The Premiere)

[ðə; ði] [jʌŋ] ['æktər][wʌz; wəz] [greɪt] . . . .
The **young** **actor** **was** **great** . . . .
这 年轻的 演员 曾是 伟大的 . . . .

这位年轻演员很棒.....

[ðeɪ] ['dɪdnt] ['riːəlaɪz][dʒʌst] [haʊ] [greɪt] [ʌn'tɪl][ðə; ði] [naɪt] [ʌv; əv]
They **didn't** **realize** **just** **how** **great** **until** **the** **night** **of**
他们 没有 意识到 只是 如何 伟大的 直到 这 夜晚 的

直到那天晚上，他们才意识到这有多棒。

[ðə; ði]
THE
这

这

[prɪ'mɪr]
PREMIERE
首映

首映

[baɪ] ['ritʃəd] ['seɪbɪə]
By **RICHARD** **SABIA**
经过 理查德 萨比亚

作者：理查德·萨比亚

[klæmpt] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɑːntʊr] [kaʊtʃ] , [ðə; ði] [jʌŋ] [gɜːrl] [streɪnd] [ə'genst] [ðə; ði] [pædɪd] [stiːl]
CLAMPED **to** **the** **contour** **couch** **,** **the** **young** **girl** **strained** **against** **the** **padded** **steel**
夹紧 到 这 轮廓 长椅 , 这 年轻的 女孩 紧张 反对 这 带衬垫 钢
[grɪps][ænd; ənd] [skriːmd] .
grips **and** **screamed** **.**
握把 和 尖叫 .

小女孩被紧紧地绑在弧形沙发上，拼命挣扎着想要挣脱带衬垫的钢制扶手，发出尖叫。

[ə'gen] [ʃiː; ʃi] [raɪðd] [ænd; ənd] [skriːmd] [æz; əz][ʃiː; ʃi][felt][ðə; ði] ['hɪdiəs] [tʌtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði]['mɑːnstər]
Again **she** **writhed** **and** **screamed** **as** **she** **felt** **the** **hideous** **touch** **of** **the** **monster**
再次 她 扭动 和 尖叫 作为 她 毛毡 这 可怕 触碰 的 这 怪物
['snætʃɪŋ] [æt; ət][hɜːr; hər] .
snatching **at** **her** **.**
抢夺 在 她 .

她再次扭动身体，尖叫着，因为她感觉到了怪物可怕的触碰正向她扑来。

[ʃiː; ʃi] ['strʌgld] ['frenzɪdli] [θruː] [ðə; ði] [mʌk] [ʌv; əv][ðə; ði][swɑːmp][bʌt; bət][ðə; ði] [θɪŋ] [wɪð; wɪθ]
She **struggled** **frenziedly** **through** **the** **muck** **of** **the** **swamp** **but** **the** **thing** **with**
她 挣扎 疯狂地 通过 这 泥浆 的 这 沼泽 但 这 事物 和
[ðə; ði] [blʌd] [aɪz] ['skræbəld] ['fæstər][ɑːn][ɪts]['rɑːt(ə)n] [lɪmz] .
the **blood** **eyes** **scrabbled** **faster** **on** **its** **rotten** **limbs** **.**
这 血 眼睛 打乱 快点 在 它是 烂 四肢 .

她拼命地在沼泽的泥泞中挣扎，但那双血红眼睛的东西却用它腐烂的肢体爬得更快。

[ðə; ði] [θɪŋ] [siːzd] [hɜːr; hər][ɪn][ɪts] [əb'siːn] [ɪm'breɪs] .
The **thing** **seized** **her** **in** **its** **obscene** **embrace** **.**
这 事物 查获 她 在 它是 猥亵 拥抱 .

那东西用它猥亵的拥抱抓住了她。

[rɔː] ['terər] [tɔːr] [ə'nʌðər] [skriːm] [frʌm; frəm][hɜːr; hər] [θroʊt] .

Raw	terror	tore	another	scream	from	her	throat	.
生的	恐怖	撕裂	其他	尖叫	从	她	喉	.

极度的恐惧让她又发出了一声尖叫。

[bɪ'haɪnd][hɜːr; hər][ɑːn][ðə; ði][prə'dʒektər][ə; eɪ]['niːd(ə)l] [slæmd] ['ɪntuː][ðə; ði] [red] [zoʊn] .

Behind	her	on	the	projector	a	needle	slammed	into	the	red	zone	.
在后面	她	在	这	投影仪	一个	针	猛烈抨击	进入	这	红色的	区	.

在她身后的投影仪上，指针猛地指向了红色区域。

[bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] ['hʌndrədz] [ʌv; əv] [lɔːŋ] ['roʊz; 'raʊz][ʌv; əv] [kaʊtʃ] [ə; eɪ] ['wɔːrnɪŋ] [laɪt] [flæʃt] [ɑːn][ðə; ði]

Beyond	the	hundreds	of	long	rows	of	couches	a	warning	light	flashed	on	the
超过	这	数百	的	长的	行	的	沙发	一个	警告	光	闪光灯	在	这

[kən'troʊl][kən'soʊl][ʌv; əv] ['mezəniːn] [ef][ænd; ənd][ɪts] [pər'sɪstənt] [bʌz] [snerd] [ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv]

control	console	of	Mezzanine	F	and	its	persistent	buzz	snared	the	attention	of
控制	安慰	的	夹层	F	和	它是	执着的	嗡嗡声	被困	这	注意力	的

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌʃəz] .

one	of	the	ushers	.
一	的	这	引座员	.

在数百排长长的沙发之外，F 夹层的控制台上一个警示灯闪烁，持续的嗡嗡声引起了一位引座员的注意。

[hiː; hi] [glɑːnst] [æt; ət][ðə; ði] ['laɪts] [loʊ'keɪʃ(ə)n] ['nʌmbər] [ænd; ənd][ræn] [ə'lɔːŋ] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [aɪlz]

He	glanced	at	the	light's	location	number	and	ran	along	one	of	the	aisles
他	瞥了一眼	在	这	灯	地点	数字	和	跑	沿着	一	的	这	过道

[tɪl] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði][gɜːrl] .

till	he	came	to	the	girl	.
直到	他	来了	到	这	女孩	.

他瞥了一眼灯的位置编号，沿着其中一条过道跑去，直到找到那个女孩。

[hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði][prə'dʒektər][hæd; həd] [ʃʌt] [ɔːf][ðə; ði] ['fiːtʃər] ['fiːliː] [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['rʌnɪŋ]

He	saw	that	the	projector	had	shut	off	the	feature	feelie	and	was	running
他	锯	那	这	投影仪	有	关闭	离开	这	特征	感觉	和	曾是	跑步

[ðə; ði][ɪ'mɜːrdʒənsi]['trænkwɪl][strɪp] .

the	emergency	tranquil	strip	.
这	紧急情况	宁静	条	.

他发现投影机已经关闭了特色情感片，正在播放紧急镇静片。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [stɑːpt] ['skriːmɪŋ] [bʌt; bət][hɜːr; hər] ['briːðɪŋ] [wʌz; wəz] [stɪl] ['ædʒɪteɪtɪd] .

She	had	stopped	screaming	but	her	breathing	was	still	agitated	.
她	有	停止	尖叫	但	她	呼吸	曾是	仍然	激动	.

她停止了尖叫，但呼吸仍然急促。

[hiː; hi] [lʊkt] [ə'raʊnd] [æt; ət][ðə; ði]['roʊz; 'raʊz][ʌv; əv] [kaʊtʃ] ,

He	looked	around	at	the	rows	of	couches	,
他	看起来	大约	在	这	行	的	沙发	,

他环顾四周，只见一排排沙发摆放在那里。

['nɪrli] [ɔːl]['ɑːkjupaɪd][bʌt; bət] [nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] ['peitrənz] [siːmd] [mɔːr] ['fraɪt(ə)nd] [ðæn; ðən]

nearly	all	occupied	but	none	of	the	other	patrons	seemed	more	frightened	than
几乎	全部	占领	但	没有任何	的	这	其他	顾客	似乎	更多的	害怕	比

[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] .

they	should	be	.
他们	应该	是	.

几乎所有座位都已坐满，但其他顾客似乎都没有表现出应有的恐惧。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] ['ʌʃəz] [hæd; həd]['hɔːltɪd][ɑːn][ðer; ðər] [raʊndz] [ænd; ənd][wɜːr; wər] ['lʊkɪŋ]

Some	of	the	other	ushers	had	halted	on	their	rounds	and	were	looking
一些	的	这	其他	引座员	有	停止	在	他们的	回合	和	是	寻找

['kwɪzɪkli] [ə'krɔːs] [æt; ət][hɪm; ɪm] .

quizzically	across	at	him	.
疑惑地	穿过	在	他	.

其他一些引座员停下了巡视的脚步，疑惑地看着他。

[hiː; hi] [ʃˈrʌgd] [ðə; ði] [ˈkwestʃən] [bæk] [æt; ət][ðem; ðəm] ,

He	shrugged	the	question	back	at	them	,
他	耸了耸肩	这	问题	后退	在	他们	,

他耸了耸肩，把这个问题抛给了他们。

[rɪˈmuːvd] [ðə; ði] [ˈfiːliː] [pərˈmɪt][frʌm; frəm][ɪts][klɪp][ɑːn][ðə; ði][ˈgɝːlz] [kaʊtʃ] [ænd; ənd] [tʃekt] [ðə; ði]

removed	the	feelie	permit	from	its	clip	on	the	girl's	couch	and	checked	the
已移除	这	感觉	允许	从	它是	夹子	在	这	女孩们	长椅	和	已检查	这

[pərˈmɪtɪd] [ɪnˈtensəti] [ˈlev(ə)l] [əˈgenst] [ðə; ði] [ˈsetɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][prəˈdʒektər] .

permitted	intensity	level	against	the	setting	of	the	projector	.
允许	强度	等级	反对	这	环境	的	这	投影仪	.

从女孩沙发上的夹子上取下触摸许可证，并对照投影仪的设置检查允许的强度级别。

[ðeɪ] [mætʃt] .

They	matched	.
他们	匹配	.

他们匹配成功了。

[stɪl] [ˈpʌz(ə)ld] , [hiː; hi] [ɪgˈzæmɪnd] [ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈsɛtɪŋz] [wɪˈðaʊt] [dɪsˈkʌvərɪŋ] [ˈeni] [əˈpærənt] [kɔːz]

Still	puzzled	,	he	examined	the	other	settings	without	discovering	any	apparent	cause
仍然	困惑	,	他	检查	这	其他	设置	没有	发现	任何	明显	原因

[fɔːr; fər][hɜːr; hər] [fraɪt] - [hɪˈstɪriə] .

for	her	fright	-	hysteria	.
为了	她	惊吓	-	歇斯底里	.

他仍然百思不得其解，检查了其他设置，但没有发现导致她惊恐歇斯底里的任何明显原因。

[ðə; ði][ˈtræŋkwɪl][strɪp] [ˈendɪd] [ænd; ənd][ðə; ði] [mə'ʃiːn] [ʃʌt] [ɪtˈself] [ɔːf] .

The	tranquil	strip	ended	and	the	machine	shut	itself	off	.
这	宁静	条	结束	和	这	机器	关闭	本身	离开	.

宁静的氛围结束了，机器自动关机了。

[ðə; ði] [ˈʌʃər] [muːvd] [ə; eɪ] [swɪtʃ] [ðæt] [rɪˈliːst] [ðə; ði] [ˈpreʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [eˈlektrəʊdz] [əˈgenst]

The	usher	moved	a	switch	that	released	the	pressure	of	the	electrodes	against
这	引座员	已搬	一个	转变	那	发布	这	压力	的	这	电极	反对

[ðə; ði][ˈgɝːlz] [hed] [ænd; ənd][riˈtræktid][ðem; ðəm][ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈhedset] .

the	girl's	head	and	retracted	them	into	the	headset	.
这	女孩们	头	和	撤回	他们	进入	这	耳机	.

招待员拨动了一个开关，释放了电极对女孩头部的压力，并将电极缩回了头戴式耳机中。

[hɜːr; hər] [aɪz] [ˈoʊpənd][æz; əz][hiː; hi] [rɪˈmuːvd] [ðə; ði] [ˌæpəˈrætəs] [ænd; ənd][ˈfoʊldɪd] [bæk] [ðə; ði][klæmps]

Her	eyes	opened	as	he	removed	the	apparatus	and	folded	back	the	clamps
她	眼睛	打开	作为	他	已移除	这	设备	和	折叠	后退	这	夹具

.

:

.

当他取下装置并折回夹子时，她睁开了眼睛。

" [fiːl] [ɔːl] [raɪt] , [mɪs] ?

"	Feel	all	right	,	miss	?
"	感觉	全部	正确的	,	错过	?

“小姐，您还好吗？”

" [hiː; hi][inˈkwaiəd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [səˈlɪsɪtəs] [smaɪl] .

"	he	inquired	with	a	solicitous	smile	.
"	他	询问	和	一个	殷勤	微笑	.

他带着关切的微笑问道。

[ʃiː; ʃi]['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] , [bʌt; bət][hɜːr; hər] [aɪz] [stɪl] [held] ['ekoʊz] [ʌv; əv][əˈlɑːrm] .

She	nodded	,	but	her	eyes	still	held	echoes	of	alarm	.
她	点头	,	但	她	眼睛	仍然	握住	回声	的	警报	.

她点了点头，但她的眼神中仍然流露出惊恐。

" ['betər] [kʌm] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði]['klɪnɪk] , " [hiː; hi] [sed] ['dʒentli] , [ə'sɪstɪŋ] [hɜːr; hər][frʌm; frəm][ðə; ði]
" Better come down to the clinic , " he said gently , assisting her from the
" 更好的 来 向下 到 这 诊所 , " 他 说 轻轻地 , 协助 她 从 这
[kaʊtʃ] .
couch .
长椅 .

"最好到诊所来一趟，"他温柔地说着，扶她从沙发上起来。

[ʃiː; ʃi] [sed] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [ə'laʊd] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [liːd] [hɜːr; hər] [ə'lɔːŋ] .
She said nothing but allowed him to lead her along .
她 说 没有什么 但 允许 他 到 带领 她 沿着 .

她一言不发，任由他牵着她走。

[ðeɪ] [stept] ['ɪntuː][ə; eɪ][floʊt] [ʃæft] [ænd; ənd] ['drɪftɪd] ['dʒentli] [daʊn] [pæst] ['ʌðər] [flɔːrz] [ʌv; əv][ðə; ði]
They stepped into a float shaft and drifted gently down past other floors of the
他们 步 进入 一个 漂浮 轴 和 漂移 轻轻地 向下 过去的 其他 楼层 的 这
['θiːətər] ['ɑːkjupaɪd][baɪ][ðə; ði] ['mɪriəd] ['roʊz; 'raʊz][ʌv; əv] ['fiːliː] [kaʊtʃ] .
theater occupied by the myriad rows of feelie couches .
剧院 占领 经过 这 无数 行 的 感觉 沙发 .

他们踏入一个漂浮井，缓缓向下漂流，经过剧院的其他楼层，那里摆放着无数排触感沙发。

[wen] [ðeɪ] [riːtʃt] [wʌt] [wʌz; wəz] ['ɑːbviəsli] [æn; ən] ['ɑːfɪs] ['lev(ə)l] ,
When they reached what was obviously an office level ,
什么时候 他们 达到 什么 曾是 明显地 一个 办公室 等级 ,

当他们达到明显属于办公室级别的职位时，

[ðə; ði] ['ʌʃər] [grɑːspt] [ə; eɪ] [tʌg] [baːr] [wɪtʃ] [pʊld] [ðem; ðəm]['ɪntuː][ə; eɪ]['kɔːrɪdɔːr] ['oʊpənɪŋ] .
the usher grasped a tug bar which pulled them into a corridor opening .
这 引座员 抓住 一个 拖船 酒吧 哪个 拉 他们 进入 一个 走廊 开幕 .

引座员抓住拉杆，将他们拉进走廊入口。

[hiː; hi] [brɔːt] [hɜːr; hər][tuː; tə][ðə; ði]['klɪnɪk][ænd; ənd] [left] [hɜːr; hər][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['dɑːktər]['æftər]
He brought her to the clinic and left her with the doctor after
他 带来 她 到 这 诊所 和 左边 她 和 这 医生 后
[ɪk'spleɪnɪŋ] [wʌt] [hæd; həd] ['hæpənd] .
explaining what had happened .
解释 什么 有 发生 .

他把她带到诊所，向医生解释了事情经过后，就把她留给了医生。

[ðə; ði]['dɑːktər] ['siːtɪd] [hɜːr; hər] [əˌlɔːŋ'saɪd] [hɪz; ɪz] [desk] .
The doctor seated her alongside his desk .
这 医生 坐着 她 旁边 他的 桌子 .

医生让她坐在他办公桌旁。

" [haʊ] [duː][juː; jʊ] [fiːl] [naʊ] ?
" How do you feel now ?
" 如何 做 你 感觉 现在 ?

你现在感觉如何?

" [ʃiː; ʃi] [smaɪld] ['wiːkli] .
" She smiled weakly .
" 她 微笑 弱 .

她勉强笑了笑。

" [ɔːl] [raɪt] [ɑː] [ges] , " [ʃiː; ʃi] [sed] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][sɔːft] [drɔːl] .
" All right Ah guess , " she said with a soft drawl .
" 全部 正确的 啊 猜测 , " 她 说 和 一个 柔软的 拖长音 .

"好吧，我猜也是，"她用一种柔和的拖腔说道。

" [lets] [siː] , " [hiː; hi] [sed] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][hɜːr; hər] ['fiːliː] [pər'mɪt] , " [juː; jʊ][ɑːr; ər] [mɪs] ,
" Let's see , " he said looking at her feelie permit , " you are Miss ,
" 我们来吧 看 , " 他 说 寻找 在 她 感觉 允许 , " 你 是 错过 ,

"让我看看，"他看着她的触摸许可证说，"你是小姐，

[ɑː] , [ləˈretə] [ˈmiːnən] , [ænd; ənd] , [wel] , [juː; jʊ][ɑːr; ər][frʌm; frəm] [ˈhæməndˌ] , [luˌiːziˈænə] .

ah	,	Loretta	Meenan	,	and	,	well	,	you	are	from	Hammond	,	Louisiana	.
啊	,	洛雷塔	米南	,	和	,	出色地	,	你	是	从	哈蒙德	,	路易斯安那州	.

啊，洛雷塔·米南，嗯，你来自路易斯安那州哈蒙德。

" [hiː; hi] [lʊkt] [ʌp][æt; ət][hɜːr; hər][ænd; ənd] [smaɪld] .

"	He	looked	up	at	her	and	smiled	.
"	他	看起来	向上	在	她	和	微笑	.

他抬头看着她，笑了。

" [meɪ] [aɪ][æsk] [haʊ] [oʊld][juː; jʊ][ɑːr; ər] [mɪs] [ˈmiːnən] ? "

"	May	I	ask	how	old	you	are	Miss	Meenan	?	"
"	可能	我	问	如何	老的	你	是	错过	米南	?	"

米南小姐，请问您多大了?

" [ˌsɪksˈtiːn] . "

"	Sixteen	.	"
"	十六	.	"

“十六。”

" [ə; eɪ] [ˈveri] [ˈtʃɑːrmɪŋ] [ˌsɪksˈtiːn] , [aɪ][mʌst; məst] [seɪ] .

"	A	very	charming	sixteen	,	I	must	say	.
"	一个	非常	迷人	十六	,	我	必须	说	.

“我必须说，她是一位非常迷人的十六岁女孩。”

[ɑːr; ər][juː; jʊ] [hɪr] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər][ˈfæməli] ? "

Are	you	here	with	your	family	?	"
是	你	这里	和	你的	家庭	?	"

您是和家人一起来的吗?

" [jes] .

"	Yes	.
"	是的	.

“是的。

[mɑː][æn; ən] - [pɑː][ɑːr; ər][æt; ət][ðə; ði] [kənˈvenʃ(ə)n] .

Ma	an	'	pa	are	at	the	convention	.
马	一个	-	帕	是	在	这	习俗	.

爸妈都在参加大会。

[ðeɪ] [let][ˌjuː ˈes] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈfiːli] . "

They	let	us	come	to	the	feelies	.	"
他们	让	我们	来	到	这	感觉	.	"

他们让我们来体验触觉游戏。

" [ˌjuː ˈes] ? "

"	Us	?	"
"	我们	?	"

“我们? ”

" ['mɑː]['oʊldər] ['brʌðər] , ['dʒeɪsn] . "

"	Mah	older	brother	,	Jason	.	"
"	马赫	老	兄弟	,	杰森	.	"

“我哥哥，杰森。”

" [oʊ] ? [haʊ] [oʊld][ɪz][hiː; hi] ? "

"	Oh	?	How	old	is	he	?	"
"	哦	?	如何	老的	是	他	?	"

“哦? 他多大了? ”

" [ˌeɪˈtiːn] .

"	Eighteen	.
"	十八	.

“十八。

[bʌt; bət]['hiːz][bɪg] , ['riːəl][mæn] - ['lʊkɪn] - [æn; ən] - [foʊks] [huː] [dəunt] [noʊ] [mis'teik] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər]

But	he's	big	,	real	man	-	lookin	'	an	'	folks	who	don't	know	mistake	him	for
但	他是	大的	，真实的	男人	-	在看	-	一个	-	各位	WHO	不	知道	错误	他	为了	

[pæst] ['twenti] . "

past	twenty	.	"
过去的	二十	.	"

但他身材高大，看起来很有男子气概，不认识他的人会误以为他已经二十多岁了。

" [wʌt] [kaʊtʃ] [dɪd][hiː; hi][hæv; həv] ? "

"	What	couch	did	he	have	?	"
"	什么	长椅	做过	他	有	?	"

他用的是什么沙发?

" [nekst][tuː; tə][maɪn][ɑːn][ðə; ði][left] .

"	Next	to	mine	on	the	left	.
"	下一个	到	矿	在	这	左边	.

"在我左边的旁边。"

" [ðə; ði]['dɑːktər] [kən'sʌltid] [hɪz; ɪz]['noʊtpæd] .

"	The	doctor	consulted	his	notepad	.
"	这	医生	咨询	他的	记事本	.

医生翻阅着他的笔记本。

" [ɑː] , [ðæt] [wʊd] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] ['nʌmbər] , [ɑː] , [sɪks] ['θaʊz(ə)nd] ['fɔːrti] - [tuː] .

"	Ah	,	that	would	make	it	number	,	ah	,	six	thousand	forty	-	two	.
"	啊	,	那	会	制作	它	数字	,	啊	,	六	千	四十	-	二	.

"啊，那将是第6042个。"

[wiːl] [hæv; həv][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌʃəz] [brɪŋ] [hɪm; ɪm] [daʊn] . "

We'll	have	one	of	the	ushers	bring	him	down	.	"
出色地	有	一	的	这	引座员	带来	他	向下	.	"

我们会让一位招待员把他带下来。

" [pliːz] [dəunt] , " [ʃiː; ʃi] [sed] ['heɪstɪli] .

"	Please	don't	,	"	she	said	hastily	.
"	请	不	,	"	她	说	草草	.

"请不要这样，"她急忙说道。

" [nɑːt] - [tɪl] [ðə; ði] - ['oʊvər] ['enihaʊ] .

"	Not	'	till	the	feelie's	over	anyhow	.
"	不是	-	直到	这	-	超过	无论如何	.

"至少要等到情感体验结束之后。"

['hiːl] [hæv; həv][ðə; ði] ['fjʊriz] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] [ɪf] [hiː; hi] ['mɪsɪz] [ðə; ði]['ɛndɪn] - [ɑːn]['mɑː] [ə'kaʊnt] . "

He'll	have	the	furies	with	me	if	he	misses	the	endin	'	on	mah	account	.	"
地狱	有	这	复仇女神	和	我	如果	他	错过	这	结束	-	在	玛	帐户	.	"

如果他因为我的缘故错过了结局，他会跟我闹翻天的。

" [ɔːl] [raɪt] , " [ðə; ði]['dɑːktər] [ə'griːd] ['eɪmiəbli] .

"	All	right	,	"	the	doctor	agreed	amiably	.
"	全部	正确的	,	"	这	医生	同意	友好地	.

"好的，"医生友好地同意道。

" [haʊ] [ɑːr; ər][juː; jʊ] [end'ʒɔɪɪŋ] [jʊr; jər]['vɪzɪt][tuː; tə] [nuː] [jɔːk] ? "

"	How	are	you	enjoying	your	visit	to	New	York	?	"
"	如何	是	你	享受	你的	访问	到	新的	约克	?	"

您在纽约玩得开心吗?

" [ɑːm] ['hævɪn] - [ə; eɪ] - - [taɪm] . "

"	Ah'm	havin	'	a	dazzlin	'	time	.	"
"	啊	拥有	-	一个	-	-	时间	.	"

"我玩得非常开心。"

" [gʊd] .
" **Good** .
" 好的 .

"好的。

[duː][juː; jʊ][goʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['fiːli] [æt; ət][hoʊm] ?
Do **you** **go** **to** **the** **feelies** **at** **home** **?**
做 你 去 到 这 感觉 在 家 ?

你在家会去看儿童电影吗?

" [ðə; ði]['dɑːktər] [sɔː] [hɜːr; hər] [tens] ['fɔːrwərd][frʌm; frəm][ðə; ði] [kɜːrv] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃer] .
" **The** **doctor** **saw** **her** **tense** **forward** **from** **the** **curve** **of** **the** **chair** **.**
" 这 医生 锯 她 紧张 向前 从 这 曲线 的 这 椅子 .

医生看到她身体前倾，身体紧绷，与椅子的弧度相呼应。

" [jes] . "
" **Yes** **.** **"**
" 是的 . "

"是的。"

" [ɪn'dʒɔɪ][ðem; ðəm] ? "
" **Enjoy** **them** **?** **"**
" 享受 他们 ? "

"喜欢它们吗？"

" [jes] . "
" **Yes** **.** **"**
" 是的 . "

"是的。"

" [hæv; həv][juː; jʊ]['evər] [bɪn] ['bædli][ˌʌp'set][baɪ]['hɔːrər] ['fiːli] [bɪ'fɔːr] ? "
" **Have** **you** **ever** **been** **badly** **upset** **by** **horror** **feelies** **before** **?** **"**
" 有 你 曾经 到过 糟糕 沮丧的 经过 恐怖 感觉 前 ? "

你以前看过恐怖爱情片并因此感到非常不安吗?

" [noʊ] , [sɜːr] .
" **No** **,** **sir** **.**
" 不 , 先生 .

"不，先生。"

" [ðə; ði]['dɑːktər][wʌz; wəz] [ə'wer] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌæprɪ'henʃn] [bɪ'haɪnd][hɜːr; hər] ['gɑːrdɪdnɪs] .
" **The** **doctor** **was** **aware** **of** **the** **apprehension** **behind** **her** **guardedness** **.**
" 这 医生 曾是 意识到的 的 这 忧虑 在后面 她 戒备 .

医生察觉到她戒备背后隐藏的担忧。

" [duː][juː; jʊ][hæv; həv]['eni][aɪ'diːə] [waɪ] [ðɪs] [wʌn][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][ˌʌp'set][juː; jʊ][soʊ] ? "
" **Do** **you** **have** **any** **idea** **why** **this** **one** **should** **have** **upset** **you** **so** **?** **"**
" 做 你 有 任何 主意 为什么 这 一 应该 有 沮丧的 你 所以 ? "

"你知道为什么这件事会让你这么难过吗？"

" [noʊ] , [sɜːr] , [ɪk'sept] ['meɪbi] [ðə; ði] [ɪk'saɪtmənt] .
" **No** **,** **sir** **,** **except** **maybe** **the** **excitement** **.**
" 不 , 先生 , 除了 或许 这 激动 .

"不，先生，除了兴奋之外。"

[ɑː] [eint] ['nevər] [bɪn] [mʌtʃ] [ə'weɪ][frʌm; frəm][hoʊm] [bɪ'fɔːr] [bʌt; bət][wʌns][tuː; tə] [nuː] [ɔː'liənz] .
Ah **ain't** **never** **been** **much** **away** **from** **home** **before** **but** **once** **to** **New** **Orleans** **.**
啊 不是 绝不 到过 很多 离开 从 家 前 但 一次 到 新的 奥尔良 .

我以前很少离开家，只去过一次新奥尔良。

" [ðə; ði]['dɑːktər] [lʊkt] [æt; ət][hɜːr; hər][pər'mɪt][kɑːrd][ə'gen] .
" **The** **doctor** **looked** **at** **her** **permit** **card** **again** **.**
" 这 医生 看起来 在 她 允许 卡片 再次 .

医生又看了看她的许可证。

" [ðɪs] ['iznt] [ə; eɪ] ['veri] [gʊd] ['laɪknəs] [ʌv; əv][ju:; jʊ] . "

"	**This**	**isn't**	**a**	**very**	**good**	**likeness**	**of**	**you**	**.**	**"**
"	这	不是	一个	非常	好的	相似	的	你	.	"

"这张画像不太像你。"

" [ˌaɪ 'ti:] [dʌz] [rɪ'flekt] [ˌem 'i:]['pʊrliˌpɔ:rli] , " [ʃi:; ʃi] ['mɜ˞:mɜ˞d] .

"	**It**	**does**	**reflect**	**me**	**poorly**	**,**	**"**	**she**	**murmured**	**.**
"	它	做	反映	我	差	,	"	她	低声说道	.

"这确实有损我的形象，"她低声说道。

[ðə; ði] ['dɑ:ktɜ˞z] [smaɪl] [ɪ'væpəreɪtɪd] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['sʌd(ə)nli] [stɜ:rn] [feɪs] .

The	**doctor's**	**smile**	**evaporated**	**from**	**his**	**suddenly**	**stern**	**face**	**.**
这	医生的	微笑	蒸发	从	他的	突然	船尾	脸	.

医生脸上的笑容瞬间消失，取而代之的是一副严肃的表情。

" [pər'hæps] [its] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [ðɪs] [ɪz][nɑ:t][jʊr; jər] ['pɪktʃər] [ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz][nɑ:t][jʊr; jər][kɑ:rd] .

"	**Perhaps**	**it's**	**because**	**this**	**is**	**not**	**your**	**picture**	**and**	**this**	**is**	**not**	**your**	**card**	**.**
"	也许	它是	因为	这	是	不是	你的	图片	和	这	是	不是	你的	卡片	.

"或许是因为这不是你的照片，也不是你的名片。"

" [hɜ:r; hər] [feɪs] [went] [waɪt] .

"	**Her**	**face**	**went**	**white**	**.**
"	她	脸	去	白色的	.

她的脸色变得惨白。

" [wʌt] [ɪz][jʊr; jər] [neɪm] ? "

"	**What**	**is**	**your**	**name**	**?**	**"**
"	什么	是	你的	姓名	?	"

"你叫什么名字？ "

" [rə'bi:nə] [rəu] .

"	**Robina**	**Rowe**	**.**
"	罗宾娜	罗威	.

罗宾娜·罗威。

" [hɜ:r; hər] ['daʊnkæst] [aɪz] [wɜ:r; wər] [lɔkt] [ɑ:n][hɜ:r; hər]['fɪŋgərz] [skwɜ:rmɪŋ] [ɪn][hɜ:r; hər][læp] .

"	**Her**	**downcast**	**eyes**	**were**	**locked**	**on**	**her**	**fingers**	**squirming**	**in**	**her**	**lap**	**.**
"	她	沮丧	眼睛	是	已锁定	在	她	手指	蠕蠕	在	她	膝	.

她低垂着眼帘，目光紧紧盯着自己放在腿上扭动的手指。

" [hu:z] [lə'retə] ['mi:nən] ? "

"	**Who's**	**Loretta**	**Meenan**	**?**	**"**
"	谁是	洛雷塔	米南	?	"

"洛雷塔·米南是谁？ "

" ['mɑ:] ['gɜ:rlfrend] . "

"	**Mah**	**girlfriend**	**.**	**"**
"	马赫	女朋友	.	"

"我的女朋友。"

" [waɪ] [dɪd][ju:; jʊ] ['bɔ:roʊ] [hɜ:r; hər][kɑ:rd] ?

"	**Why**	**did**	**you**	**borrow**	**her**	**card**	**?**
"	为什么	做过	你	借	她	卡片	?

你为什么借她的卡?

" [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz][kloʊz][tu:; tə] [terz] .

"	**She**	**was**	**close**	**to**	**tears**	**.**
"	她	曾是	关闭	到	眼泪	.

她眼眶都红了。

" [ɑ:] [ʒu:ˌdʒu:s] - [hæd; həd][tu:; tə][goʊ][tu:; tə] [ðɪs] ['fi:li:] .

"	**Ah**	**jus**	**'**	**had**	**to**	**go**	**to**	**this**	**feelie**	**.**
"	啊	果汁	-	有	到	去	到	这	感觉	.

"啊，我就是想去感受一下。"

[its] [gɑːt] ['mɑː] ['veri] ['feɪvərɪt] ['æktər][ɪn][ˌaɪ 'tiː] . "
It's got mah very favorite actor in it . "
它是 得到 玛 非常 最喜欢的 演员 在 它 . "

里面有我最喜欢的演员。

" ['evɪdəntli] [jʊr; jər][kɑːrd] ['dʌznt] [pər'mɪt][juː; jʊ][tuː; tə] [ə'tend] ['hɔːrər] ['fiːli] .
" Evidently your card doesn't permit you to attend horror feelies .
" 显然 你的 卡片 不 允许 你 到 出席 恐怖 感觉 .

“显然，你的卡不允许你参加恐怖电影。”

" [ʃiː; ʃi]['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] .
" She nodded .
" 她 点头 .

她点了点头。

" [waɪ] [nɑːt] ? ['naɪtmeəz] ?
" Why not ? Nightmares ?
" 为什么 不是 ? 噩梦 ?

为什么不行？噩梦吗?

" [ʃiː; ʃi] [ʃʊk] [hɜːr; hər] [hed] .
" She shook her head .
" 她 摇晃 她 头 .

她摇了摇头。

" [dəunt] [tel] [ˌem 'iː][juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ][bæd] [hɑːrt] !
" Don't tell me you have a bad heart !
" 不 告诉 我 你 有 一个 坏的 心 !

“别告诉我你有颗坏心眼！”

" [ʃiː; ʃi] [ʃʊk] [hɜːr; hər] [hed] [ə'gen] .
" She shook her head again .
" 她 摇晃 她 头 再次 .

她又摇了摇头。

" [ɑːm] [ə; eɪ] ['sensətɪv] , " [ʃiː; ʃi] [sed] ['bliːkli] .
" Ah'm a Sensitive , " she said bleakly .
" 啊 一个 敏感的 , " 她 说 凄凉地 .

“我是个敏感的人，”她沮丧地说。

[ɪn][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [sɜːrdʒ] [ʌv; əv]['æŋgər][ðə; ði]['dɑːktər][hæf] [roʊz] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [tʃer] [ænd; ənd] [liːnd]
In a sudden surge of anger the doctor half rose out of his chair and leaned
在 一个 突然 涌 的 愤怒 这 医生 一半 玫瑰 出去 的 他的 椅子 和 倾斜
[ə'krɔːs] [ðə; ði] [desk] .
across the desk .
穿过 这 桌子 .

医生突然怒火中烧，半起身子，俯身越过桌子。

" [waɪ] [juː; jʊ]['lɪt(ə)l] [fuːl] !
" Why you little fool !
" 为什么 你 小的 傻子 !

你这个小傻瓜!

" [hiː; hi] [rɔːrd] .
" he roared .
" 他 咆哮 .

他咆哮道。

" [juː; jʊ]['lɪt(ə)l] [dæm] [fuːl] !
" You little damn fool !
" 你 小的 该死 傻子 !

你这个该死的小傻瓜!

" [frʌm; frəm][ðə; ði]['oʊpən] ['dɔːrweɪ] [ə; eɪ] [ʃeɪp] ['hɜːtld] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [desk] [æt; ət][ðə; ði]['dɑːktər]
" From the open doorway a shape hurtled across the desk at the doctor
" 从 这 打开 门口 一个 形状 猛烈撞击 穿过 这 桌子 在 这 医生
[ænd; ənd] [kræʃt] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði] [flɔːr] .
and crashed with him to the floor .
和 崩溃了 和 他 到 这 地面 .

“一个身影从敞开的门口飞速穿过桌子，撞向医生，把他撞倒在地。

" ['dʒeɪsn] !
" Jason !
" 杰森 !

“杰森！”

" [rə'biːnə] [ʃriːkt] .
" Robina shrieked .
" 罗宾娜 尖叫 .

罗宾娜尖叫起来。

" [dəunt][juː; jʊ] [tɔːk] [tuː; tə] ['mɑː] ['sɪstər] [ðæt] [weɪ] , " ['dʒeɪsn] ['ʃaʊtɪd] [æz; əz][hiː; hi] ['pʌməld] [ðə; ði]
" Don't you talk to mah sister that way , " Jason shouted as he pummelled the
" 不 你 讲话 到 玛 姐姐 那 方式 , " 杰森 喊叫 作为 他 猛击 这
['dɑːktər] .
doctor .
医生 .

“你不许那样跟我妹妹说话！”杰森一边怒吼一边痛揍医生。

" [ɑːl] [kɪl] [juː; jʊ] !
" Ah'll kill you !
" 啊哈 杀 你 !

“我要杀了你！”

" [ðə; ði] ['ʌʃər] [huː] [hæd; həd] ['gaɪdɪd] ['dʒeɪsn][tuː; tə][ðə; ði]['klɪnɪk] [dæʃt] [ə'raʊnd][ðə; ði][desk][tuː; tə]
" The usher who had guided Jason to the clinic dashed around the desk to
" 这 引座员 WHO 有 引导 杰森 到 这 诊所 虚线 大约 这 桌子 到
[pʊl] [ðə; ði] [bɔɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði]['dɑːktər] .
pull the boy from the doctor .
拉 这 男生 从 这 医生 .

“引导杰森来到诊所的引座员冲过桌子，把男孩从医生身边拉了过来。

[rə'biːnə] [traɪd] [tuː; tə] [help] [bʌt; bət][ɪn][ðə; ði]['tʌs(ə)l][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [nɑːkt] [daʊn] ,
Robina tried to help but in the tussle she was knocked down ,
罗宾娜 尝试 到 帮助 但 在 这 争执 她 曾是 敲门 向下 ,

罗比娜试图帮忙，但在扭打中被撞倒在地。

['straɪkɪŋ] [hɜːr; hər] [hed] [ɑːn][ə; eɪ][leg][ʌv; əv][ðə; ði][ˌoʊvər'tɜːrnd] [tʃer] .
striking her head on a leg of the overturned chair .
引人注目 她 头 在 一个 腿 的 这 翻覆 椅子 .

她的头撞到了翻倒的椅子腿上。

['dʒeɪsn] , ['hɪrɪŋ] [hɜːr; hər][kraɪ][ʌv; əv][peɪn] , [liːpt] [ɔːf][ðə; ði]['dɑːktər][tuː; tə][eɪd][hɜːr; hər] .
Jason , hearing her cry of pain , leaped off the doctor to aid her .
杰森 , 听力 她 哭 的 疼痛 , 跳跃 离开 这 医生 到 援助 她 .

杰森听到她痛苦的叫声，立刻从医生身上跳下来帮助她。

" [its] ['oʊnli][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bʌmp] , " ['dʒeɪsn] [sed] [ˌriːə'ʃʊrɪŋli] [æz; əz][hiː; hi] ['kreɪdld] [hɜːr; hər][ɪn][hɪz; ɪz]
" It's only a little bump , " Jason said reassuringly as he cradled her in his
" 它是 仅有的 一个 小的 撞 , " 杰森 说 令人安心 作为 他 摇篮 她 在 他的
[ɑːrmz] .
arms .
武器 .

“只是轻微的磕碰，”杰森一边安慰她，一边把她抱在怀里。

[ðə; ði]['dɑːktər][gɑːt][tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] [ænd; ənd] [glɛəd] [æt; ət][ðə; ði][tɔːl] ,

The	doctor	got	to	his	feet	and	glared	at	the	tall	,
这	医生	得到	到	他的	脚	和	怒目而视	在	这	高的	,

医生站起身，怒视着那个高个子，

['straɪkɪŋli] ['hænsəm] [bɔɪ] - [mæn] ['helpɪŋ] [hɪz; ɪz]['sɪstər][tuː; tə][ə; eɪ] [tʃer] .

strikingly	handsome	boy	-	man	helping	his	sister	to	a	chair	.
引人注目	英俊的	男生	-	男人	帮助	他的	姐姐	到	一个	椅子	.

一位英俊潇洒的男孩扶着妹妹坐到椅子上。

[ðæt] [dʌn] , ['dʒeɪsn] [wɜːrl] [tuː; tə] [feɪs] [ðə; ði]['dɑːktər] .

That	done	,	Jason	whirled	to	face	the	doctor	.
那	完毕	,	杰森	旋转	到	脸	这	医生	.

事情办完后，杰森猛地转身面对医生。

" [naʊ] ['lɪs(ə)n] [hɪr] — "

"	Now	listen	here	—	"
"	现在	听	这里	—	"

“现在听好了——”

" [naʊ] [juː; jʊ]['lɪs(ə)n][tuː; tə][ˌem 'iː] , " [ðə; ði]['dɑːktər] ['ʃaʊtɪd] .

"	Now	you	listen	to	me	,	"	the	doctor	shouted	.
"	现在	你	听	到	我	,	"	这	医生	喊叫	.

“现在都给我听好了！”医生喊道。

[hiː; hi] [sɔː] ['dʒeɪsn]['gæðər] [hɪm'self][æz; əz] [ɪf] [fɔːr; fər] [ə'nʌðər] [liːp] [bʌt; bət][rə'biːnə] [pleɪst] [ə; eɪ]

He	saw	Jason	gather	himself	as	if	for	another	leap	but	Robina	placed	a
他	锯	杰森	收集	他自己	作为	如果	为了	其他	飞跃	但	罗宾娜	放置	一个

[rɪ'streɪnɪŋ] [hænd][ɑːn][hɪz; ɪz][ɑːrm][ænd; ənd][hɪz; ɪz][fɪsts] ['sloʊli] [ʌn'kɜːrld] .

restraining	hand	on	his	arm	and	his	fists	slowly	uncurled	.
限制	手	在	他的	手臂	和	他的	拳头	缓慢地	展开	.

他看到杰森摆好姿势，似乎又要纵身一跃，但罗宾娜用一只手制止了他的手臂，他的拳头慢慢地松开了。

" [ɪf] [juː; jʊ] [lʌvd] [jʊr; jər]['sɪstər][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][juː; jʊ] [prɪ'tend] [tuː; tə][juː; jʊ] ['wʊdnt] [hæv; həv]

"	If	you	loved	your	sister	as	much	as	you	pretend	to	you	wouldn't	have
"	如果	你	喜爱	你的	姐姐	作为	很多	作为	你	假装	到	你	不会	有

[helpt] [hɜːr; hər][traɪ][tuː; tə] [kɪl] [hɜːr'self] ! "

helped	her	try	to	kill	herself	!	"
帮助	她	尝试	到	杀	她自己	!	"

“如果你真像你假装的那样爱你的妹妹，你就不会帮助她自杀！”

" [wʌt] [duː][juː; jʊ] [miːn] ?

"	What	do	you	mean	?
"	什么	做	你	意思是	?

“你是什么意思?

" [ðə; ði] [bɔɪ] [sed] ['sʌlənli] .

"	the	boy	said	sullenly	.
"	这	男生	说	闷闷不乐地	.

男孩闷闷不乐地说。

" [juː; jʊ] [noʊ] [dæm] [wel] [wʌt] [aɪ] [miːn] , " [ðə; ði]['dɑːktər] [sed] .

"	You	know	damn	well	what	I	mean	,	"	the	doctor	said	.
"	你	知道	该死	出色地	什么	我	意思是	,	"	这	医生	说	.

“你很清楚我的意思，”医生说。

" [juː; jʊ] [noʊ] [jʊr; jər]['sɪstər][ɪz][ə; eɪ] ['sensətɪv] .

"	You	know	your	sister	is	a	Sensitive	.
"	你	知道	你的	姐姐	是	一个	敏感的	.

你知道你妹妹是个敏感的人。

[ʃiː; ʃi] [iksˈpiəriənsiz] [θɪŋz] [wɪð; wɪθ] [ten] [taɪmz] [ðə; ði] [ˈɪmpækt] [ʌv; əv] [æn; ən] [ˈɔːrd(ə)neri] [ˈpɜːrs(ə)n]

She	experiences	things	with	ten	times	the	impact	of	an	ordinary	person
她	经历	事物	和	十	时代	这	影响	的	一个	普通的	人

[ænd; ənd] [hɜːr; hər] [ˈempəθi] [ˈθreʃhoʊld] [ɪz] [soʊ] [haɪ] [ə; eɪ] [deθ] [siːn] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈfiːliː] [kʊd; kəd] [kɪl]

and	her	empathy	threshold	is	so	high	a	death	scene	in	a	feelie	could	kill
和	她	共情	临界点	是	所以	高的	一个	死亡	场景	在	一个	感觉	可以	杀

[hɜːr; hər] !

her	!
她	!

她经历的事情比普通人感受强烈十倍，她的同理心阈值非常高，一部感人电影里的死亡场景都可能要了她的命！

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [dəunt] [noʊ] [wʌt] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɜːrdz] [miːn] ， " [ðə; ði] [ˈdɑːktər] [sed] ，

And	if	you	don't	know	what	some	of	the	words	mean	,	"	the	doctor	said	,
和	如果	你	不	知道	什么	一些	的	这	字	意思是	，	"	这	医生	说	，

“如果你不知道某些词语的意思，”医生说，“

[ˈnoʊtɪsɪŋ] [ˈdʒeɪsənz] [slaɪt] [ˈpʌzlmənt] ，

noticing	Jason's	slight	puzzlement	,
注意到	杰森的	轻微	困惑	，

注意到杰森略带疑惑的神情，

" [juː; jʊ] [duː] [noʊ] [wʌt] [jʊr; jər] [ˈsɪstər] [ɪz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ker] [ðæt] [hæz; həz] [tuː; tə] [biː; bi] [ˈteɪkən] .

"	you	do	know	what	your	sister	is	and	the	care	that	has	to	be	taken	.
"	你	做	知道	什么	你的	姐姐	是	和	这	关心	那	有	到	是	已采取	.

“你知道你妹妹的情况，也知道需要如何照顾她。”

" [ðə; ði] [gɪlt] [ɪn] [ˈdʒeɪsənz] [əˈbæʃt] [feɪs] [əˈgriːd] .

"	The	guilt	in	Jason's	abashed	face	agreed	.
"	这	有罪	在	杰森的	羞愧	脸	同意	.

杰森羞愧地脸上流露出的愧疚之情印证了这一点。

[ˈfaɪərd] [baɪ] [hɪz; ɪz] [ˈæŋgər] , [ðə; ði] [ˈdɑːktər] [reɪdʒd] [ɑːn] .

Fired	by	his	anger	,	the	doctor	raged	on	.
被解雇	经过	他的	愤怒	，	这	医生	愤怒	在	.

医生怒火中烧，咆哮起来。

" [waɪ] [ðə; ði] [ˈdev(ə)l] [duː] [juː; jʊ] [θɪŋk] [wiː; wi] [hæv; həv] [lɔːz] [kənˈsɜːrnɪŋ] [əˈtendəns] [pəˈmits] ?

"	Why	the	devil	do	you	think	we	have	laws	concerning	attendance	permits	?
"	为什么	这	魔鬼	做	你	思考	我们	有	法律	有关	出席	许可证	?

“你以为我们为什么要制定有关出席许可的法律？”

[wʌt] [duː] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ɔːl] [ðæt] [ˈtestɪŋ] [baɪ] [ˈdɑːktɚz] [ænd; ənd] [sai'kɔledʒist] [bɪˈfɔːr] [ə; eɪ] [pərˈmɪt] [ɪz] [ˈɪʃuːd] [ɪz] [fɔːr; fər] ?

What	do	you	think	all	that	testing	by	doctors	and	psychologists	before	a	permit	is	issued	is	for	?
什么	做	你	思考	全部	那	测试	经过	医生	和	心理学家	前	一个	允许	是	发布	是	为了	?

你觉得颁发许可证之前医生和心理学家进行的所有测试是做什么用的?

[juː; jʊ] , [juː; jʊ] [bɪg] [ɑːks] ,

You	,	you	big	ox	,
你	，	你	大的	牛	，

你，你这头大牛，

[kʊd; kəd] [biː; bi] [kɪld] [baɪ] [fraɪt] [tuː] [ɪf] [ðə; ði] [ɪnˈtensəti] [ˈlev(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] [prəˈdʒektər] [wʌz; wəz] [set] ['haɪər] [ðæn; ðən] [jʊr; jər] ['saɪkoʊ] - ['proʊfaɪl] ['reɪtɪŋ] .

could	be	killed	by	fright	too	if	the	intensity	level	of	the	projector	was	set	higher	than	your	psycho	-	profile	rating	.
可以	是	被杀	经过	惊吓	也	如果	这	强度	等级	的	这	投影仪	曾是	放	更高	比	你的	心理	-	轮廓	等级	.

如果投影仪的亮度设置高于你的心理素质等级，你也可能被吓死。

" [hiː; hi] [sɔː] [hɪz; ɪz][læst][wɜːrdz][hæd; həd][lɔːst][ðə; ði] [bɔɪ] [ə'gen] .

"	He	saw	his	last	words	had	lost	the	boy	again	.
"	他	锯	他的	最后的	字	有	丢失的	这	男生	再次	.

他意识到自己最后的话语又一次让他失去了那个男孩。

" [ɪn] ['eni] [keɪs] [juː; jʊ] [noʊ] ['betər] .

"	In	any	case	you	know	better	.
"	在	任何	案件	你	知道	更好的	.

无论如何，你比我更清楚。

[waɪ] [dɪd][juː; jʊ] [ə'laʊ] [jʊr; jər]['sɪstər][tuː; tə][ɪn'deɪndʒər][hɜːr; hər][laɪf][baɪ] ['letɪŋ] [hɜːr; hər] [ɪ'liːgəli] [juːz] [ə'nʌðɚz] [pər'mɪt] ?

Why	did	you	allow	your	sister	to	endanger	her	life	by	letting	her	illegally	use	another's	permit	?
为什么	做过	你	允许	你的	姐姐	到	危害	她	生活	经过	出租	她	非法	使用	另一个的	允许	?

你为什么允许你妹妹非法使用他人的许可证，从而危及她的生命?

[ænd; ənd][ʌv; əv][ɔːl] [θɪŋz] , [ə; eɪ] ['hɔːrər] ['fiːliː] ! "

And	of	all	things	,	a	horror	feelie	!	"
和	的	全部	事物	,	一个	恐怖	感觉	!	"

而且，竟然是恐怖触屏游戏!

" [ɑː] ['dɪdnt] [wɑːnt][tuː; tə] [teɪk] [hɜːr; hər] , " ['dʒeɪsn] [kəm'pleɪnd] ,

"	Ah	didn't	want	to	take	her	,	"	Jason	complained	,
"	啊	没有	想	到	拿	她	,	"	杰森	抱怨	,

“啊，我本来不想带她去的，”杰森抱怨道。

" [bʌt; bət][ʃiː; ʃi][ʒuːˌdʒuːs] - [fʌst] [æn; ən] - ['fretɪd] [æt; ət][ˌem 'iː] - [tɪl] [ɑː] [geɪv] [ɪn] . "

"	but	she	jus	'	fussed	an	'	fretted	at	me	'	till	Ah	gave	in	.	"
"	但	她	果汁	-	烦躁不安	一个	-	有格纹的	在	我	-	直到	啊	给予	在	.	"

“但她一直唠叨个不停，直到我妥协为止。”

" [wel] [juːv] [bəuθ]['broʊkən][ðə; ði] [lɔː] .

"	Well	you've	both	broken	the	law	.
"	出色地	你已经	两个都	破碎的	这	法律	.

“你们两个都违法了。”

[jʊr; jər] ['perənts] [wɪl] [biː; bi]['nəutifaid][ænd; ənd] [juːl] [hæv; həv][tuː; tə] [steɪ] [hɪr] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [kʌm] .

Your	parents	will	be	notified	and	you'll	have	to	stay	here	until	they	come	.
你的	父母	将要	是	已通知	和	你会	有	到	停留	这里	直到	他们	来	.

我们会通知你的父母，你必须待在这里直到他们来。

" [ðə; ði]['dɑːktər] [bʌzd] [ænd; ənd][ə; eɪ] [gɑːrd] [ə'pɪrd] .

"	The	doctor	buzzed	and	a	guard	appeared	.
"	这	医生	嗡嗡作响	和	一个	警卫	出现	.

医生按了蜂鸣器，一名警卫出现了。

" [teɪk] [ðiːz] [tuː] [tuː; tə]['mɪstər] . - ['ɑːfɪs] , " [hiː; hi] [ɪn'strʌktɪd] [hɪm; ɪm] .

"	Take	these	two	to	Mr	.	Lemson's	office	,	"	he	instructed	him	.
"	拿	这些	二	到	先生	.	-	办公室	,	"	他	指示	他	.

“把这两个人带到莱姆森先生的办公室去，”他指示道。

[ðə; ði] [gɑːrd] [led][ðem; ðəm][frʌm; frəm][ðə; ði] ['floʊtɪŋ] [stiːl] [ænd; ənd]['krɪst(ə)l] ['θiːətər] ['strʌktʃər] [ʌv; əv] [ðə; ði][juː] - [lɪv; laɪv] - [ˌaɪ 'tiː][ˌkɔːrpə'reɪʃ(ə)n][kəm'pleks][tuː; tə][ðə; ði] [ɪg'zekjətɪv] [wɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] ['ɔfəsəz, 'ɔfəsɪz] .

The	guard	led	them	from	the	floating	steel	and	crystal	theater	structure	of	the	U	-	Live	-	It	Corporation	complex	to	the	executive	wing	of	the	general	offices	.
这	警卫	引领	他们	从	这	漂浮的	钢	和	水晶	剧院	结构	的	这	U	-	居住	-	它	公司	复杂的	到	这	管理人员	翼	的	这	一般的	办公室	.

警卫带领他们从 U-Live-It 公司综合体的漂浮式钢铁水晶剧院结构前往总办公楼的行政翼。

[hiː; hi] [steɪd] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][ʌn'tɪl][ðə; ði] [rɪ'sepʃənɪst] [æt; ət][ðə; ði] ['ɑːfɪs] [swiːt][ʌv; əv][vaɪs]

He	stayed	with	them	until	the	receptionist	at	the	office	suite	of	Vice
他	入住	和	他们	直到	这	接待员	在	这	办公室	套房	的	副

['prezɪdənt] ['saiərəs]['dʌbljuː] . [lɛmsən] ['ʌʃəd] [ðem; ðəm][ɹɪn'saɪd] .

President	Cyrus	W	.	Lemson	ushered	them	inside	.
总统	赛勒斯	W	.	莱姆森	引导	他们	里面	.

他一直陪着他们，直到副总裁赛勒斯·W·莱姆森办公室的接待员把他们领了进去。

['æftər] ['hævɪŋ] [ðem; ðəm] [siːt] [ðəm'selvz] , ['mɪstər] . [lɛmsən] [stɛərd][æt; ət]['dʒeɪsn][ɪn][hɪz; ɪz] [taɪt] ,

After	having	them	seat	themselves	,	Mr	.	Lemson	stared	at	Jason	in	his	tight	,
后	拥有	他们	座位	他们自己	,	先生	.	莱姆森	凝视	在	杰森	在	他的	紧的	,

让他们坐下后，莱姆森先生盯着杰森紧身的……

['krɪmz(ə)n] , [dres] [ˌdʌŋgə'riːz] [ænd; ənd] ['raɪnstoʊn] ['spekld] , [blæk] [ʃɜːrt] [wɪtʃ] [ək'sentʃueɪtɪd]

crimson	,	dress	dungarees	and	rhinestone	speckled	,	black	shirt	which	accentuated
赤红	,	裙子	背带裤	和	水钻	斑驳的	,	黑色的	衬衫	哪个	强调

[hɪz; ɪz] [laɪð] , ['mʌsld] ['bɑːdi] .

his	lithe	,	muscled	body	.
他的	轻盈	,	肌肉发达	身体	.

他身穿深红色连衣裙式背带裤和镶有水钻的黑色衬衫，衬托出他健美匀称的身材。

[ˌeɪ'tiːn] [ɔːr][nɑːt] , [hiː; hi] [θɔːt] [ɪn][maɪld] [ə'stɑːnɪʃmənt] , [ðæt] ['hænsəm] ['dʒaɪənt][ɪz][noʊ] [bɔɪ] .

Eighteen	or	not	,	he	thought	in	mild	astonishment	,	that	handsome	giant	is	no	boy	.
十八	或者	不是	,	他	想法	在	温和的	惊讶	,	那	英俊的	巨大的	是	不	男生	.

他略带惊讶地想，不管他十八岁与否，那个英俊的巨人绝非孩童。

" [ðə; ði]['dɑːktər] - [ˌem 'iː][ə'baʊt][juː; jʊ] , " [hiː; hi] [sed] ['stɜːrnli] .

"	The	doctor	viphoned	me	about	you	,	"	he	said	sternly	.
"	这	医生	-	我	关于	你	,	"	他	说	严厉地	.

“医生打电话给我，说了你的情况，”他严厉地说。

[hiː; hi] [spoʊk] [tuː; tə][ðem; ðəm] ['fɜːrðər] [ə'baʊt][ðə; ði] ['sɪriəsnəs] [ʌv; əv] [wʌt] [ðeɪ] [hæd; həd] [dʌn]

He	spoke	to	them	further	about	the	seriousness	of	what	they	had	done
他	辐	到	他们	更远	关于	这	严肃	的	什么	他们	有	完毕

[ænd; ənd][toʊld][ðem; ðəm][ðer; ðər]['perənts][wɜːr; wər][ɑːn][ðə; ði] [weɪ] [daʊn] .

and	told	them	their	parents	were	on	the	way	down	.
和	讲述	他们	他们的	父母	是	在	这	方式	向下	.

他进一步向他们讲述了他们所作所为的严重性，并告诉他们他们的父母正在赶来的路上。

[ðen] [hiː; hi] [tʊk] [ðem; ðəm][ɪntuː][æn; ən] [ɪn'tɪriər] ['ɑːfɪs] ['fɜːrnɪʃt] [laɪk][ə; eɪ] [lʌg'ʒʊriəs] ['lɪvɪŋ] [ruːm]

Then	he	took	them	into	an	interior	office	furnished	like	a	luxurious	living	room
然后	他	采取	他们	进入	一个	内部的	办公室	提供	喜欢	一个	豪华	活的	房间

.

.

.

然后他带他们进入了一间布置得像豪华客厅一样的办公室。

" [pliːz] [weɪt] [hɪr] , " [hiː; hi] [sed] , " [ʌn'tɪl][jʊr; jər]['piːp(ə)l] [ə'raɪv] .

"	Please	wait	here	,	"	he	said	,	"	until	your	people	arrive	.
"	请	等待	这里	,	"	他	说	,	"	直到	你的	人们	到达	.

“请在这里等候，”他说，“直到你们的人到达。”

['mægəzinz] [ɑːr; ər][ðer; ðər][ɑːn][ðə; ði] ['teɪbl] [ænd; ənd][juː; jʊ] [meɪ] [tɜːrn][ɑːn][ðə; ði] ['telɪvɪʒ(ə)n] [set] .

Magazines	are	there	on	the	table	and	you	may	turn	on	the	television	set	.
杂志	是	那里	在	这	桌子	和	你	可能	转动	在	这	电视	放	.

桌上有杂志，你可以打开电视。

" [hiː; hi][kloʊzd][ðə; ði] [dɔːr] .

"	He	closed	the	door	.
"	他	关闭	这	门	.

他关上了门。

" [wɑːnt][ˌem 'iː][tuː; tə][tɜːrn][ɑːn][ðə; ði] ['telɪvɪʒ(ə)n] [set] ?
" Want me to turn on the television set ?
" 想 我 到 转动 在 这 电视 放 ?

“要我打开电视吗？”

" ['dʒeɪsn] [æskt] .
" Jason asked .
" 杰森 问 .

杰森问道。

" [noʊ] , [ɑː] [dəunt] [mʌtʃ] [fiːl] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] .
" No , Ah don't much feel like it .
" 不 , 啊 不 很多 感觉 喜欢 它 .

“不，啊，不太想去。”

" [ðeɪ] ['setld] [ðəm'selvz] [ɑːn][ðə; ði] [ɪ'nɔːrməs] [kaʊtʃ] [ænd; ənd][rə'biːnə] [lʊkt] [æt; ət][hɜːr; hər]
" They settled themselves on the enormous couch and Robina looked at her
" 他们 定居 他们自己 在 这 巨大的 长椅 和 罗宾娜 看起来 在 她
['brʌðər] .
brother .
兄弟 .

“他们在巨大的沙发上安顿下来，罗宾娜看着她的哥哥。

" ['dʒeɪsn] , [ɑːm] ['riːəl] ['sɑːri] .
" Jason , Ah'm real sorry .
" 杰森 , 啊 真实的 对不起 .

“杰森，我真的很抱歉。”

[ɑː] [went] [æn; ən] - [stɜːrd] [ʌp][ə; eɪ] ['hɔrnəts] [nest] [ʌv; əv] ['trʌb(ə)l] [fɔːr; fər][juː; jʊ] [ə'gen] . "
Ah went an ' stirred up a hornet's nest of trouble for you again . "
啊 去 一个 - 搅拌 向上 一个 大黄蜂的 巢 的 麻烦 为了 你 再次 . "

啊，我又给你惹了个大麻烦。

" [dəunt] [fret] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , - .
" Don't fret about it , Robee .
" 不 烦恼 关于 它 , - .

“别担心，罗比。”

[ðeɪ] [wəʊnt] ['riːəli] [duː] ['nɑːθɪn] - ['sɪriəs] .
They won't really do nothin ' serious .
他们 惯于 真的 做 什么也没有 - 严肃的 .

他们不会真的做任何严重的事情。

[ðeɪl] [tɔːk] [tuː; tə][mɑː][æn; ən] - [pɑː] [æn; ən] - [-] [meɪk] [laɪk] ['hiːz] ['gɔɪn] - [tuː; tə] [kʌf] [ˌjuː 'es]
They'll talk to Ma an ' Pa an ' Pa'll make like he's goin ' to cuff us
他们会 讲话 到 马 一个 - 宾夕法尼亚州 一个 - 帕尔 制作 喜欢 他是 去 - 到 袖口 我们
[ə'raʊn] - [wen] [wiː; wi][get] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][hoʊ'tel][æn; ən] - [ɪn'sted] ['hiːl] [ʒuːˌdʒuːs] - [lʊk] [dɑːrk]
aroun ' when we get back to the hotel an ' instead he'll jus ' look dark
周围 - 什么时候 我们 得到 后退 到 这 酒店 一个 - 反而 地狱 果汁 - 看 黑暗的
[æn; ən] - [meɪk] [ˌjuː 'es] [fiːl] [bæd][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [tɔːk] .
an ' make us feel bad with his talk .
一个 - 制作 我们 感觉 坏的 和 他的 讲话 .

他们会跟爸妈说话，爸会装作等我们回到酒店就要把我们铐起来的样子，但实际上他只会板着脸，用言语让我们感到难过。

['itl] [ʒuːˌdʒuːs] - [biː; bi][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] [kə'moʊʃ(ə)n] [laɪk][ə; eɪ] [biː] [stʌk] [ɪn][ə; eɪ][tɑːr] ['bʌkɪt] . "
It'll jus ' be a lot of commotion like a bee stuck in a tar bucket . "
它将 果汁 - 是 一个 很多 的 骚动 喜欢 一个 蜜蜂 卡住 在 一个 焦油 桶 . "

就像一只蜜蜂被困在焦油桶里一样，到处乱窜。

" [ɑː] [ges] , " [rə'biːnə] [sed] .
" Ah guess , " Robina said .
" 啊 猜测 , " 罗宾娜 说 .

"啊，我猜也是，"罗宾娜说。

[ʃiː; ʃi][kæst][ə; eɪ] ['ʃiːpɪʃ] [glæns] [æt; ət][hɜːr; hər] ['brʌðər] .
She cast a sheepish glance at her brother .
她 投掷 一个 羞怯 瞥一眼 在 她 兄弟 .

她羞涩地看了哥哥一眼。

" [seɪ] ['dʒeɪsn] , [haʊ] [dɪd][ðə; ði] ['fiːliː] [end] [ʌp] ?
" Say Jason , how did the feelie end up ?
" 说 杰森 , 如何 做过 这 感觉 结尾 向上 ?

"杰森，你说说，那部触觉电影最后怎么样了？"

" ['dʒeɪsn][wʌz; wəz] [ɪn'dɪgnənt] .
" Jason was indignant .
" 杰森 曾是 愤怒 .

杰森感到愤慨。

" [naʊ] ['lɪs(ə)n] , - , [eint] [juː; jʊ][hæd; həd] [ɪ'nʌf] ?
" Now listen , Robee , ain't you had enough ?
" 现在 听 , - , 不是 你 有 足够的 ?

"听着，罗比，你还没受够吗？"

[juː; jʊ] [hɜːrd] [ðə; ði][dɑːk] [seɪ] [ðæt] [læst][wʌz; wəz][laɪk][tuː; tə] [kɪl] [juː; jʊ] . "
You heard the doc say that last was like to kill you . "
你 听到 这 文档 说 那 最后的 曾是 喜欢 到 杀 你 . "

你听到医生说上次那次差点要了你的命了吗?

" [pliːz] , ['dʒeɪsn] , [ðeəz; ðəz] ['nɑːθɪn] - [rɔːŋ] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ][ʒuːˌdʒuːs] - ['telɪn] - [ˌem 'iː] . "
" Please , Jason , there's nothin ' wrong with you jus ' tellin ' me . "
" 请 , 杰森 , 有 什么也没有 - 错误的 和 你 果汁 - 告诉 - 我 . "

"杰森，拜托，你告诉我这件事没什么错。"

" [its] ['ɔːlmoʊst][æz; əz][bæd] .
" It's almost as bad .
" 它是 几乎 作为 坏的 .

"情况几乎一样糟糕。"

[juː; jʊ] [stɪl] [get] [jɔːr'self] [ɔːl] ['flitəd] [ʌp] . "
You still get yourself all flittered up . "
你 仍然 得到 你自己 全部 飘动 向上 . "

你还是会让自己变得心神不宁。

" [ðæts] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz]['noʊbɑːdi][kæn; kən] [tel] [ə; eɪ]['stɔːri] [laɪk][juː; jʊ][duː] ,
" That's because nobody can tell a story like you do ,
" 那就是 因为 无人 能 告诉 一个 故事 喜欢 你 做 ,

"那是因为没有人能像你一样讲故事。"

[ðə; ði] [wei] [juː; jʊ][ækt][ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [æn; ən] - [ɔːl] . "
the way you act it out an ' all . "
这 方式 你 行为 它 出去 一个 - 全部 . "

你演绎的方式等等。

" [ɑː] [dəunt][ækt][ˌaɪ 'tiː] [aʊt] .
" Ah don't act it out .
" 啊 不 行为 它 出去 .

"啊，别演出来。"

[ɑː] [ʒuːˌdʒuːs] - [tel] [ˌaɪ 'tiː] . "
Ah jus ' tell it . "
啊 果汁 - 告诉 它 . "

你就直说吧。

" [wel] [juː; jʊ] [maɪt] [kɔːl] [ˌaɪ 'tiː] ['telɪn] - [bʌt; bət] ['evribɑːdi; 'evribʌdi] [hoʊm] [sez] [its] [ʒuːˌdʒuːs] - [laɪk] [ə; eɪ]

"	Well	you	might	call	it	tellin	'	but	everybody	home	says	it's	jus	'	like	a
"	出色地	你	可能	称呼	它	告诉	-	但	大家	家	说道	它是	果汁	-	喜欢	一个

['fiːliː] [wen] [juː; jʊ] [duː] [ˌaɪ 'tiː] .

feelie	when	you	do	it	.
感觉	什么时候	你	做	它	.

"你可以称之为告密，但家里每个人都说，当你这样做的时候，它就像是抚摸一样。"

[æn; ən] - [dəunt] [prɪ'tend] [juː; jʊ] [dəunt] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː] , ['brʌðər] [dʒeɪ] , [æn; ən] - [ɪn'dʒɔɪ] [ˌaɪ 'tiː] [tuː] !

An	'	don't	pretend	you	don't	know	it	,	brother	Jay	,	an	'	enjoy	it	too	!
一个	-	不	假装	你	不	知道	它	,	兄弟	杰伊	,	一个	-	享受	它	也	!

别装作不知道，杰伊兄弟，也好好享受吧!

" ['dʒeɪsn] [dɪd] [nɑːt] [tel] [ðə; ði] ['endɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['fiːliː] ; [hiː; hi] ['rekriːˌeɪtid] [ˌaɪ 'tiː] .

"	Jason	did	not	tell	the	ending	of	the	feelie	;	he	recreated	it	.
"	杰森	做过	不是	告诉	这	结束	的	这	感觉	;	他	重建	它	.

"杰森没有讲述这部感人电影的结局；他重新创作了它。"

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['mɑːnstər] - [ə'krɔːs] [ðə; ði] [flɔːr] [tɔːrd] [hɜːr; hər] ,

He	was	the	monster	slurching	across	the	floor	toward	her	,
他	曾是	这	怪物	-	穿过	这	地面	朝向	她	,

他就像个怪物，蹒跚地朝她爬过来。

[step] [baɪ] ['skreɪpɪŋ] [step] [ænd; ənd] [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] [fɪst] [ɑːn] [hɜːr; hər] [maʊθ] [ə; eɪ] ['taɪni]

step	by	scraping	step	and	in	spite	of	her	fist	on	her	mouth	a	tiny
步	经过	刮擦	步	和	在	尽管如此	的	她	拳头	在	她	嘴	一个	微小的

['nɜːrvəs] [skriːm] [ɪ'skeɪpt] [rə'biːnə] .

nervous	scream	escaped	Robina	.
紧张的	尖叫	逃脱	罗宾娜	.

一步一步地，尽管罗宾娜用拳头捂着嘴，还是发出了一声细小的、紧张的尖叫。

['dʒeɪsn] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [stɑːp] [ðen] [bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] ['bædʒɝd] [hɪm; ɪm] ['ɪntuː] [kən'tɪnjuːɪŋ] .

Jason	wanted	to	stop	then	but	she	badgered	him	into	continuing	.
杰森	通缉	到	停止	然后	但	她	骚扰	他	进入	继续	.

杰森当时想停下来，但她百般纠缠，让他继续下去。

[naʊ] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['hɪroʊ] , ['grɛg] ['meɪs(ə)n] ,

Now	he	was	the	hero	,	Gregg	Mason	,
现在	他	曾是	这	英雄	,	格雷格	石匠	,

现在他成了英雄，格雷格·梅森。

['bætlɪŋ] [ðə; ði] [ʌn'spiːkəb(ə)l] [fiːnd] [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] ['ʃivəd] [ˌʌnkən'troʊləbli] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [wɑːtʃt]

battling	the	unspeakable	fiend	and	she	shivered	uncontrollably	as	she	watched
战斗	这	无法形容	恶魔	和	她	瑟瑟发抖	无法控制	作为	她	观看

[ðem; ðəm] ['strʌg(ə)l] [tuː; tə] [ðə; ði] [deθ] .

them	struggle	to	the	death	.
他们	斗争	到	这	死亡	.

她看着他们与那可怕的恶魔搏斗到死，不禁浑身颤抖。

[ɪn] [ə; eɪ] [læst] , ['despərət] , [ˌsuːpər'hjuːmən] ['efərt] ,

In	a	last	,	desperate	,	superhuman	effort	,
在	一个	最后的	,	绝望的	,	超人类	努力	,

在最后一次孤注一掷、超乎常人的努力中，

[grɛgz] [hændz] [klɔːd] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['mɑːnstərz] ['bɑːdi] [ænd; ənd] [rɪpt] [aʊt] [ðə; ði] [faʊl] , ['kwɪvərɪŋ]

Gregg's	hands	clawed	into	the	monster's	body	and	ripped	out	the	foul	,	quivering
格雷格的	双手	爪子	进入	这	怪物的	身体	和	撕裂	出去	这	犯规	,	颤抖

[hɑːrt] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] .

heart	of	it	.
心	的	它	.

格雷格的双手抓破了怪物的身体，掏出了它那颗肮脏颤抖的心脏。

[ðə; ði] ['kriːtʃər] ['twɪstɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] ['perɪʃt] [ɪn][ɪts] [oʊn] [slaɪm] .

The	creature	twisted	to	the	ground	and	perished	in	its	own	slime	.
这	生物	扭曲	到	这	地面	和	遇难	在	它是自己的		粘液	.

那生物扭倒在地，死在了自己的黏液里。

['grɛg] , [tɔːrn][ænd; ənd] ['bliːdɪŋ] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [ʃɑːk] - ['froʊz(ə)n] [aɪz] , [tɜːrnd] [ænd; ənd]

Gregg	,	torn	and	bleeding	and	with	shock	-	frozen	eyes	,	turned	and
格雷格	,	撕裂	和	出血	和	和	震惊	-	冷冻	眼睛	,	转向	和

['stægərd] ['ɪntuː][ðə; ði][ɑːrmz][ʌv; əv][rə'biːnə] .

staggered	into	the	arms	of	Robina	.
交错	进入	这	武器	的	罗宾娜	.

格雷格浑身是血，双眼因震惊而僵硬，他转身踉跄着扑进了罗宾娜的怀里。

" [oʊ] , ['grɛg] , ['grɛg] , " [rə'biːnə][kraɪd][ɪn] [rɪ'liːf] , [ðə; ði] [terz] ['striːmɪŋ] [daʊn] [hɜːr; hər] [feɪs] .

"	Oh	,	Gregg	,	Gregg	,	"	Robina	cried	in	relief	,	the	tears	streaming	down	her	face	.
"	哦	,	格雷格	,	格雷格	,	"	罗宾娜	哭	在	宽慰	,	这	眼泪	流媒体	向下	她	脸	.

"哦，格雷格，格雷格，"罗宾娜如释重负地喊道，泪水顺着脸颊流了下来。

" [ɪts] [oʊ'keɪ] , ['dʒoʊn] , " [hiː; hi] [sed] ['kʌmfərtɪŋ] [hɜːr; hər] , " [oʊ'keɪ] .

"	It's	okay	,	Joan	,	"	he	said	comforting	her	,	"	okay	.
"	它是	好的	,	琼	,	"	他	说	令人感到安慰	她	,	"	好的	.

"没关系，琼，"他安慰她说，"没关系。"

[ɪts] [ɔːl]['oʊvər] [naʊ] .

It's	all	over	now	.
它是	全部	超过	现在	.

一切都结束了。

[kə'mɑːn] [naʊ] , ['dʒoʊn] ,

C'mon	now	,	Joan	,
拜托	现在	,	琼	,

来吧，琼。

[get] [aʊt] [frʌm; frəm][bɪ'haɪnd] [ðoʊz] [terz] [soʊ][juː; jʊ][kæn; kən] [siː] [haʊ] [mʌtʃ] [ɑː] [lʌv] [juː; jʊ] .

get	out	from	behind	those	tears	so	you	can	see	how	much	Ah	love	you	.
得到	出去	从	在后面	那些	眼泪	所以	你	能	看	如何	很多	啊	爱	你	.

放下眼泪，你才能看到我有多爱你。

['ɛvriːˌθɪŋz] [ɔːl] [raɪt] . "

Everything's	all	right	.	"
一切都是	全部	正确的	.	"

一切都好。

" [oʊ] , ['grɛg] !

"	Oh	,	Gregg	!
"	哦	,	格雷格	!

"哦，格雷格！"

" [ə; eɪ] [wiːk] [smaɪl] [broʊk] [θruː] .

"	A	weak	smile	broke	through	.
"	一个	虚弱的	微笑	打破	通过	.

一丝勉强的微笑浮现在脸上。

['grɛg] [enˈfəʊldid]['dʒoʊn][ɪn][hɪz; ɪz][ɑːrmz][ænd; ənd] [prest] [hɪz; ɪz] [maʊθ] [ə'genst] [hɜːr; hər] ['iːgər] [lɪps]

Gregg	enfolded	Joan	in	his	arms	and	pressed	his	mouth	against	her	eager	lips
格雷格	包裹	琼	在	他的	武器	和	按下	他的	嘴	反对	她	渴望的	嘴唇

.

:

.

格雷格将琼拥入怀中，吻上了她渴望的嘴唇。

" [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ] [tuː] ['duːɪŋ] ? ！ !
" What are you two doing ? ! !
" 什么 是 你 二 正在做 ? ！ !

你们两个在干什么？！

" [ə; eɪ] [ʃɑːkt] [vɔɪs] [ɪk'skleɪmd] [frʌm; frəm][ðə; ði]['oʊpən] [dɔːr] .
" a shocked voice exclaimed from the open door .
" 一个 震惊 嗓音 惊呼 从 这 打开 门 .

一个惊恐的声音从敞开的门里传来。

['grɛg] [ænd; ənd]['dʒoʊn][wɜːr; wər] [bloʊn] [ə'weɪ] [baɪ][ðə; ði] [saʊnd] [laɪk] ['spɪnˌdrɪft] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði][wɪnd] .
Gregg and Joan were blown away by the sound like spindrift before the wind .
格雷格 和 琼 是 吹 离开 经过 这 声音 喜欢 浪花 前 这 风 .

格雷格和琼被这声音吓了一跳，就像被风吹起的浪花所震撼一样。

['dʒeɪsn][ænd; ənd][rə'biːnə] ['sloʊli] [keɪm] [ə'pɑːrt][tuː; tə] [siː] ['mɪstər] . [lɛmsən] [ænd; ənd] [ə'nʌðər] [mæn]
Jason and Robina slowly came apart to see Mr . Lemson and another man
杰森 和 罗宾娜 缓慢地 来了 除 到 看 先生 . 莱姆森 和 其他 男人
['kʌmɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] [ruːm] .
coming into the room .
未来 进入 这 房间 .

杰森和罗宾娜慢慢分开，看到莱姆森先生和另一个男人走进房间。

" [wʌt] [ɪz][ðə; ði] ['mætər] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ][bəuθ] ?
" What is the matter with you both ?
" 什么 是 这 事情 和 你 两个都 ?

你们两个到底怎么了?

" ['mɪstər] . [lɛmsən] [spoʊk] [ə'gen] .
" Mr . Lemson spoke again .
" 先生 . 莱姆森 辐 再次 .

莱姆森先生再次发言。

" [ɑːnt] [juː; jʊ][ɪn] [ɪ'nʌf] ['trʌb(ə)l] [naʊ] ? "
" Aren't you in enough trouble now ? "
" 不是 你 在 足够的 麻烦 现在 ? "

你现在麻烦还不够多吗?

" [let] [ˌem 'iː]['hænd(ə)l] [ðɪs] , [saɪ; si] , " [ðə; ði] ['ʌðər] [mæn] [sed] ['stepɪŋ] ['fɔːrwərd] .
" Let me handle this , Cy , " the other man said stepping forward .
" 让 我 处理 这 , 赛 , " 这 其他 男人 说 步进 向前 .

“让我来处理这件事，赛，”另一个人说着走上前去。

" [aɪm][bɑːb] ['hɜ˞ːʃəl] , " [hiː; hi] [sed] ['smaɪlɪŋ][ænd; ənd][英 ['reɪdɪeɪtɪŋ] 美 ['reɪdɪeɪtɪŋ] ['frendlinəs] [æt; ət]
" I'm Bob Herschell , " he said smiling and radiating friendliness at
" 我是 鲍勃 赫歇尔 , " 他 说 微笑 和 散热 友善 在
[ðə; ði] ['jʌŋstəz] .
the youngsters .
这 年轻人 .

“我是鲍勃·赫歇尔，”他笑着对孩子们说，语气中充满了友善。

" [wʊd] [juː; jʊ] [pliːz] [tel] [ˌem 'iː][ɪg'zæktli] [wʌt] [juː; jʊ][wɜːr; wər] ['duːɪŋ] [bɪ'fɔːr] [wiː; wi] [keɪm] [ɪn] [hɪr]
" Would you please tell me exactly what you were doing before we came in here
" 会 你 请 告诉 我 确切地 什么 你 是 正在做 前 我们 来了 在 这里
? "
? "
? "

“请问在我们进来之前，你们具体在做什么？”

" [wəːnt, weənt]['dɔɪɪn] - ['nɑːθɪn] - , " ['dʒeɪsn] [sed] [bə'lɪdʒərəntli] .
" Weren't doin ' nothin ' , " Jason said belligerently .
" 不是 做 - 什么也没有 - , " 杰森 说 好战地 .

“我们什么也没做，”杰森咄咄逼人地说。

" [ʃeɪdz] [ʌv; əv][ðə; ði]['dekədənt] [saʊθ] !
" **Shades of the decadent South !**
" 色调 的 这 颓废 南 !

“满满的南方颓废风情！”

" [lɛmsən] [ɪk'skleɪmd] .
" **Lemson exclaimed .**
" 莱姆森 惊呼 .

莱姆森惊呼道。

" ['brʌðər] [ænd; ənd]['sɪstər] [gluːd] [tə'geðər] [ænd; ənd][hiː; hi][kɔːlz][ˌaɪ 'tiː] ['nɑːθɪn] - . "
" **Brother and sister glued together and he calls it nothin ' . "**
" 兄弟 和 姐姐 胶合 一起 和 他 呼叫 它 什么也没有 - . "

“兄妹俩粘在一起，他却说这没什么大不了的。”

" [ɑː] ['wɔznt] ['kɪsɪn] - [hɜːr; hər][laɪk][juː; jʊ] [θɪŋk] , " ['dʒeɪsn] [sed] ['hɑːtli] .
" **Ah wasn't kissin ' her like you think , " Jason said hotly .**
" 啊 不是 接吻 - 她 喜欢 你 思考 , " 杰森 说 热 .

“我可没像你想的那样吻她，”杰森怒气冲冲地说。

" [ɑː] [wʌz; wəz] ['telɪn] - [hɜːr; hər][ə; eɪ]['stɔːri] . "
" **Ah was tellin ' her a story . "**
" 啊 曾是 告诉 - 她 一个 故事 . "

“我当时在给她讲故事。”

" [wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv][ə; eɪ]['stɔːri] ? " ['hɝːʃəl] [æskt] [ɪk'saɪtɪdli] .
" **What kind of a story ? " Herschell asked excitedly .**
" 什么 种类 的 一个 故事 ? " 赫歇尔 问 兴奋地 .

“什么样的故事？”赫歇尔兴奋地问道。

" [ɑː] [wʌz; wəz] ['telɪn] - [hɜːr; hər][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] ['fiːliː] [wiː; wi] [sɔː] ; [ɑː] [miːn] [ɑː] [sɔː] .
" **Ah was tellin ' her the end of the feelie we saw ; Ah mean Ah saw .**
" 啊 曾是 告诉 - 她 这 结尾 的 这 感觉 我们 锯 ; 啊 意思是 啊 锯 .

“我当时正在告诉她我们看到的那个感人故事的结尾；我是说我看到的。”

[ʃiː; ʃi] ['dɪdnt] [get][tuː; tə] [siː] [ˌaɪ 'tiː] . "
She didn't get to see it . "
她 没有 得到 到 看 它 . "

她没能看到。

" [juː; jʊ] [miːn] ['terər] [frʌm; frəm][mɑːrz] ?
" **You mean Terror From Mars ?**
" 你 意思是 恐怖 从 火星 ?

你是说《火星恐怖》吗?

" ['hɝːʃəl] [æskt] .
" **Herschell asked .**
" 赫歇尔 问 .

赫歇尔问道。

" [ɑː] [ges] [ðæts] [ˌaɪ 'tiː] .
" **Ah guess that's it .**
" 啊 猜测 那就是 它 .

“啊，看来就是这样了。”

[ɑː] [dəunt] [ˌrekə'lekt] [ðə; ði]['taɪt(ə)l][fɔːr; fər]['sɜːrt(ə)n] . "
Ah don't recollect the title for certain . "
啊 不 追忆 这 标题 为了 肯定 . "

啊，我不太记得书名了。

" [greɪt] !
" **Great !**
" 伟大的 !

“伟大的！

" [lɛmsən] [sed] .
" **Lemson** **said** **.**
" 莱姆森 说 .

莱姆森说道。

" [ˌaɪ ˈtiː][ˈɔːf(ə)n] [teɪks] [ə; eɪ] [wiːk] [lɔːŋ] [ˈkɑːnfərəns] [tuː; tə] [sɪˈlekt] [ə; eɪ] [ˈfiːliː] [ˈtaɪt(ə)l][ænd; ənd] [ðɪs]
" **It** **often** **takes** **a** **week** **long** **conference** **to** **select** **a** **feelie** **title** **and** **this**
" 它 经常 需要 一个 星期 长的 会议 到 选择 一个 感觉 标题 和 这
[ˈtɪpɪk(ə)l] [əˈmerɪkən] [juːθ] [kɑːnt] [rɪˈembər] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfiːliː] [hiː; hi] [lɪvd] [les]
typical **American** **youth** **can't** **remember** **the** **name** **of** **the** **feelie** **he** **lived** **less**
典型的 美国人 青年 不能 记住 这 姓名 的 这 感觉 他 居住地 较少的
[ðæn; ðən][ə; eɪ][ˈaʊər][əˈgoʊ] . "
than **a** **hour** **ago** **.** **"**
比 一个 小时 前 . "

"通常需要一周的会议才能选定一部科幻剧的剧名，而这位典型的美国年轻人甚至记不起不到一个小时前他看过的科幻剧的名字。"

" [haʊ] [wɜːr; wər][juː; jʊ] [ˈtelɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] ?
" **How** **were** **you** **telling** **it** **?**
" 如何 是 你 讲述 它 ?

你是怎么讲述这个故事的?

" [ˈhɝːʃəl] [æskt] .
" **Herschell** **asked** **.**
" 赫歇尔 问 .

赫歇尔问道。

" [ɑː] [ʒuːˌdʒuːs] - [toʊld][ˌaɪ ˈtiː] . "
" **Ah** **jus** **'** **told** **it** **.** **"**
" 啊 果汁 - 讲述 它 . "

"我刚才就说了。"

" [hiː; hi] - [faɪn] , " [rəˈbiːnə] [sed] [ˈpraʊdli] .
" **He** **storytells** **fine** **,** **"** **Robina** **said** **proudly** **.**
" 他 - 美好的 , " 罗宾娜 说 自豪地 .

"他讲故事讲得很好，"罗宾娜自豪地说。

" [hiː; hi] [ˈsɔːtə] [ækts][ˌaɪ ˈtiː] [aʊt] [wɪð; wɪθ] [ˈfiːlɪn] - [æn; ən] - [ˈriːəli] [meɪks] [ˌaɪ ˈtiː] [siːm] [laɪk] [its] [ˈhæpənɪn]
" **He** **sorta** **acts** **it** **out** **with** **feelin** **'** **an** **'** **really** **makes** **it** **seem** **like** **it's** **happenin**
" 他 有点儿 行为 它 出去 和 感觉 - 一个 - 真的 制作 它 似乎 喜欢 它是 发生
- [tuː; tə][juː; jʊ] [raɪt] [ðen] [ænd; ənd][ðer; ðər] .
' **to** **you** **right** **then** **and** **there** **.**
- 到 你 正确的 然后 和 那里 .

"他演绎得非常投入，让你感觉仿佛身临其境。"

" [ˈhɝːʃəl] [tɜːrnd] [tuː; tə] [lɛmsən] .
" **Herschell** **turned** **to** **Lemson** **.**
" 赫歇尔 转向 到 莱姆森 .

赫歇尔转向莱姆森。

" [aɪm] [ʃʊr] [ˈhiːz][ðə; ði][wʌn] , [saɪ; si] .
" **I'm** **sure** **he's** **the** **one** **,** **Cy** **.**
" 我是 当然 他是 这 一 , 赛 .

"我确信就是他，Cy。"

[ˌaɪ ˈtiː][fɪts] .
It **fits** **.**
它 适合 .

它很合适。

[aɪv] [gɑːt][ðə; ðɪ][spɑːrk][ʌv; əv][æn; ən][aɪ'diːə][ænd; ənd] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜːrks] [ðen] [juː] - [lɪv; laɪv] - [ˌaɪ 'tiː] [wɪl]
I've got the spark of an idea and if it works then U - Live - It will
我已经 得到 这 火花 的 一个 主意 和 如果 它 作品 然后 U - 居住 - 它 将要
[biː; bi] [raɪt] [ɑːn][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['fiːliː] [hiːp] . "
be right on top of the feelie heap . "
是 正确的 在 顶部 的 这 感觉 堆 . "

我突然有了个想法，如果可行，U-Live-It 将会成为最受欢迎的娱乐产品之一。

" [wɪə(r)] [ɔːl'redi] [ɑːn][tɑːp] , " [lɛmsən] [sed] ['wɪrəli] .
" We're already on top , " Lemson said wearily .
" 是 已经 在 顶部 , " 莱姆森 说 疲劳 .

"我们已经领先了，"莱姆森疲惫地说。

" [juː] - [lɪv; laɪv] - [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ðɪ] [bɪgɪst] [prə'duːsər][ʌv; əv] ['fiːli] [ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [jʊə(r)] ['kreɪzi] ,
" U - Live - It is the biggest producer of feelies and I think you're crazy ,
" U - 居住 - 它 是 这 最大 制作人 的 感觉 和 我 思考 你是 疯狂的 ,

U-Live-It是最大的情感化产品生产商，我觉得你疯了。

[aɪ] [θɪŋk] [ðeə(r)] [bəuθ] [ɪn'seɪn] [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [biː; bi] [ɪf] [juː; jʊ][dəunt] [tel] [ˌem 'iː] [wʌt] [ðɪs] [ɪz][ɔːl]
I think they're both insane and I will be if you don't tell me what this is all
我 思考 它们是 两个都 疯狂的 和 我 将要 是 如果 你 不 告诉 我 什么 这 是 全部
[ə'baʊt] .
about .
关于 .

我觉得他们俩都疯了，如果你不告诉我这到底是怎么回事，我也会疯掉。

[juː; jʊ] [kʌm] ['bɑːrdʒɪŋ]['ɪntuː][maɪ] ['ɑːfɪs] — "
You come barging into my office — "
你 来 驳船 进入 我的 办公室 — "

你闯进我的办公室——"

" ['sɑːri] , [saɪ; si] , [bʌt; bət] [ðɪs] [θɪŋ] ['hæpənd] [soʊ][fæst] .
" Sorry , Cy , but this thing happened so fast .
" 对不起 , 赛 , 但 这 事物 发生 所以 快速地 .

"对不起，Cy，但这事发生得太快了。"

[aɪm][ɪn][maɪ] ['ɑːfɪs] [raɪt] [bɪ'loʊ] [juː; jʊ] .
I'm in my office right below you .
我是 在 我的 办公室 正确的 以下 你 .

我就在你楼下的办公室里。

[aɪv] [gɑːt]['maɪrə] [ʃeɪn] ['duːɪŋ] [ə; eɪ] ['riːdɪŋ] , ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [kən'vɪns] [hɜːr; hər][ðə; ðɪ][pɑːrt][ɪz]['pɜːrfɪkt]
I've got Myra Shane doing a reading , trying to convince her the part is perfect
我已经 得到 米拉 肖恩 正在做 一个 阅读 , 尝试 到 说服 她 这 部分 是 完美的
[fɔːr; fər][hɜːr; hər] .
for her .
为了 她 .

我正在让米拉·沙恩试读剧本，试图说服她这个角色非常适合她。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] ['iznt] ['kʌmɪŋ] [θruː] [ɑːn][ðə; ðɪ] [rɪ'septər] .
But she isn't coming through on the receptor .
但 她 不是 未来 通过 在 这 受体 .

但她并没有在接收端发出信号。

[ɪn'sted] [aɪm] ['getɪŋ] [ðə; ðɪ]['klaɪmæks][ʌv; əv] ['terər] [frʌm; frəm][mɑːrz] .
Instead I'm getting the climax of Terror From Mars .
反而 我是 获得 这 高潮 的 恐怖 从 火星 .

结果我看到的却是《火星恐怖》的高潮部分。

[zæk] [ɪz] - [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [teɪks] [hɪm; ɪm] [les] [ðæn; ðən][noʊ][taɪm][tuː; tə] [tʃek] [θruː]

Zack	**is**	**receptorman**	**and**	**it**	**takes**	**him**	**less**	**than**	**no**	**time**	**to**	**check**	**through**
扎克	是	-	和	它	需要	他	较少的	比	不	时间	到	查看	通过

[ænd; ənd][oʊˈkeɪ]['aʊər; ɑːr][ɪˌlekˈtrɑːnɪks] .

and	**okay**	**our**	**electronics**	**.**
和	好的	我们的	电子学	.

Zack 是检测员，他很快就能检查并确认我们的电子设备没问题。

[ðæt] [miːnz] ['oʊnli][wʌn] [θɪŋ] .

That	**means**	**only**	**one**	**thing**	**.**
那	方法	仅有的	一	事物	.

那只能说明一件事。

['sʌmwʌn] , ['sʌmhaʊ] , [ɪz] ['blɔtiŋ] [ˌjuː 'es][wɪð; wɪθ] [ə'nʌðər] [prə'dʒekʃ(ə)n] .

Someone	**,**	**somehow**	**,**	**is**	**blotting**	**us**	**with**	**another**	**projection**	**.**
某人	,	不知何故	,	是	印迹法	我们	和	其他	投影	.

不知何故，有人又在用另一种投射来玷污我们。

[aɪ][kɔːl][ə'raʊnd][ænd; ənd][noʊ][wʌn][ɪz] ['rʌnɪŋ] [ə; eɪ][prə'dʒektər][ænd; ənd][noʊ][wʌn][ɪz] ['riːdɪŋ] .

I	**call**	**around**	**and**	**no**	**one**	**is**	**running**	**a**	**projector**	**and**	**no**	**one**	**is**	**reading**	**.**
我	称呼	大约	和	不	一	是	跑步	一个	投影仪	和	不	一	是	阅读	.

我四处打听，发现没有人使用投影仪，也没有人在看书。

[jʊr; jər][gɜːrl] [telz] [ˌem 'iː][juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ]['kʌp(ə)l][ʌv; əv][kɪdz][ʌp][ðer; ðər][soʊ][aɪ] [kʌm] [ʌp][tuː; tə]

Your	**girl**	**tells**	**me**	**you**	**have**	**a**	**couple**	**of**	**kids**	**up**	**there**	**so**	**I**	**come**	**up**	**to**
你的	女孩	讲述	我	你	有	一个	夫妻	的	孩子们	向上	那里	所以	我	来	向上	到

[siː] .

see	**.**
看	.

你女朋友告诉我你在那边有几个孩子，所以我上来看看。

[ænd; ənd][aɪm] [ʃʊr] [ðæt] [bɪg]['reb(ə)l; rɪ'bel][ɪz][ðə; ði][wʌn] !

And	**I'm**	**sure**	**that**	**big**	**rebel**	**is**	**the**	**one**	**!**
和	我是	当然	那	大的	反叛	是	这	一	!

我敢肯定，那个大叛逆者就是他!

[hiː; hi][hæz; həz][tuː; tə][biː; bi] !

He	**has**	**to**	**be**	**!**
他	有	到	是	!

他一定是!

" [lɛmsən] [wʌz; wəz][ə'lɜːrt][wɪð; wɪθ] ['ɪntrəst] .

"	**Lemson**	**was**	**alert**	**with**	**interest**	**.**
"	莱姆森	曾是	警报	和	兴趣	.

莱姆森表现出了浓厚的兴趣。

" [bʌt; bət]['hiːz][nɑːt] ['werɪŋ] [ə; eɪ]['riːleɪ] .

"	**But**	**he's**	**not**	**wearing**	**a**	**relay**	**.**
"	但	他是	不是	穿着	一个	中继	.

但他没有佩戴接力棒。

[haʊ] [kʊd; kəd][ðə; ði] [rɪ'septər] [pɪk] [ʌp][ænd; ənd]['rekɔːd; rɪ'kɔːd][hɪz; ɪz] [pɝsɛptɪks] ? "

How	**could**	**the**	**receptor**	**pick**	**up**	**and**	**record**	**his**	**perceptics**	**?**	**"**
如何	可以	这	受体	挑选	向上	和	记录	他的	感知	?	"

接收器如何才能捕捉并记录他的感知呢?

" [hiː; hi] [maɪt] [hæv; həv][ə; eɪ]['sɜːrdʒɪkl] .

"	**He**	**might**	**have**	**a**	**surgical**	**.**
"	他	可能	有	一个	外科	.

他可能需要做手术。

" ['hɝːʃəl] [in'kwaiəd][ʌv; əv]['dʒeɪsn] ,
" Herschell inquired of Jason ,
" 赫歇尔 询问 的 杰森 ,

赫歇尔向杰森询问：

" [dɪd][juː; jʊ]['evər][hæv; həv][æn; ən][ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n][fɔːr; fər][ðə; ði] [ɪn'sɜːrʃn] [ʌv; əv][æn; ən] [ˌensə'fælɪk]
" Did you ever have an operation for the insertion of an encephalic
" 做过 你 曾经 有 一个 手术 为了 这 插入 的 一个 颅内
['buːstər] ['riːleɪ] !
booster relay !
增压器 中继 !

你曾经做过脑部增压继电器植入手术吗?

[juː; jʊ] [noʊ] , [ə; eɪ] [θɔːt] ['riːleɪ] ? "
you know , a thought relay ? "
你 知道 , 一个 想法 中继 ? "

你知道，就像思想接力赛一样?

" [juː; jʊ] [miːn] [ðem; ðəm]['taɪni][træn'zɪstər] [θɪŋz] [ðæt] ['fiːliː] ['æktər] [hæv; həv] [stʌk] [ɪn][ðer; ðər]
" You mean them tiny transistor things that feelie actors have stuck in their
" 你 意思是 他们 微小的 晶体管 事物 那 感觉 演员 有 卡住 在 他们的
['hedz] ? "
heads ? "
头部 ? "

“你是说那种插在情色演员脑袋里的微型晶体管装置吗？”

" [ðæts] [ˌaɪ 'tiː] . "
" That's it . "
" 那就是 它 . "

“就是这样。”

" [noʊ] , [ɑː] ['nevər][hæd; həd] ['nɑːθɪn] - [laɪk] [ðæt] , " ['dʒeɪsn] [sed] , ['bæfəld] .
" No , Ah never had nothin ' like that , " Jason said , baffled .
" 不 , 啊 绝不 有 什么也没有 - 喜欢 那 , " 杰森 说 , 困惑 .

“不，我从来没遇到过这种情况，”杰森困惑地说。

" [ðæts] [ɪm'pɑːsəb(ə)l] , " [lɛmsən] [sed] ,
" That's impossible , " Lemson said ,
" 那就是 不可能的 , " 莱姆森 说 ,

“那不可能，”莱姆森说。

" [noʊ][wʌn][kæn; kən]['prɑːdʒekt; prə'dʒekt][wɪð; wɪθ] [ɪ'nʌf] ['nætʃ(ə)rəl]['paʊər][tuː; tə][ɪm'prɪnt][ə; eɪ]
" no one can project with enough natural power to imprint a
" 不 一 能 项目 和 足够的 自然的 力量 到 印记 一个
[rɪ'septər] [ən'les] [ðeɪv] [gɑːt][ə; eɪ] ['buːstər] . "
receptor unless they've got a booster . "
受体 除非 他们有 得到 一个 增压器 . "

“除非注射增强剂，否则没有人能拥有足够的自然能量来在受体上留下印记。”

" [wel] [its] [nɑːt][ɪm'pɑːsəb(ə)l] [ˌeni'mɔːr] , " ['hɝːʃəl] [sed] ['gliːfəli] .
" Well it's not impossible anymore , " Herschell said gleefully .
" 出色地 它是 不是 不可能的 不再 , " 赫歇尔 说 兴高采烈地 .

“嗯，这不再是不可能的了，”赫歇尔欣喜地说。

" [lʊk] [saɪ; si] , [juː; jʊ] [skwɑːʃ] [ðɪs] ['sɪli] ['bɪznəs] [ə'baʊt][ðə; ði][pər'mɪt] .
" Look Cy , you squash this silly business about the permit .
" 看 赛 , 你 壁球 这 愚蠢的 商业 关于 这 允许 .

“听着，Cy，你把这件关于许可证的蠢事解决掉。”

[aɪ][wɑːnt] [ðɪs] ['felər][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [rɪ'septər] [test] [æz; əz] [suːn] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] .
I want this fella to make a receptor test as soon as possible .
我 想 这 伙计 到 制作 一个 受体 测试 作为 很快 作为 可能的 .

我希望这个人尽快进行受体测试。

[wen] [hɪz; ɪz][foʊks] [ʃoʊ] [ʌp] [tel] [ðem; ðəm][wi:; wi] [maɪt] [wɑ:nt][tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['fi:li:] [stɑ:r][aʊt]

When	his	folks	show	up	tell	them	we	might	want	to	make	a	feelie	star	out
什么时候	他的	各位	展示	向上	告诉	他们	我们	可能	想	到	制作	一个	感觉	星星	出去

[ʌv; əv][ðer; ðər][sʌn][bʌt; bət][dəunt] [bɪld] [ˌaɪ 'ti:][ʌp][ɔ:r] [ðeɪl] [bi:; bi] [bæk] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['redʒɪmənt]

of	their	son	but	don't	build	it	up	or	they'll	be	back	with	a	regiment
的	他们的	儿子	但	不	建造	它	向上	或者	他们会	是	后退	和	一个	团

[ʌv; əv]['lɔjɚz, 'lɔɪɚz][ænd; ənd]['kɑ:ntrækts] . "

of	lawyers	and	contracts	.	"
的	律师	和	合同	.	"

等他父母来了，告诉他们我们可能想把他们的儿子捧成一个偶像明星，但别把这事闹大了，否则他们会带着一大帮律师和合同回来。"

" [bɑ:b] , [jʊə(r)] ['goʊɪŋ][ɔ:f][ðə; ði] [di:p] [end][wɪð; wɪθ] [ðɪs] [di:l] .

"	Bob	,	you're	going	off	the	deep	end	with	this	deal	.
"	鲍勃	,	你是	去	离开	这	深的	结尾	和	这	交易	.

"鲍勃，你这笔交易做得太过火了。"

[soʊ] [wʌt] [ɪf] [hi:; hi][kæn; kən]['prɑ:dʒekt; prə'dʒekt][ˌeɪ 'ju:][ˌnɑ:tu'rɛl] ?

So	what	if	he	can	project	au	naturel	?
所以	什么	如果	他	能	项目	au	自然	?

就算他能以自然状态进行投影又怎样?

[kæn; kən][hi:; hi][ækt] ? "

Can	he	act	?	"
能	他	行为	?	"

他会演戏吗?

" [ɪf] [ju:; jʊ][hæd; həd] [bɪn] [plʌgd] ['ɪntu:][ðə; ði] [rɪ'septər] [laɪk][aɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ] [fju:] ['mɪnɪts] [ə'goʊ]

"	If	you	had	been	plugged	into	the	receptor	like	I	was	a	few	minutes	ago
"	如果	你	有	到过	已插电	进入	这	受体	喜欢	我	曾是	一个	很少	分钟	前

[ænd; ənd][felt][hɪm; ɪm] ,

and	felt	him	,
和	毛毡	他	,

"如果你像我几分钟前那样连接到接收器并感觉到了他，

[ju:; jʊ] ['wʊdnt] ['i:v(ə)n][æsk] . "

you	wouldn't	even	ask	.	"
你	不会	甚至	问	.	"

你甚至都不会问。

" [wʌt] [ə'baʊt] [ðæt] [ə'troʊʃəs] ['æksent] ? "

"	What	about	that	atrocious	accent	?	"
"	什么	关于	那	极其恶劣	口音	?	"

"那糟糕的口音呢？"

" [lʊk] , [saɪ; si] , [aɪl] [ə'baɪd][baɪ][ðə; ði] [rɪ'septər] [test] .

"	Look	,	Cy	,	I'll	abide	by	the	receptor	test	.
"	看	,	赛	,	患病的	遵守	经过	这	受体	测试	.

"听着，Cy，我会遵守受体测试的。"

[ɪf] [hi:; hi][kɑ:nt][ækt] ; [aʊt] !

If	he	can't	act	;	out	!
如果	他	不能	行为	;	出去	!

如果他演不了戏，那就滚蛋!

[ɪf] ['hi:z][æz; əz] [tə'rɪfɪk] [æz; əz][aɪ] [θɪŋk] [hi:; hi][ɪz] [wi:l] [pʊt][hɪm; ɪm][ɪn] ['wɛstɚnz] [ænd; ənd]['sɪv(ə)l][wɔ:r]

If	he's	as	terrific	as	I	think	he	is	we'll	put	him	in	westerns	and	civil	war
如果	他是	作为	了不起	作为	我	思考	他	是	出色地	放	他	在	西部	和	民用	战争

['fi:li] [ʌn'tɪl][wi:; wi][kæn; kən][treɪn][ðə; ði]['æksent][aʊt][ʌv; əv][hɪm; ɪm] .

feelies	until	we	can	train	the	accent	out	of	him	.
感觉	直到	我们	能	火车	这	口音	出去	的	他	.

如果他真像我想象中那么出色，我们会让他出演西部片和南北战争题材的爱情片，直到我们能把他的口音改掉为止。

[saɪ; si] ,

Cy	,
赛	,

Cy，

[ɪf] [hiː; hi] ['dʌznt] [tɜːrn] [aʊt] [tuː; tə] [biː; bi] [ðə; ði] ['gretɪst] [θɪŋ] [ðæt] [hɪt] [ðə; ði] ['fiːliː] ['bɪznəs] [aɪl]

if	he	doesn't	turn	out	to	be	the	greatest	thing	that	hit	the	feelie	business	I'll
如果	他	不	转动	出去	到	是	这	最	事物	那	打	这	感觉	商业	患病的

[iːt] [maɪ] ['kɑːntrækt] .

eat	my	contract	.
吃	我的	合同	.

如果他没能成为影视界最伟大的人物，我就把合同吃掉。

" [faɪv] [mʌnθs] ['leɪtər] ['hɝːʃəl] [keɪm] ['biːmɪŋ] ['ɪntuː] - ['ɑːfɪs] [ænd; ənd] [tɔːst] [æn; ən]

"	Five	months	later	Herschell	came	beaming	into	Lemson's	office	and	tossed	an
"	五	几个月	之后	赫歇尔	来了	光芒四射	进入	-	办公室	和	抛掷	一个

['oʊpən] - ['foʊldɪd] ['nuːzpeɪpər] [æt; ət] [hɪm; ɪm] .

open	-	folded	newspaper	at	him	.
打开	-	折叠	报纸	在	他	.

五个月后，赫歇尔兴高采烈地走进莱姆森的办公室，把一份折叠好的报纸扔给了他。

" [saɪ; si] , [dɪd] [juː; jʊ] [riːd] - [rɪ'vjuː] [ʌv; əv] ['roʊz] - ? "

"	Cy	,	did	you	read	Lorancelli's	review	of	Rowe's	oatburner	?	"
"	赛	,	做过	你	读	-	审查	的	罗威	-	?	"

“Cy，你读过Lorancelli对Rowe的燕麦片的评论吗？”

" [ðæts] [dʒʌst] [greɪt] !

"	That's	just	great	!
"	那就是	只是	伟大的	!

“太棒了！”

" [lɛmsən] [snæpt] .

"	Lemson	snapped	.
"	莱姆森	啪啪	.

莱姆森突然爆发了。

" [wiː; wi] [spend] ['mɪljənz] [ʌv; əv] ['ædvərtaɪzɪŋ] [ænd; ənd] [pʌb'lɪsəti] ['dɑːlɝz, 'dɔlɝz] [tuː; tə] [kən'vɪns] ['piːp(ə)l]

"	We	spend	millions	of	advertising	and	publicity	dollars	to	convince	people
"	我们	花费	百万	的	广告	和	宣传	美元	到	说服	人们

[ðæt] [wiː; wi] [meɪk] [ə'dʌlt; 'ædʌlt] ['wɛstɝnz] [ænd; ənd] [juː; jʊ] ,

that	we	make	adult	westerns	and	you	,
那	我们	制作	成人	西部	和	你	,

“我们花费数百万美元的广告和宣传费用来让人们相信我们制作的是成人西部片，而你们……”

[ə; eɪ] [prə'dʌkʃn] [vaɪs] ['prezɪdənt] , [goʊ] [ə'raʊnd] ['kɔːlɪŋ] [ðem; ðəm] - . "

a	production	vice	president	,	go	around	calling	them	oatburners	.	"
一个	生产	副	总统	,	去	大约	呼叫	他们	-	.	"

一位生产副总裁到处叫他们“烧燕麦的”。

" [oʊ'keɪ] , [saɪ; si] , [bʌt; bət] [riːd] [ðə; ði] [rɪ'vjuː] .

"	Okay	,	Cy	,	but	read	the	review	.
"	好的	,	赛	,	但	读	这	审查	.

“好的，Cy，但请阅读评论。”

[hiː; hi] ['reɪtɪd] [ðə; ði] ['fiːliː]

He	rated	the	feelie
他	评级	这	感觉

他给这部影片打了分。

[soʊ] [soʊ] [bʌt; bət] [hiː; hi] [reɪvz] [ə'baʊt] ['dʒeɪsn] [rəu] .

so	so	but	he	raves	about	Jason	Rowe	.
所以	所以	但	他	锐舞	关于	杰森	罗威	.

一般般，但他对杰森·罗赞不绝口。

" [lɛmsən] [pɪkt] [ʌp][ðə; ði]['peɪpər][ænd; ənd][hæd; həd][ˌaɪ 'tiː] [ɪ'miːdiətli] [snætʃt] [aʊt][ʌv; əv][hɪz; ɪz]

"	Lemson	picked	up	the	paper	and	had	it	immediately	snatched	out	of	his
"	莱姆森	挑选	向上	这	纸	和	有	它	立即地	抢夺	出去	的	他的

[hændz][baɪ][æn; ən][ɪm'peɪʃ(ə)nt] ['hɜ˞ːʃəl] [huː] [bɪ'gæn] ['riːdɪŋ] ['snætʃɪz] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

hands	by	an	impatient	Herschell	who	began	reading	snatches	of	it	.
双手	经过	一个	不耐烦	赫歇尔	WHO	开始	阅读	抢夺	的	它	.

"莱姆森拿起报纸，却立刻被不耐烦的赫歇尔从他手中抢走，赫歇尔开始断断续续地读起报纸上的内容。

" ['lɪs(ə)n] . . . [ʌ; ɜː] . . .

"	Listen	.	.	.	uh	.	.	.
"	听	.	.	.	呃	.	.	.

"听着……呃……"

['dʒeɪsn] [rəu] [ɪz][æn; ən] [ɪn'tens] [jʌŋ] [mæn] [huːz] [mæg'nɪfɪs(ə)nt]['tælənt][ɪz]['weɪstɪd][ɪn][ðə; ði][roʊl]

Jason	Rowe	is	an	intense	young	man	whose	magnificent	talent	is	wasted	in	the	role
杰森	罗威	是	一个	激烈的	年轻的	男人	谁	壮丽	天赋	是	浪费	在	这	角色

[ʌv; əv][ə; eɪ] [jʌŋ] ['gʌnfaɪtər] [ɪn] [ðɪs] [blænd] ['westərn] . . .

of	a	young	gunfighter	in	this	bland	western	.	.	.
的	一个	年轻的	枪手	在	这	平淡	西	.	.	.

杰森·罗伊是一位才华横溢的年轻人，可惜他在这部平庸的西部片中饰演年轻枪手的角色浪费了他的天赋……

[ʌ; ɜː] . . . [hiː; hi]['prɑːdʒɛkts, prɑː'dʒɛkts][ə; eɪ] [sens] [ʌv; əv] [ɪ'miːdiəsi] [ænd; ənd] [ə'laɪvnəs] ['endləs] [ɪn]

uh	.	.	.	he	projects	a	sense	of	immediacy	and	aliveness	endless	in
呃	.	.	.	他	项目	一个	感觉	的	直接	和	活力	无尽的	在

[ɪts] ['delɪkət] [ˌræməfɪ'keɪʃənz][ʌv; əv] ['fiːlɪŋ] .

its	delicate	ramifications	of	feeling	.
它是	精美的	后果	的	感觉	.

嗯……他展现出一种即时性和鲜活感，这种感觉在其微妙的情感层面上无穷无尽。

[hɪz; ɪz] [ˌkærəktərə'zeɪʃn] [ɪz] [ʌn'maːd] [baɪ]['iːv(ə)n][ðə; ði] ['slaɪtəst] [hɪnt][ʌv; əv] [ɪk'streɪniəs] [ə'wernəs]

His	characterization	is	unmarred	by	even	the	slightest	hint	of	extraneous	awareness
他的	特征描述	是	完好无损	经过	甚至	这	丝毫	暗示	的	无关的	意识

[ænd; ənd] [ˌʌnə'kʌmpənid] [baɪ][ðə; ði]['juːʒuəl][kən'tɪnjuəl][ˌsʌb'lɪmɪn(ə)l][blɜ˞ː] [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði][mɑː˞rk][ʌv; əv]

and	unaccompanied	by	the	usual	continual	subliminal	blur	which	is	the	mark	of
和	无人陪伴	经过	这	通常	持续的	潜意识	模糊	哪个	是	这	标记	的

[ðə; ði] - ['fræntɪk] [dɪ'liːʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['æktɜ˞z] [sʌb'levl] ,

the	receptorman's	frantic	deletion	of	the	actor's	sublevel	,
这	-	疯狂的	删除	的	这	演员的	子级别	,

他的角色塑造丝毫没有受到任何外在意识的影响，也没有通常那种持续不断的潜意识模糊——而这种模糊正是观众疯狂抹杀演员潜意识的标志。

[ɪ'reləvənt] [θɔːts] .

irrelevant	thoughts	.
无关紧要	想法	.

无关的想法。

['iːðər] ['mɪstər] . [rəu] [ɪz] ['fɔːrtʃənət] [tuː; tə][biː; bi]['blesɪd; blest][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][moʊst] [sə'pɪərɪəli] [skɪld]

Either	Mr	.	Rowe	is	fortunate	to	be	blessed	with	a	most	superiorly	skilled
任何一个	先生	.	罗威	是	幸运	到	是	蒙福	和	一个	最多	优越地	熟练

- [ɔːr][hiː; hi][ɪz] ['gɪftɪd] [wɪð; wɪθ][æn; ən] ['ɔːsəm] [ə'bɪləti][tuː; tə][səb'mɜːrdʒ] [hɪz; ɪz]['toʊt(ə)l]

receptorman	or	he	is	gifted	with	an	awesome	ability	to	submerge	his	total
-	或者	他	是	天才	和	一个	惊人的	能力	到	淹没	他的	全部的

['biːɪŋ] [ɪn][ðə; ði][roʊl][hiː; hi] [pleɪz] .

being	in	the	role	he	plays	.
存在	在	这	角色	他	演出	.

罗威先生要么是幸运地拥有了一位技艺超群的接待员，要么就是他天赋异禀，能够将自己的全部身心都融入到他所扮演的角色中。

[ɪn] [ðɪs] ['fiːliː] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][æz; əz] [ɪf] ['mɪstər] . [rəu] , [ðə; ði]['æktər] ,

In	this	feelie	it	is	as	if	Mr	.	Rowe	,	the	actor	,
在	这	感觉	它	是	作为	如果	先生	.	罗威	,	这	演员	,

在这部感人至深的影片中，仿佛演员罗威先生……

[daɪz][ænd; ənd] [im'pɑ:ts] ['oʊnli][hɪz; ɪz][laɪf] [fɔ:rs] [tu:; tə][ðə; ði] ['kærəktər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑ:ki] ['jʌŋstər]

dies	and	imparts	only	his	life	force	to	the	character	of	the	cocky	youngster
死亡	和	赋予	仅有的	他的	生活	力量	到	这	特点	的	这	自大	青少年

[hu:] [kʌmz] ['fʊli] [ə'laɪv] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] ['slaɪtəst] [treɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌpɜ:rsə'næləti][ʌv; əv]['dʒeɪsn] [rəu]

who	comes	fully	alive	without	the	slightest	trace	of	the	personality	of	Jason	Rowe
WHO	来	完全	活	没有	这	丝毫	痕迹	的	这	性格	的	杰森	罗威

.

.

.

他死了，只将自己的生命力赋予了那个傲慢的年轻人，这个年轻人完全活了过来，却丝毫没有杰森·罗的个性痕迹。

[ɪn] [ðɪs] [deɪ'bju:] [pər'fɔ:rməns] [jʌŋ] [rəu] [ə'tʃi:vz] [ðə; ði][ˌhɪðər'tu:] [ˌʌnə'teɪnəbl] [goʊl][ʌv; əv]

In	this	debut	performance	young	Rowe	achieves	the	hitherto	unattainable	goal	of
在	这	首次亮相	表现	年轻的	罗威	实现	这	迄今为止	高不可攀	目标	的

[kəm'pli:tli] [dis'pleisɪŋ] [ðə; ði] - [aɪ'dentəti][wɪð; wɪθ] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kærəktər] [hi:; hi]

completely	displacing	the	feeliegoer's	identity	with	that	of	the	character	he
完全地	位移	这	-	身份	和	那	的	这	特点	他

[pɔ:r'treɪ] .

portrays	.
描绘	.

在这次首秀中，年轻的罗威实现了此前无法企及的目标，即完全用他所扮演的角色取代了普通观众的身份。

[wi:; wi][ɪk'spekt] [greɪt] [θɪŋz] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm][fɔ:r; fər][ə; eɪ]['tælənt] [sʌtʃ] [æz; əz][hɪz; ɪz] [i'lju:minz]

We	expect	great	things	from	him	for	a	talent	such	as	his	illumines
我们	预计	伟大的	事物	从	他	为了	一个	天赋	这样的	作为	他的	照亮

[ðə; ði] ['θi:ətər] [bʌt; bət][wʌns][ɪn][ə; eɪ] [mɪ'leniəm] .

the	theater	but	once	in	a	millennium	.
这	剧院	但	一次	在	一个	千年	.

我们对他寄予厚望，因为他这样的天才能够照亮戏剧界，但这种天才千年一遇。

[θæŋks] [tu:; tə]['mɪstər] . ['dʒeɪsn] [rəu] , [ðə; ði][ju:] - [lɪv; laɪv] - [ˌaɪ 'ti:][ˌkɔ:rpə'reɪʃ(ə)n][kæn; kən] [naʊ]

Thanks	to	Mr	.	Jason	Rowe	,	the	U	-	Live	-	It	Corporation	can	now
谢谢	到	先生	.	杰森	罗威	,	这	U	-	居住	-	它	公司	能	现在

[kəm'pli:tli] [ˌgærən'ti:] [ðə; ði] ['prɑ:mɪs] [ʌv; əv][ɪts] [neɪm] .

completely	guarantee	the	promise	of	its	name	.
完全地	保证	这	承诺	的	它是	姓名	.

多亏了 Jason Rowe 先生，U-Live-It 公司现在可以完全兑现其名称所承诺的承诺。

" ['hɝ:ʃəl] [drɑ:pt] [ðə; ði] ['nu:zpeɪpər] [ɑ:n][ðə; ði][desk] .

"	Herschell	dropped	the	newspaper	on	the	desk	.
"	赫歇尔	掉落	这	报纸	在	这	桌子	.

赫歇尔把报纸扔在桌子上。

" [haʊ] [du:][ju:; jʊ][laɪk] [ðæt] , [saɪ; si] ? "

"	How	do	you	like	that	,	Cy	?	"
"	如何	做	你	喜欢	那	,	赛	?	"

“你觉得怎么样，赛？”

" [aɪ][laɪk][ˌaɪ 'ti:][soʊ] [wel] , [aɪ] [sə'rendər] , " [lɛmsən] [sed] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [pli:zd] [smaɪl] .

"	I	like	it	so	well	,	I	surrender	,	"	Lemson	said	with	a	pleased	smile	.
"	我	喜欢	它	所以	出色地	,	我	投降	,	"	莱姆森	说	和	一个	高兴	微笑	.

“我太喜欢了，我认输。”莱姆森笑着说。

" [ju:; jʊ][wɜ:r; wər] [raɪt] [ɔ:l] [ə'lɔ:ŋ] [ɪn] ['pʊʃɪŋ] [hɪm; ɪm][soʊ] [wi:l] [pʊt][hɪm; ɪm][ɪn] - [lænd] - [æz; əz][ju:; jʊ]

"	You	were	right	all	along	in	pushing	him	so	we'll	put	him	in	'	Land	'	as	you
"	你	是	正确的	全部	沿着	在	推动	他	所以	出色地	放	他	在	-	土地	-	作为	你

[wɑ:nt][ænd; ənd] [aɪl] [æt; ət][læst][hæv; həv][ju:; jʊ][ɔ:f][maɪ] [bæk] . "

want	and	I'll	at	last	have	you	off	my	back	.	"
想	和	患病的	在	最后的	有	你	离开	我的	后退	.	"

“你一直逼他下去是对的，所以我们会按你的意愿把他送到‘陆地’，这样我终于可以摆脱你的纠缠了。”

" [jə'noʊ] , [saɪ; si] , - [ɪz] [rɔːŋ] [ə'baʊt][ðə; ði] - . "
" Y'know , Cy , Lorancelli is wrong about the receptorman . "
" 你知道的 , 赛 , - 是 错误的 关于 这 - . "

“你知道吗，赛，洛兰塞利对受体人的看法是错误的。”

" [hiː; hi] ['dɪdnt] [ɪg'zæktli] [seɪ] — "
" He didn't exactly say — "
" 他 没有 确切地 说 — "

“他并没有明确地说——”

" [oʊ] [zæk] [ɪz][ðə; ði][best][ðer; ðər][ɪz] , " ['hɝːʃəl] [ˌɪntə'rʌptɪd] ,
" Oh Zack is the best there is , " Herschell interrupted ,
" 哦 扎克 是 这 最好的 那里 是 , " 赫歇尔 中断 ,

“哦，扎克是最棒的，”赫歇尔插嘴道。

" [bʌt; bət] [raɪt] ['æftər][wiː; wi]['stɑːrtɪd] [rɪ'kɔːrdɪŋ] [ðə; ði] [rəu] ['fiːliː] [hiː; hi] [keɪm] [ɪn][ɔːl] [ʃʊk] [ʌp]
" but right after we started recording the Rowe feelie he came in all shook up
" 但 正确的 后 我们 开始 记录 这 罗威 感觉 他 来了 在 全部 摇晃 向上
[tuː; tə] [siː] [ˌem 'iː] .
to see me .
到 看 我 .

“但就在我们开始录制 Rowe 的那首情歌之后，他神情激动地来看我。”

[sed] [ðə; ði] [rəu] [stʌf] [wʌz; wəz] [rɪ'kɔːrdɪŋ] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['æktʃuəli] ['lɪvɪŋ] [ðə; ði][pɑːrt] .
Said the Rowe stuff was recording as if he was actually living the part .
说 这 罗威 东西 曾是 记录 作为 如果 他 曾是 实际上 活的 这 部分 .

他说罗伊的录音就像他真的在体验角色一样。

[ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ] [ɪk'streɪniəs] [sʌb'levl] [æt; ət][ɔːl][ænd; ənd] [ðæts] [dʒʌst]['nevər] ['hæpənd]
There were no extraneous sublevels at all and that's just never happened
那里 是 不 无关的 子级别 在 全部 和 那就是 只是 绝不 发生
[bɪ'fɔːr] .
before .
前 .

完全没有多余的子层，这种情况以前从未发生过。

[its] [laɪk] - [sez] [ə'baʊt] [rəu] ['daɪɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['kærəktər] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə][laɪf] .
It's like Lorancelli says about Rowe dying and the character coming to life .
它是 喜欢 - 说道 关于 罗威 垂死 和 这 特点 未来 到 生活 .

就像洛兰塞利所说的，罗伊之死以及角色复活的故事一样。

[zæk] [swɛəz] [ðæt] [rəu] [dʒʌst] [ˌdisə'piəz] .
Zack swears that Rowe just disappears .
扎克 发誓 那 罗威 只是 消失 .

扎克发誓说罗伊就这么消失了。

[ðer; ðər] ['iznt] [ə; eɪ] [spek] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] [ðæt] [ʃoʊz] [ɑːn][ðə; ði][strɪp] . "
There isn't a speck of him that shows on the strip . "
那里 不是 一个 斑点 的 他 那 演出 在 这 条 . "

这条街上根本看不到他的踪迹。

" [ðen] [zæk] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['hæpi] , [nɑːt] ['hævɪŋ] [tuː; tə]['oʊvər] - [ˌendʒɪ'nɪr] [ðə; ði] [rɪ'kɔːrdɪŋ] . "
" Then Zack should be happy , not having to over - engineer the recording . "
" 然后 扎克 应该 是 快乐的 , 不是 拥有 到 超过 - 工程师 这 记录 . "

“这样一来，扎克应该会很高兴，因为他不必对录音进行过度设计了。”

" [oʊ] [naʊ] , [ˌaɪ 'tiː] ['iznt] [ɔːl] [briːz] .
" Oh now , it isn't all breeze .
" 哦 现在 , 它 不是 全部 微风 .

“哦，现在可不全是风平浪静了。”

[ðeəz; ðəz] ['haɪlaɪtɪŋ] [ænd; ənd] ['emfəsaɪzɪŋ] [sə'lektɪd; sɪ'lektɪd] [pɔ˞sɛptɪks] [ænd; ənd] [sʌtʃ] .

There's	highlighting	and	emphasizing	selected	perceptics	and	such	.
有	突出显示	和	强调	已选	感知	和	这样的	.

其中涉及到突出和强调某些特定观点等等。

[juː; jʊ] [noʊ] ['zæks] [ðə; ði] ['dɪfrəns] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]['ɑːrtɪst][ænd; ənd][ðə; ði] [fə'tɑːgrəfər] .

You	know	Zack's	the	difference	between	the	artist	and	the	photographer	.
你	知道	扎克的	这	不同之处	之间	这	艺术家	和	这	摄影师	.

你知道，扎克是艺术家和摄影师之间的区别所在。

['æktʃuəli] ['zæks] ['riːəl] ['dɪfɪkəlti] [ɪz][ðə; ði]['bæt(ə)l][hiː; hi][hæz; həz][tuː; tə] [kiːp] [frʌm; frəm] ['getɪŋ]

Actually	Zack's	real	difficulty	is	the	battle	he	has	to	keep	from	getting
实际上	扎克的	真实的	困难	是	这	战斗	他	有	到	保持	从	获得

[kəm'pliːtli] [sʌkt] [ɪn][tuː; tə] ['roʊz] [pɔːr'treɪəl] [waɪl] ['hiːz] [rɪ'kɔːrdɪŋ] .

completely	sucked	in	to	Rowe's	portrayal	while	he's	recording	.
完全地	真烂	在	到	罗威	描绘	尽管	他是	记录	.

实际上，扎克真正的困难在于，他在录音时必须努力避免完全沉浸在罗伊的表演中。

[dəunt] [ˌmɪsʌndər'stænd] .

Don't	misunderstand	.
不	误解	.

别误会。

['hiːz] [nɑːt] [kəm'pleɪnɪŋ] .

He's	not	complaining	.
他是	不是	抱怨	.

他没有抱怨。

[ɪn][fækt] [wen] [aɪ] [sə'dʒestɪd] [rɪ'liːvɪŋ] [hɪm; ɪm] [ɪf] [ðə; ði] [streɪn] [wʌz; wəz] [tuː] [mʌtʃ] [hiː; hi] [sed] [ɪf]

In	fact	when	I	suggested	relieving	him	if	the	strain	was	too	much	he	said	if
在	事实	什么时候	我	建议	缓解	他	如果	这	拉紧	曾是	也	很多	他	说	如果

[hiː; hi] ['kudnt] [duː] ['roʊz] ['fiːli] [aɪ][kʊd; kəd] [rɪ'liːv] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm][ðə; ði]['peɪroʊl] .

he	couldn't	do	Rowe's	feelies	I	could	relieve	him	from	the	payroll	.
他	不能	做	罗威	感觉	我	可以	缓解	他	从	这	工资单	.

事实上，当我建议如果压力太大就让他休息时，他说如果他不能做罗伊的抚摸工作，我可以把他从工资单上除名。

[its] [ðæt] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['tʃælɪndʒ] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .

It's	that	much	of	a	challenge	for	him	.
它是	那	很多	的	一个	挑战	为了	他	.

对他来说，这确实是个很大的挑战。

[soʊ] [mʌtʃ] [soʊ] , ['hiːz] [dɪ'zaɪnd] [ə; eɪ] [nuː] [rɪ'septər] [ə'dæptər][tuː; tə] [prɪ'vent] ['roʊz] ['poʊt(ə)nsi]

So	much	so	,	he's	designed	a	new	receptor	adaptor	to	prevent	Rowe's	potency
所以	很多	所以	,	他是	设计	一个	新的	受体	适配器	到	防止	罗威	效力

[frʌm; frəm] [ˌoʊvər'paʊərɪŋ] [hɪm; ɪm] . "

from	overpowering	him	.	"
从	压倒性的	他	.	"

因此，他专门设计了一种新的受体适配器，以防止罗伊的强大力量压倒他。

" [wɪl] [ðer; ðər][biː; bi] ['eni] ['trʌb(ə)l] [ɪn] ['meɪkɪŋ] - [lænd] - ? "

"	Will	there	be	any	trouble	in	making	'	Land	'	?	"
"	将要	那里	是	任何	麻烦	在	制作	-	土地	-	?	"

"拍摄《土地》这部电影会遇到什么问题吗？"

" [jes] , " ['hɜ˞ːʃəl] [sed] ['bliːkli] [æz; əz] [lɛmsən] [prɪ'perd] [tuː; tə] [hɪr] [ðə; ði][wɜːrst] , " [wiː; wi] [niːd]

"	Yes	,	"	Herschell	said	bleakly	as	Lemson	prepared	to	hear	the	worst	,	"	we	need
"	是的	,	"	赫歇尔	说	凄凉地	作为	莱姆森	准备	到	听到	这	最差	,	"	我们	需要

['hɔːrsɪz] .

horses	.
马匹	.

"是的，"赫歇尔沮丧地说，莱姆森做好了听到最坏消息的准备，"我们需要马匹。"

[ɪn] [ðɪs] ['ætəm][eɪdʒ][aɪ'd][laɪk][tu:; tə] [noʊ] [wer] [aɪm]['goʊɪŋ][tu:; tə][get][ə; eɪ]['kʌp(ə)l][ʌv; əv] [dɪ'vɪʒnz]
In this atom age I'd like to know where I'm going to get a couple of divisions
在 这 原子 年龄 ID 喜欢 到 知道 在哪里 我是 去 到 得到 一个 夫妻 的 部门
[ʌv; əv]['kæv(ə)lri] . "
of cavalry . "
的 骑兵 . "

在这个原子时代，我想知道我去哪里才能弄到几个骑兵师。

" [waɪ] [ju:; jʊ][kɑ:nt]['i:v(ə)n] [si:] [wer] [ðeɪ] [pʊt][ˌaɪ 'ti:] , " [rə'bi:nə] [sed] , ['fɪŋgərɪŋ] ['dʒeɪsənz] [skʌl] .
" Why you can't even see where they put it , " Robina said , fingering Jason's skull .
" 为什么 你 不能 甚至 看 在哪里 他们 放 它 , " 罗宾娜 说 , 指法 杰森的 颅骨 .

"你甚至都找不到他们把它放在哪里了，"罗宾娜一边说着，一边用手指抚摸着杰森的头骨。

" [oʊ] , [weɪt] , [ɑ:] [fi:l] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][hɑ:rd][lʌmp] [raɪt] [hɪr] .
" Oh , wait , Ah feel a little hard lump right here .
" 哦 , 等待 , 啊 感觉 一个 小的 难的 块 正确的 这里 .

"哦，等等，我摸到这里好像有个硬块。"

[ɑ:m] [raɪt] [eint] [ɑ:] ?
Ah'm right ain't Ah ?
啊 正确的 不是 啊 ?

我说的对吧?

[ðæts] [ðə; ði]['ri:leɪ] . "
That's the relay . "
那就是 这 中继 . "

那是接力赛。

" [noʊ][ˌaɪ 'ti:] [eint] , " ['dʒeɪsn] [sed] ['læfɪŋ] .
" No it ain't , " Jason said laughing .
" 不 它 不是 , " 杰森 说 笑 .

"不，才不是呢，"杰森笑着说。

" [gɑ:t] [ðæt] ['fælɪn] - [ɔ:f][ə; eɪ] [hɔ:rs] ['jestərdeɪ] . "
" Got that fallin ' off a horse yesterday . "
" 得到 那 坠落 - 离开 一个 马 昨天 . "

"昨天从马上摔下来弄伤的。"

" [bʌt; bət] [waɪ] [du:][ju:; jʊ][hæv; həv][tu:; tə][hæv; həv][wʌn][æt; ət][ɔ:l] ?
" But why do you have to have one at all ?
" 但 为什么 做 你 有 到 有 一 在 全部 ?

但为什么一定要有手机呢?

[ɑ:] [θɔ:t] [ju:; jʊ][kʊd; kəd]['prɑ:dʒekt; prə'dʒekt] [wɪ'ðaʊt] [ˌaɪ 'ti:] . "
Ah thought you could project without it . "
啊 想法 你 可以 项目 没有 它 . "

啊，我还以为不用它也能投影呢。

" [wel] [ɑ:] [kæn; kən] , [bʌt; bət] [ðɪs] [meɪks] [ˌaɪ 'ti:] ['betər] .
" Well Ah can , but this makes it better .
" 出色地 啊 能 , 但 这 制作 它 更好的 .

"嗯，我可以，但这样更好。"

[ðɪs] ['pɪks] [ʌp] [ɔ:l][ðə; ði]['taɪni] [weɪvz] [frʌm; frəm] ['mɑ:] [breɪn] [ðæt] ['wʊdnt] ['ʌðərwaɪz] [get] [rɪ'kɔ:rdɪd]
This picks up all the tiny waves from mah brain that wouldn't otherwise get recorded
这 精选 向上 全部 这 微小的 波浪 从 玛 脑 那 不会 否则 得到 记录
.
:
.

它能捕捉到我大脑中所有原本不会被记录下来的微小脑电波。

[laɪk] [ðə; ði] ['dɪfrəns] [bɪ'twi:n] ['su:pər] [haɪ] - [fai][æn; ən] - ['ɔ:rd(ə)neri] [haɪ] - [fai] .

Like	the	difference	between	super	high	-	fi	an	'	ordinary	high	-	fi	.
喜欢	这	不同之处	之间	极好的	高的	-	菲	一个	-	普通的	高的	-	菲	.

就像超高保真音响和普通高保真音响之间的区别一样。

[ˌaɪ 'ti:] [meɪks] [ðə; ði] ['fi:li:] [mɔ:r] ['ri:əl] . "

It	makes	the	feelie	more	real	.	"
它	制作	这	感觉	更多的	真实的	.	"

它让触觉体验更加真实。

" [wen] [ɑ:r; ər][ju:; jʊ]['gɔɪn] - [tu:; tə][bi:; bi][ɪn] ['sʌmθɪn] - [els] [bɪ'saɪdz] ['wɛstɚnz] ?

"	When	are	you	goin	'	to	be	in	somethin	'	else	besides	westerns	?
"	什么时候	是	你	去	-	到	是	在	某物	-	别的	除了	西部	?

"你什么时候会出演西部片以外的其他类型的电影呢？"

[eint] [ju:; jʊ]['evər]['gɔɪn] - [tu:; tə][get][tu:; tə][du:][sʌm; səm][roʊmænsɪn] - ? "

Ain't	you	ever	goin	'	to	get	to	do	some	romancin	'	?	"
不是	你	曾经	去	-	到	得到	到	做	一些	罗曼辛	-	?	"

你难道就没机会谈恋爱吗?

" [naʊ] [dəunt][ju:; jʊ][goʊ] ['lʊkɪn] - [æt; ət][ðə; ði] [rɔ:ŋ] [end][ʌv; əv][ðə; ði][hɔ:g] , - .

"	Now	don't	you	go	lookin	'	at	the	wrong	end	of	the	hog	,	Robee	.
"	现在	不	你	去	在看	-	在	这	错误的	结尾	的	这	猪	,	-	.

"罗比，你可别往猪的屁股那头看啊。"

[ðeɪ] [bɪn] ['ki:pɪn] - ['aʊər; ɑ:r] ['beliz] [fɪld] .

They	been	keepin	'	our	bellies	filled	.
他们	到过	保持	-	我们的	肚子	已填	.

他们一直让我们吃饱喝足。

[bɪ'saɪdz] [ðɪs] [wʌn] [ɑ:m] ['dɔɪɪn] - [naʊ] [eint] [noʊ] ['westərn] . "

Besides	this	one	Ah'm	doin	'	now	ain't	no	western	.	"
除了	这	一	啊	做	-	现在	不是	不	西	.	"

除了我现在做的这个，没有其他西部片了。

" [ðen] [wɒts] [ɔ:l][ðem; ðəm]['hɔ:rsɪz]['oʊvər][ðer; ðər][fɔ:r; fər] ? "

"	Then	what's	all	them	horses	over	there	for	?	"
"	然后	是什么	全部	他们	马匹	超过	那里	为了	?	"

"那边那些马是干什么用的？"

" [kən'fedərət] ['kæv(ə)lri] , [ju:; jʊ]['melən] [hed] .

"	Confederate	cavalry	,	you	melon	head	.
"	南方邦联	骑兵	,	你	瓜	头	.

"南方邦联骑兵，你这个傻瓜。"

[wʌt] [ju:; jʊ] [θɪŋk] [ðɪs] ['ju:nɪfɔ:rm][ɪz] [ɑ:m] ['wɛrɪn] - ?

What	you	think	this	uniform	is	Ah'm	wearin	'	?
什么	你	思考	这	制服	是	啊	穿着	-	?

你觉得我穿的这身制服是什么?

[faɪn] ['sʌðərn] ['dɔ:tər] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] ! "

Fine	southern	daughter	you	are	!	"
美好的	南部	女儿	你	是	!	"

你真是个优秀的南方姑娘!

" [oʊ] , [ə; eɪ]['sɪv(ə)l][wɔ:r] ['fi:li:] !

"	Oh	,	a	civil	war	feelie	!
"	哦	,	一个	民用	战争	感觉	!

"哦，一场内战的感伤！"

[wɒts] [ˌaɪ 'ti:] [kɔ:ld] ? "

What's	it	called	?	"
是什么	它	称为	?	"

它叫什么名字?

" . . . [ʌ; ɜː] . . .
" . . . uh . . . .
" . . . 呃 . . . .

“……呃……”

[ə; eɪ] ['stɪlnəs] [ɪn][ðə; ði][lænd] .
A Stillness in the Land .
一个 寂静 在 这 土地 .

大地一片静谧。

" ['dʒeɪsn][smaɪld] , " [æn; ən] - [ˌaɪ 'tiː] [ʃʊr] [wʊd] [meɪk] ['mɪstər] . [lɛmsən] ['hæpi] [tuː; tə] [noʊ] [ɑː]
" Jason smiled , " An ' it sure would make Mr . Lemson happy to know Ah
" 杰森 微笑 , " 一个 - 它 当然 会 制作 先生 . 莱姆森 快乐的 到 知道 啊
[rɪ'membər] [ðə; ði]['taɪt(ə)l] .
remembered the title .
记得 这 标题 .

杰森笑了笑，“如果莱姆森先生知道我记得这个标题，他一定会很高兴的。”

[ðeɪ] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][bɪg][best] ['selər] [bʊk] .
They say it was a big best seller book .
他们 说 它 曾是 一个 大的 最好的 卖方 书 .

据说这是一本非常畅销的书。

['gɔɪn] - [tuː; tə][kɔːst][ten] ['mɪljən] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] .
Goin ' to cost ten million dollars .
戈因 - 到 成本 十 百万 美元 .

耗资一千万美元。

[ɑː] [pleɪ] [ðə; ði] [liːd] ; [jed]['kɑːrtər] , [jʌŋ] ['sʌðərn] ['felər] .
Ah play the lead ; Jed Carter , young southern fella .
啊 玩 这 带领 ; 杰德 卡特 , 年轻的 南部 伙计 .

啊，演主角；杰德·卡特，年轻的南方小伙子。

[lɑːts][ʌv; əv] [lʌv] [æn; ən] - ['bætlz] [æn; ən] - [ðə; ði][best] [θɪŋ] [ɪz] [ɑː] [dəunt][hæv; həv][tuː; tə][fret] [ə'baʊt]
Lots of love an ' battles an ' the best thing is Ah don't have to fret about
很多 的 爱 一个 - 战斗 一个 - 这 最好的 事物 是 啊 不 有 到 烦恼 关于
['mɑː]['æksent] .
mah accent .
玛 口音 .

充满了爱与战斗，最棒的是，我不用担心我的口音。

" ['dʒeɪsn] [tʊk] [hɪz; ɪz] ['sɪstɚz] [ɑːrm] .
" Jason took his sister's arm .
" 杰森 采取 他的 姐妹 手臂 .

杰森挽着他妹妹的胳膊。

" [kə'mɑːn] [naʊ] [ɪf] [juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə] [siː] [ðə; ði][set] .
" C'mon now if you want to see the set .
" 拜托 现在 如果 你 想 到 看 这 放 .

“想看布景的就快来吧。”

[ɑːl] [biː; bi]['hævɪn] - [tuː; tə][goʊ][tuː; tə][wɜːrk][ɪn][ə; eɪ][fjuː] ['mɪnɪts] .
Ah'll be havin ' to go to work in a few minutes .
啊哈 是 拥有 - 到 去 到 工作 在 一个 很少 分钟 .

我几分钟后就得去上班了。

" [ðeɪ] [pæst] [baɪ][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'septəz] [ænd; ənd]['dʒeɪsn] [stɑːpt] .
" They passed by one of the receptors and Jason stopped .
" 他们 通过了 经过 一 的 这 受体 和 杰森 停止 .

“他们经过其中一个接收器时，杰森停了下来。”

" [naʊ] [hɪəz] [ðə; ði] [məˈʃiːn] [ðæt] [ˈpɪks] [ʌp] [æn; ən] - [ˈrekərdz] [wʌt] [ɑːm] [ˈθɪŋkɪn] - [æn; ən] - [ˈfiːlɪn] - .
" Now here's the machine that picks up an ' records what Ah'm thinkin ' an ' feelin - .
" 现在 这里是 这 机器 那 精选 向上 一个 - 记录 什么 啊 思考 - 一个 - 感觉 - .

“现在这台机器可以拾取并记录我的想法和感受。”

[ðə; ði] - [werz] [ðɪs] [ˈgɪzmoʊ] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [hed] [æn; ən] - [kʌts] [ɪn] [tuː; tə] [wʌt] [ɑːm] [ˈfiːlɪn] -
The - wears this gizmo on his head an ' cuts in to what Ah'm feelin '
这 - 穿着 这 小玩意 在 他的 头 一个 - 削减 在 到 什么 啊 感觉 -
[æn; ən] - [hiː; hi] [ˈfidlz] [ðem; ðəm] [ˈdaiəlz] [æn; ən] - [swɪtʃɪz] [æn; ən] - [ˈæmplifaiz] [wiːk] [ˈsignəlz] [æn; ən] -
an ' he fiddles them dials an ' switches an ' amplifies weak signals an '
一个 - 他 小提琴 他们 拨号盘 一个 - 开关 一个 - 放大 虚弱的 信号 一个 -
[kʌts] [daʊn] [oʊvɝpaʊɝɪn] - [wʌnz] [æn; ən] - — [wel] ,
cuts down overpowerin ' ones an ' — well ,
削减 向下 压倒性的 - 一个 一个 - — 出色地 ,

接收员头上戴着这个装置，他会介入我的感觉，他会拨动那些旋钮和开关，放大微弱的信号，削弱过强的信号，然后——嗯，

[ɑː] [dəunt] [wɑːnt] [tuː; tə] [ˈfræzl] [juː; jʊ] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ˈteknɪk(ə)l] [ˈdiːteɪlz] ;
Ah don't want to frazzle you with the technical details ;
啊 不 想 到 磨破 你 和 这 技术的 细节 ;

啊，我不想用技术细节让你感到困惑；

[hiː; hi] [ʒuːˌdʒuːs] - [kənˈtroʊlz] [ðə; ði] [ˈkwɑːləti] [ʌv; əv] [ðə; ði] [rɪˈkɔːrdɪn] - .
he jus ' controls the quality of the recordin ' .
他 果汁 - 控制 这 质量 的 这 记录 - .

他只负责控制录音质量。

[hiː; hi] [kʌts] [aʊt] [stʌf] [ðæt] [dəunt] [bɪˈlɔːŋ] [laɪk] [ɪf] [ɑː] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ˈkɪsɪn] - [ðə; ði] [gæl] [æn; ən] -
He cuts out stuff that don't belong like if Ah should be kissin ' the gal an '
他 削减 出去 东西 那 不 属于 喜欢 如果 啊 应该 是 接吻 - 这 女孩 一个 -
[ˈsʌmwer] [ˈʌndər] [ðoʊz] [ˈpæʃənət] [θɔːts] [ɑː] [maɪt] [ˈwʌndər] [wen] [wɪə(r)] [ˈgɔɪn] - [tuː; tə]
somewhere under those passionate thoughts Ah might wonder when we're goin ' to
某处 在下面 那些 热情的 想法 啊 可能 想知道 什么时候 是 去 - 到
[nɑːk] [ɔːf] [fɔːr; fər] [lʌntʃ] .
knock off for lunch .
敲 离开 为了 午餐 .

他会删掉一些不属于这个范畴的东西，比如如果Ah应该亲吻那个女孩，而在那些激情澎湃的想法之下，Ah可能会想我们什么时候才能下班吃午饭。

[hɪr] ,
Here ,
这里 ,

这里，

[slɪp] [ðɪs] [ˈhedset] [ɑːn] [æn; ən] - [ɑːl] [get] [zæk] [tuː; tə] [rʌn] [ˌaɪ ˈtiː] [soʊ] [juː; jʊ] [kæn; kən] [fiːl] [haʊ] [ˌaɪ ˈtiː]
slip this headset on an ' Ah'll get Zack to run it so you can feel how it
滑 这 耳机 在 一个 - 啊哈 得到 扎克 到 跑步 它 所以 你 能 感觉 如何 它
[wɜːrks] . "
works . "
作品 . "

戴上这个耳机，我让扎克操作一下，这样你就能感受到它的效果了。

" [dəunt] [duː] [ˈɛniˌθɪn] - [strɔːŋ] , " [rəˈbiːnə] [ədˈvaɪzd] .
" Don't do anythin ' strong , " Robina advised .
" 不 做 任何东西 - 强的 , " 罗宾娜 建议 .

“别做太剧烈的事，”罗比娜建议道。

" [dəunt] ['wɜ:ri] .
" **Don't worry** .
" 不 担心 .

“不用担心。

[ʒu:ˌdʒu:s] - [ə; eɪ] ['pi:sf(ə)l] [bɪt] .
Jus ' a peaceful bit .
果汁 - 一个 和平 少量 .

就想安静一会儿。

" [zæk] [keɪm] ['oʊvər][æt; ət]['dʒeɪsənz][kɔ:l][ænd; ənd][ræn][ðə; ði] [rɪ'septər] [waɪl] ['dʒeɪsn] [went] [θru:]
" Zack came over at Jason's call and ran the receptor while Jason went through
" 扎克 来了 超过 在 杰森的 称呼 和 跑 这 受体 尽管 杰森 去 通过
[ə; eɪ] [fju:] ['kwaɪət] [laɪnz] [wɪð; wɪθ] [æn; ən] ['ekstrə] .
a few quiet lines with an extra .
一个 很少 安静的 线条 和 一个 额外的 .

“扎克接到杰森的电话后过来操作接收器，而杰森则和一位临时演员练习了几句轻声细语的台词。

" [waɪ] [its] ['fʌni] , ['sʌmhaʊ] , " [rə'bi:nə] [sed] ['æftər] [ðeɪ] [rɪ'mu:vd] [ðə; ði] ['hedset] .
" Why it's funny , somehow , " Robina said after they removed the headset .
" 为什么 它是 有趣的 , 不知何故 , " 罗宾娜 说 后 他们 已移除 这 耳机 .

“不知怎么的，这挺搞笑的，”罗宾娜在摘下耳机后说道。

" [ˌaɪ 'ti:][ʒu:ˌdʒu:s] - ['dɪdnt] [si:m] ['veri] [gʊd] .
" It jus ' didn't seem very good .
" 它 果汁 - 没有 似乎 非常 好的 .

“感觉不太好。”

[ɑ:v] [felt] [ju:; jʊ] ['betər] [wɪ'ðaʊt] [ˌaɪ 'ti:] , ['dʒeɪsn] . "
Ah've felt you better without it , Jason . "
啊， 毛毡 你 更好的 没有 它 , 杰森 . "

“我觉得你没戴口罩的时候状态更好，杰森。”

" [ju:; jʊ] ['dɪdnt] [get] [ðə; ði] [fʊl] [prə'dʒekʃ(ə)n] , " [zæk] [ɪk'spleɪnd] .
" You didn't get the full projection , " Zack explained .
" 你 没有 得到 这 满的 投影 , " 扎克 解释 .

“你没有得到完整的预测结果，”扎克解释道。

" [ju:; jʊ] [si:] , [mɪs] [rəu] , [ðə; ði] - [hæz; həz] [gɑ:t] [tu:; tə] [bi:; bi] [ə'lɜ:rt] .
" You see , Miss Rowe , the receptorman has got to be alert .
" 你 看 , 错过 罗威 , 这 - 有 得到 到 是 警报 .

“你看，罗伊小姐，接收员必须保持警惕。”

[hi:; hi] [kɑ:nt] [dʒʌst] [rɪ'læks] [ænd; ənd] [ɪn'dʒɔɪ] [ðə; ði] [si:n] [ænd; ənd] [bɪ'kʌm] [ðə; ði] ['æktər] [laɪk] [ə; eɪ]
He can't just relax and enjoy the scene and become the actor like a
他 不能 只是 放松 和 享受 这 场景 和 变得 这 演员 喜欢 一个
['peɪɪŋ] ['kʌstəmər] .
paying customer .
付费 顾客 .

他不能像付费顾客那样放松身心，享受表演，成为其中的演员。

['hi:z] [gɑ:t] [tu:; tə] [wɜ:rk] , ['ki:pɪŋ] [ðə; ði] [pɝsɛptɪks] , [ðə; ði] ['fi:lɪŋz] ['kʌmɪŋ] [θru:] [ɪn] ['bæləns] .
He's got to work , keeping the perceptics , the feelings coming through in balance .
他是 得到 到 工作 , 保持 这 感知 , 这 情怀 未来 通过 在 平衡 .

他必须努力工作，保持感知和情感之间的平衡。

[soʊ] [ðeəz; ðəz] [ə; eɪ] ['sɜ:rkɪt] ,
So there's a circuit ,
所以 有 一个 电路 ,

所以这里有一个电路，

[ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv] [ðɪs] [məˈʃiːn] [ðæt] [sɔːrt][ʌv; əv] [ʃiːldz] [ɪˈnʌf] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɑːpɝˌeɪtɝz] [maɪnd]

a	part	of	this	machine	that	sort	of	shields	enough	of	the	operator's	mind
一个	部分	的	这	机器	那	种类	的	盾牌	足够的	的	这	操作员的	头脑

[ænd; ənd] [kiːps] [ˌaɪ ˈtiː][frʌm; frəm] [ˈgetɪŋ] [lɔːst][ɪn][ðə; ði][ˈstɔːri] [waɪl] [ˌaɪ ˈtiː][rʌnz] [ðə; ði] [rɪˈseptər]

and	keeps	it	from	getting	lost	in	the	story	while	it	runs	the	receptor
和	保持	它	从	获得	丢失的	在	这	故事	尽管	它	跑步	这	受体

[ænd; ənd] [lets] [ðə; ði] [ˈʌðər] [pɑːrt][lɪv; laɪv][ðə; ði] [siːn] . "

and	lets	the	other	part	live	the	scene	.	"
和	让我们	这	其他	部分	居住	这	场景	.	"

这台机器的一部分能够很好地保护操作员的注意力，防止他沉浸在剧情中，同时运行接收器，让另一部分体验场景。

" [ðæt] [saʊndz] [hɑːrd][tuː; tə][duː] , " [rəˈbiːnə] [sed] .

"	That	sounds	hard	to	do	,	"	Robina	said	.
"	那	声音	难的	到	做	,	"	罗宾娜	说	.

“听起来很难做到，”罗宾娜说。

" [ˌaɪ ˈtiː] [teɪks] [ˈtreɪnɪŋ] [ænd; ənd][ˈspeʃ(ə)l] [kənˈdɪʃənɪŋ] [bʌt; bət][ðə; ði][pɔɪnt] [ɪz][ˈnoʊbɑːdi] [kəˈnektɪd]

"	It	takes	training	and	special	conditioning	but	the	point	is	nobody	connected
"	它	需要	训练	和	特别的	调理	但	这	观点	是	无人	连接

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [prəˈdʌkʃn] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈfiːliː] [ˈevər] [gets] [tuː; tə] [fiːl] [ˌaɪ ˈtiː][ɪn][ɔːl][ɪts][əˈrɪdʒən(ə)l] [depθ]

with	the	production	of	a	feelie	ever	gets	to	feel	it	in	all	its	original	depth
和	这	生产	的	一个	感觉	曾经	获得	到	感觉	它	在	全部	它是	原来的	深度

[æz; əz][ðə; ði] - [dʌz] .

as	the	feeliegoer	does	.
作为	这	-	做	.

“这需要训练和特殊训练，但关键是，任何参与制作触觉电影的人都无法像电影观众那样，感受到电影最初的全部深度。”

[ˈrʌʃɪz] [ɑːr; ər][rʌn][æt; ət][ðə; ði] [ˈloʊɪst] [ɪnˈtensəti][soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [prəˈduːsəz] [ænd; ənd]

Rushes	are	run	at	the	lowest	intensity	so	that	the	producers	and
冲刺	是	跑步	在	这	最低	强度	所以	那	这	生产者	和

[dɝˈɛktɝz, daɪˈrɛktɝz, diːˈrɛktɝz, dɪˈrɛktɝz][kæn; kən] [ˈkɑːment] [ænd; ənd][plæn][ˈtʃeɪndʒɪz][æz; əz][ðə; ði][strɪps]

directors	can	comment	and	plan	changes	as	the	strips
导演	能	评论	和	计划	变化	作为	这	条状物

[ɑːr; ər][rʌn] .

are	run	.
是	跑步	.

样片以最低强度运行，以便制片人和导演可以在运行过程中提出意见和计划修改。

[ˈiːv(ə)n][wɪð; wɪθ][prəˈdʒektər] [ɪnˈtensəti] [set] [haɪ] [wiː; wi][kɑːnt] [ˈtoʊtəli] [səbˈmɜːrdʒ] [ɪn][ðə; ði] [ˈkɛrɪktɝz]

Even	with	projector	intensity	set	high	we	can't	totally	submerge	in	the	character's
甚至	和	投影仪	强度	放	高的	我们	不能	完全	淹没	在	这	人物

[aɪˈdentəti][bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [ðæt] [ˈspeʃəli] [kənˈdɪʃnd] [pɑːrt][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][maɪndz][wəʊnt][səbˈmɪt] . "

identity	because	that	specially	conditioned	part	of	our	minds	won't	submit	.	"
身份	因为	那	特别	条件反射	部分	的	我们的	思想	惯于	提交	.	"

即使将投影仪亮度调到最高，我们也无法完全沉浸在角色之中，因为我们大脑中那部分经过特殊训练的机制不会屈服。

" [wel] , [jʊə(r)] [stɪl] [ˈlʌki] , " [rəˈbiːnə] [sed] .

"	Well	,	you're	still	lucky	,	"	Robina	said	.
"	出色地	,	你是	仍然	幸运的	,	"	罗宾娜	说	.

“嗯，你还是很幸运的，”罗宾娜说。

" [ɑːm] [ə; eɪ] ['sensətɪv] [ænd; ənd] [ɑːm] [nɑːt] [əˈlaʊd] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə] ['ɛniˌθɪn] - [bʌt; bət] ['sɪli] [oʊld]

"	Ah'm	a	Sensitive	and	Ah'm	not	allowed	to	go	to	anythin	'	but	silly	old
"	啊	一个	敏感的	和	啊	不是	允许	到	去	到	任何东西	-	但	愚蠢的	老的

[ˈmjuːzikəlz][æn; ən] - [sʌm; səm][ˈkɑːmədiːz] .

musicals	an	'	some	comedies	.
音乐剧	一个	-	一些	喜剧	.

“我是个敏感的人，除了傻乎乎的老式音乐剧和一些喜剧之外，什么都不能去看。”

[ɑ:] [kɑ:nt]['i:v(ə)n][goʊ][tu:; tə]['mɑ:] ['brʌðɚz] ['fi:li] [wʌt] [wɪð; wɪθ][ɔ:l][ðə; ði] ['ʃu:tɪn] - [æn; ən] -
Ah **can't** **even** **go** **to** **mah** **brother's** **feelies** **what** **with** **all** **the** **shootin** **'** **an** **'**
啊 不能 甚至 去 到 玛 兄弟 感觉 什么 和 全部 这 射击 - 一个 -
['ɛvri,θɪŋ] - . "
everythin **'** **.** **"**
一切 - . "

"哎，到处都是枪击事件，我连去我哥的电影院都不敢。"

" ['evribɑ:di; 'evribʌdi][tu:; tə][ðer; ðər]['pleɪsɪz] .
" **everybody** **to** **their** **places** **.**
" 大家 到 他们的 地方 .

各就各位。

[rɪ'kɔ:rdɪŋ] ['stɑ:rts][ɪn][faɪv] ['mɪnɪts] .
recording **starts** **in** **five** **minutes** **.**
记录 开始 在 五 分钟 .

录制将在五分钟后开始。

" [ðə; ði] [ə'naʊnsmənt] [bu:md] [θru:'aʊt] [ðə; ði][væst][set][ænd; ənd][ə; eɪ][ˌpɑ:pju'leɪʃ(ə)n][ʌv; əv]
" **The** **announcement** **boomed** **throughout** **the** **vast** **set** **and** **a** **population** **of**
" 这 公告 蓬勃发展 自始至终 这 广阔的 放 和 一个 人口 的
['ekstrəz][bɪ'gæn][tu:; tə]['ænɪmeɪt][ðə; ði] [stri:ts] [wɪð; wɪθ]['pɜ:rpəsf(ə)l][æk'tɪvəti] .
extras **began** **to** **animate** **the** **streets** **with** **purposeful** **activity** **.**
额外 开始 到 动画 这 街道 和 有目的的 活动 .

"广播声响彻整个巨大的片场，一群临时演员开始在街道上忙碌起来，忙碌起来。

" - , ['hʌni] , [ju:l] [hæv; həv][tu:; tə][goʊ] . "
" **Robee** **,** **honey** **,** **you'll** **have** **to** **go** **.** **"**
" - , 蜂蜜 , 你会 有 到 去 . "

"罗比，亲爱的，你得走了。"

" [oʊ] , [dʒeɪ] , [kɑ:nt] [ɑ:] [wɑ:tʃ] .
" **Oh** **,** **Jay** **,** **can't** **Ah** **watch** **.**
" 哦 , 杰伊 , 不能 啊 手表 .

"哦，杰伊，我看不下去了。"

[ɑ:] [wəʊnt] [fʌs] [ə'raʊnd] . "
Ah **won't** **fuss** **around** **.** **"**
啊 惯于 大惊小怪 大约 . "

啊，我不会大惊小怪的。

" - [teɪnt] [ðæt] .
" **'** **Tain't** **that** **.**
" - 污点 那 .

"不是那样的。"

['noʊbɑ:di] [hu:] [eint] [ɪn][ðə; ði] ['fi:li:] [kæn; kən][bi:; bi][ɪn] [saɪt] [ʌv; əv]['eni][ʌv; əv][ðə; ði]['æktər] [ðeə(r)]
Nobody **who** **ain't** **in** **the** **feelie** **can** **be** **in** **sight** **of** **any** **of** **the** **actors** **they're**
无人 WHO 不是 在 这 感觉 能 是 在 视线 的 任何 的 这 演员 它们是
[rɪ'kɔ:rdɪn] - .
recordin **'** **.**
记录 - .

任何不在片场的人都不能出现在正在拍摄的演员的视线范围内。

[waɪ] [ɪf] [ɑ:] [wʌz; wəz][tu:; tə] [wɔ:k] [daʊn] [ðæt] [stri:t] [æz; əz][jed]['kɑ:rtər][ænd; ənd] ['sʌd(ə)nli] [si:] [ju:; jʊ]
Why **if** **Ah** **was** **to** **walk** **down** **that** **street** **as** **Jed** **Carter** **and** **suddenly** **see** **you**
为什么 如果 啊 曾是 到 走 向下 那 街道 作为 杰德 卡特 和 突然 看 你
['stændɪn] - ['oʊvər] [hɪr] [ɪn][ðem; ðəm][menz][pænts] — "
standin **'** **over** **here** **in** **them** **men's** **pants** **—** **"**
替身 - 超过 这里 在 他们 男士 裤子 — "

如果啊，我打扮成杰德·卡特走在那条街上，突然看到你穿着男士裤子站在这里——"

" [ðiːz] [eint] [menz][pænts] !
" **These ain't men's pants !**
" 这些 不是 男士 裤子 !

“这不是男士裤子！”

" [rə'biːnə] [sed] [ɪn'dɪgnəntli] .
" **Robina said indignantly .**
" 罗宾娜 说 愤慨地 .

罗宾娜愤愤不平地说。

" [ðiːz] [ɑːr; ər] ['leɪdiz] [slæks] . "
" **These are ladies slacks . "**
" 这些 是 女士们 休闲裤 . "

“这是女士休闲裤。”

" [ɑː] [noʊ] [ðæt] [bʌt; bət][jed]['kɑːrtər][dəunt] .
" **Ah know that but Jed Carter don't .**
" 啊 知道 那 但 杰德 卡特 不 .

“我知道，但杰德·卡特不知道。”

[ɔːl][hiː; hi] [noʊz] [ɪz]['iːv(ə)n][ə; eɪ] ['hʌsi] ['wʊdnt] [strʌt] [ə'raʊnd] [laɪk] [ðæt] .
All he knows is even a hussy wouldn't strut around like that .
全部 他 知道 是 甚至 一个 荡妇 不会 支撑 大约 喜欢 那 .

他只知道，就算是个荡妇也不会那样招摇过市。

[tel] [juː; jʊ] [wʌt] .
Tell you what .
告诉 你 什么 .

这么说吧。

[juː; jʊ][goʊ]['oʊvər][ðer; ðər][tuː; tə] [wer] [ˌaɪ 'tiː] [sez] ,
You go over there to where it says ,
你 去 超过 那里 到 在哪里 它 说道 ,

你走到那边，到上面写着的地方去。

['mɪsɪz] . - ['kwɑːləti] ['bɔːrdɪŋ] [hoʊm] [æn; ən] - [juː; jʊ][kæn; kən] [piːk] [aʊt] [ðə; ði]['pɑːrlər] ['wɪndoʊ]
Mrs . Hepple's Quality Boarding Home an ' you can peek out the parlor window
太太 . - 质量 登机 家 一个 - 你 能 窥视 出去 这 客厅 窗户
[æt; ət][ðə; ði] [dɔɪnz] .
at the doin's .
在 这 行动 .

赫普尔太太的优质寄宿学校，你可以从客厅的窗户往外看，看看里面发生了什么事。

[ɑː] [ges] [ðeɪ] [hæd; həd] - [ðen] [tuː] .
Ah guess they had noseybodies then too .
啊 猜测 他们 有 - 然后 也 .

啊，看来那时候也有爱管闲事的人。

[naʊ] [get] !
Now get !
现在 得到 !

现在就去！

" ['dʒeɪsn] [tɜːrnd] [ænd; ənd] ['hɜːrid] [daʊn] [ðə; ði] [striːt] , [nɑːt] ['bɔðərɪŋ] [tuː; tə] [glæns] ['æftər][rə'biːnə]
" **Jason turned and hurried down the street , not bothering to glance after Robina**
" 杰森 转向 和 慌忙 向下 这 街道 , 不是 烦人 到 瞥一眼 后 罗宾娜
.
:
.

杰森转身匆匆沿着街道走去，连看都没看罗宾娜一眼。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [krɔːst] [ðə; ði] [striːt] [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['pæsɪŋ] [ə; eɪ] [sə'luːn] [wen] [ðə; ði]

She	had	crossed	the	street	and	was	passing	a	saloon	when	the
她	有	交叉	这	街道	和	曾是	通过	一个	酒吧	什么时候	这

[ˌɑːmnɪ'prez(ə)nt] [vɔɪs] [kə'mɑːndid] [hɜːr; hər] ,

omnipresent	voice	commanded	her	,
无所不在	嗓音	命令	她	,

她穿过马路，正经过一家酒吧时，那个无处不在的声音命令她：

" [gɜːrl][ɪn][ðə; ði] [griːn] [slæks] [get] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] .

"	girl	in	the	green	slacks	get	out	of	sight	.
"	女孩	在	这	绿色的	休闲裤	得到	出去	的	视线	.

“穿绿色裤子的女孩，快消失。”

" [ʃiː; ʃi] [bɪ'keɪm] [soʊ] ['flʌstərd] [ʃiː; ʃi] [dæʃt] ['ɪntuː][ðə; ði] [sə'luːn] ['dɔːrweɪ] .

"	She	became	so	flustered	she	dashed	into	the	saloon	doorway	.
"	她	成为	所以	慌乱	她	虚线	进入	这	酒吧	门口	.

她慌乱起来，冲进了酒吧门口。

[jed]['kɑːrtər] ['eskɔːtid] [ðə; ði]['leɪdi][frʌm; frəm] ['næʃvɪl] [daʊn] [ðə; ði][plæŋk] ['saɪdwɔːk] [tuː; tə][hɜːr; hər]

Jed	Carter	escorted	the	lady	from	Nashville	down	the	plank	sidewalk	to	her
杰德	卡特	护送	这	女士	从	纳什维尔	向下	这	板	人行道	到	她

['kærɪdʒ] .

carriage	.
运输	.

杰德·卡特护送这位来自纳什维尔的女士沿着木板路走到她的马车旁。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['fjʊriəs] [æt; ət][hɜːr; hər]['kæʒuəl] [geɪ] ['tʃætər] ['mɑːkɪŋ] [hɪz; ɪz] ['tʃɜːrnɪŋ] [dɪ'zaɪər][fɔːr; fər]

He	was	furious	at	her	casual	gay	chatter	mocking	his	churning	desire	for
他	曾是	狂怒	在	她	随意的	同性恋	喋喋不休	嘲讽	他的	搅拌	欲望	为了

[hɜːr; hər] .

her	.
她	.

她随意谈论同性恋话题，嘲讽他内心翻腾的欲望，这让他怒不可遏。

[hɪz; ɪz] [glæns] [kɔːt] [ə; eɪ] ['muːvmənt] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [striːt] [ænd; ənd] ['sʌd(ə)nli] [hiː; hi] [went] ['rɪdʒɪd]

His	glance	caught	a	movement	across	the	street	and	suddenly	he	went	rigid
他的	瞥一眼	捕捉	一个	移动	穿过	这	街道	和	突然	他	去	死板的

[wɪð; wɪθ] [sər'praɪz] [ænd; ənd][sɔːft] [ʃɑːk] .

with	surprise	and	soft	shock	.
和	惊喜	和	柔软的	震惊	.

他的目光捕捉到街对面有动静，顿时僵住了，既惊讶又震惊。

[ə; eɪ][gɜːrl][hæd; həd] [kʌm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [sə'luːn] [ænd; ənd][ðə; ði] ['hʌsi] [wʌz; wəz] ['werɪŋ] [menz]

A	girl	had	come	out	of	the	saloon	and	the	hussy	was	wearing	men's
一个	女孩	有	来	出去	的	这	酒吧	和	这	荡妇	曾是	穿着	男士

['traʊzərz] .

trousers	.
裤子	.

一个女孩从酒吧里出来，这个荡妇穿着男士裤子。

[hɪz; ɪz] [ʃɑːk] [ɪn'kriːst] [wen] [hiː; hi] [hɜːrd] [ðə; ði] ['delɪkət] ['leɪdi][frʌm; frəm] ['næʃvɪl] [seɪ] , " [oʊ] ,

His	shock	increased	when	he	heard	the	delicate	lady	from	Nashville	say	,	"	Oh	,
他的	震惊	增加	什么时候	他	听到	这	精美的	女士	从	纳什维尔	说	,	"	哦	,

当他听到那位来自纳什维尔的娇弱女士说“哦”时，他的震惊更加强烈了。

[dæm] , [huː] [ðə; ði] [hel] [ɪz] [ðæt] ?

damn	,	who	the	hell	is	that	?
该死	,	WHO	这	地狱	是	那	?

该死，那人是谁？

" [ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] ['fɜːrðər] ['stɑːrtld] [tuː; tə] [siː] [æn; ən] ['ɑːdli] [drest] [mæn] ['werɪŋ]
" and he was further startled to see an oddly dressed man wearing
" 和 他 曾是 更远 惊慌 到 看 一个 奇怪 穿着 男人 穿着
[sʌm; səm][sɔːrt][ʌv; əv]['met(ə)l] [ˌæpə'rætəs] [ɑːn][hɪz; ɪz] [hed] ['fɑːloʊ] [ðə; ði][gɜːrl][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [sə'luːn] ,
some sort of metal apparatus on his head follow the girl out of the saloon ,
一些 种类 的 金属 设备 在 他的 头 跟随 这 女孩 出去 的 这 酒吧 ,

“更令他惊讶的是，他看到一个穿着奇装异服、头上戴着某种金属装置的男人跟着那个女孩走出了酒吧。”

[dʒe'stɪkjəˌleɪtɪŋ]['æŋgrəli][æt; ət][hɜːr; hər] .
gesticulating angrily at her .
做手势 愤怒地 在 她 .

他愤怒地对着她挥舞着手臂。

" [kʌt] !
" cut !
" 切 !

“切！

" [ðə; ði][ˌɑːmnɪ'prez(ə)nt] [vɔɪs] [kə'mɑːndid] [ænd; ənd] [naʊ] [jed]['kɑːrtər][wʌz; wəz] ['ʌtərli] [kən'fjuːzd] .
" the omnipresent voice commanded and now Jed Carter was utterly confused .
" 这 无所不在 嗓音 命令 和 现在 杰德 卡特 曾是 完全地 使困惑 .

“无处不在的声音命令道，杰德·卡特彻底懵了。”

[ðə; ði][mæn] ['werɪŋ] [ðə; ði]['met(ə)l] [ˌæpə'rætəs] [krɔːst] ['oʊvər][tuː; tə][hɪm; ɪm][ænd; ənd][spoʊk] .
The man wearing the metal apparatus crossed over to him and spoke .
这 男人 穿着 这 金属 设备 交叉 超过 到 他 和 辐 .

戴着金属装置的男人走到他面前，开口说话。

" ['dʒeɪsn] , [pliːz] .
" Jason , please .
" 杰森 , 请 .

“杰森，拜托了。”

[juː; jʊ] [noʊ] [ðə; ði] [ruːlz] [ə'baʊt] ['vɪzɪtər] [ɑːn][ðə; ði][set] .
You know the rules about visitors on the set .
你 知道 这 规则 关于 访客 在 这 放 .

你知道片场关于访客的规定。

[noʊ][wʌn] [ə'laʊd] ['dʊrɪŋ] [rɪ'kɔːrdɪŋ] .
No one allowed during recording .
不 一 允许 期间 记录 .

录制期间禁止任何人进入。

[zæk] [sez] [wiːl] [hæv; həv][tuː; tə][æsk][jʊr; jər]['sɪstər][tuː; tə] [liːv] .
Zack says we'll have to ask your sister to leave .
扎克 说道 出色地 有 到 问 你的 姐姐 到 离开 .

扎克说我们得请你姐姐离开。

" [jed]['kɑːrtər] [sɔː] [ðə; ði] ['taʊnzpiːpl] [dʒʌst] ['stændɪŋ] [ə'raʊnd] ['sterɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz][də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .
" Jed Carter saw the townspeople just standing around staring in his direction .
" 杰德 卡特 锯 这 镇民 只是 常设 大约 凝视 在 他的 方向 .

杰德·卡特看到镇上的人们都站在那里，盯着他的方向看。

" [wɒts] ['gɔɪn] - [ɑːn] ? " [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] [ɑːd] [mæn] .
" What's goin ' on ? " he said to the odd man .
" 是什么 去 - 在 ? " 他 说 到 这 奇怪的 男人 .

“发生什么事了？”他问那个古怪的男人。

" [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ]['tɑːkən] - [ə'baʊt] ?
" What are you talkin ' about ?
" 什么 是 你 谈话 - 关于 ?

你在说什么？

[huː] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ? "

Who	**are**	**you**	**?**	**"**
WHO	是	你	?	"

你是谁?

" [oʊ] , [oʊ] , " [ðə; ði][mæn][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['hedset] [ɪk'skleɪmd] , " [hɪr] [wiː; wi][goʊ] [ə'gen] .

"	**Oh**	**,**	**oh**	**,**	**"**	**the**	**man**	**with**	**the**	**headset**	**exclaimed**	**,**	**"**	**here**	**we**	**go**	**again**	**.**
"	哦	,	哦	,	"	这	男人	和	这	耳机	惊呼	,	"	这里	我们	去	再次	.

“哦，哦,”戴着耳机的男人惊呼道，“又来了。”

" [hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ]['sɪgnəl][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][hænd][ænd; ənd] [ə'nʌðər] [mæn] [keɪm] ['rʌnɪŋ] [ʌp] .

"	**He**	**made**	**a**	**signal**	**with**	**his**	**hand**	**and**	**another**	**man**	**came**	**running**	**up**	**.**
"	他	制成	一个	信号	和	他的	手	和	其他	男人	来了	跑步	向上	.

他做了个手势，另一个人就跑了过来。

[ðə; ði][mæn][led]['dʒeɪsn][ʌp][ðə; ði] [steps] [ʌv; əv][ðə; ði][hoʊ'tel][ænd; ənd]['ɪntuː][ðə; ði] ['lɑːbi] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]

The	**man**	**led**	**Jason**	**up**	**the**	**steps**	**of**	**the**	**hotel**	**and**	**into**	**the**	**lobby**	**with**	**a**
这	男人	引领	杰森	向上	这	步骤	的	这	酒店	和	进入	这	大厅	和	一个

['prɑːmɪs] [tuː; tə][ɪk'spleɪn] ['evriθɪŋ] .

promise	**to**	**explain**	**everything**	**.**
承诺	到	解释	一切	.

那人领着杰森走上酒店的台阶，来到大厅，并承诺会解释一切。

[hiː; hi][sæt]['dʒeɪsn][ɪn][ə; eɪ] [tʃer] .

He	**sat**	**Jason**	**in**	**a**	**chair**	**.**
他	卫星	杰森	在	一个	椅子	.

他让杰森坐在椅子上。

" ['dʒeɪsn] , ['dʒeɪsn] [rəu] , ['dʒeɪsn] [rəu] , " [ðə; ði]['mænz] [vɔɪs] [pʊld] [æt; ət][hɪm; ɪm] .

"	**Jason**	**,**	**Jason**	**Rowe**	**,**	**Jason**	**Rowe**	**,**	**"**	**the**	**man's**	**voice**	**pulled**	**at**	**him**	**.**
"	杰森	,	杰森	罗威	,	杰森	罗威	,	"	这	男人的	嗓音	拉	在	他	.

“杰森，杰森·罗，杰森·罗,”男人的声音牵引着他。

[hiː; hi] [kept] [rɪ'piːtɪŋ] [ðə; ði] [neɪm] .

He	**kept**	**repeating**	**the**	**name**	**.**
他	保留	重复	这	姓名	.

他不停地重复着这个名字。

[ə; eɪ] ['mɪnɪt] ['leɪtər] [zæk] [keɪm] ['ɪntuː][ðə; ði] ['lɑːbi] .

A	**minute**	**later**	**Zack**	**came**	**into**	**the**	**lobby**	**.**
一个	分钟	之后	扎克	来了	进入	这	大厅	.

一分钟后，扎克走进了大厅。

" ['dʒeɪsn] ! "

"	**Jason**	**!**	**"**
"	杰森	!	"

“杰森！”

" [hə'loʊ] [zæk] , " ['dʒeɪsn] [sed] .

"	**Hello**	**Zack**	**,**	**"**	**Jason**	**said**	**.**
"	你好	扎克	,	"	杰森	说	.

“你好，扎克,”杰森说道。

" [oʊ] , [jʊə(r)] [bæk] [wɪð; wɪθ][juː 'es] , " [zæk] [sed] .

"	**Oh**	**,**	**you're**	**back**	**with**	**us**	**,**	**"**	**Zack**	**said**	**.**
"	哦	,	你是	后退	和	我们	,	"	扎克	说	.

“哦，你回来了,”扎克说。

[hiː; hi][stɛərd][æt; ət]['dʒeɪsn][ə; eɪ] [lɔːŋ] ['moʊmənt] .

He	**stared**	**at**	**Jason**	**a**	**long**	**moment**	**.**
他	凝视	在	杰森	一个	长的	片刻	.

他盯着杰森看了好一会儿。

" [wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] [deɪz] , " [hiː; hi] [sed] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [raɪ] [grɪn] , " [jʊə(r)] [nɑːt]['goʊɪŋ][tuː; tə] [meɪk]
" One of these days , " he said with a wry grin , " you're not going to make
" 一 的 这些 天 , " 他 说 和 一个 讽刺 咧嘴笑 , " 你是 不是 去 到 制作
[ˌaɪ 'tiː] .
it .
它 .

"总有一天，"他带着一丝苦笑说，"你不会成功的。"

" [bɑːb] ['hɜ˞ːʃəl] [keɪm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][mæg'nɪfɪs(ə)nt]['krɪst(ə)l] ['pæləs] [ðæt] [wʌz; wəz][juː] - [lɪv; laɪv] -
" Bob Herschell came out of the magnificent crystal palace that was U - Live -
" 鲍勃 赫歇尔 来了 出去 的 这 壮丽 水晶 宫殿 那 曾是 U - 居住 -
[its] [nuː] [jɔːk] ['fiːliː] ['ʃoʊkeɪs] [ænd; ənd] [səːtʃt] [ðə; ði] ['gɑːrdn] ['plɑːzə] .
It's New York feelie showcase and searched the garden plaza .
它是 新的 约克 感觉 展示 和 搜索 这 花园 广场 .

"鲍勃·赫歇尔从那座宏伟的水晶宫里走了出来，那是 U-Live-It 的纽约感官体验展示厅，然后他开始在花园广场上四处张望。

" [saɪ; si] !
" Cy !
" 赛 !

"Cy!

[aɪ] [θɔːt] [aɪ'd][faɪnd][juː; jʊ] [hɪr] ['rɪŋɪŋ] [jʊr; jər][hændz] . "
I thought I'd find you here wringing your hands . "
我 想法 ID 寻找 你 这里 拧干 你的 双手 . "

我以为会看到你在这里焦急地搓着手。

" [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd]['nevər][hæv; həv] [prɪ'mɪəd] [koʊld][laɪk] [ðɪs] , " [lɛmsən] [kəm'pleɪnd] .
" We should never have premiered cold like this , " Lemson complained .
" 我们 应该 绝不 有 首映 寒冷的 喜欢 这 , " 莱姆森 抱怨 .

"我们本不该以这种方式冷不防地首映，"莱姆森抱怨道。

" [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][æt; ət] [liːst] [hæd; həd][wʌn]['praɪvət] ['rʌnɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [rɪv'juːəz] .
" We should have at least had one private running for the reviewers .
" 我们 应该 有 在 至少 有 一 私人的 跑步 为了 这 评论员 .

"我们至少应该安排一次私人试跑供评审员使用。"

[wiː; wi] ['wʊdnt] [biː; bi] ['dæŋglɪŋ] [laɪk] [ðɪs] . "
We wouldn't be dangling like this . "
我们 不会 是 悬挂 喜欢 这 . "

我们不会像这样悬在半空中。

" [stɑːp] ['wɜːrɪŋ] , [saɪ; si] .
" Stop worrying , Cy .
" 停止 令人担忧 , 赛 .

"别担心，Cy。"

[ə; eɪ][fɜːrst] [naɪt] [lets] [ðə; ði]['krɪtɪks][get] [kɔːt] [ʌp][ɪn][ðə; ði] [ɪk'saɪtmənt] .
A first night lets the critics get caught up in the excitement .
一个 第一的 夜晚 让我们 这 评论家 得到 捕捉 向上 在 这 激动 .

首映之夜可以让评论家们沉浸在兴奋之中。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n] [ɪf] [ðeɪ] [goʊ] [sɪk] [ænd; ənd] [θʌm] [daʊn] - [lænd] - [ˌaɪ 'tiː][wəʊnt][stænd] [ə'genst]
And even if they go sick and thumb down ' Land ' it won't stand against
和 甚至 如果 他们 去 生病的 和 拇指 向下 - 土地 - 它 惯于 站立 反对
[ðə; ði][tɑːp] ['paʊər] ['vuːduː] [dʒɑːb][ðə; ði] [pʌb'lɪsəti] [gæŋ] [ɪz] ['sætʃəreɪtɪŋ][ðə; ði]['pʌblɪk][wɪð; wɪθ] .
the top power voodoo job the publicity gang is saturating the public with .
这 顶部 力量 巫毒教 工作 这 宣传 帮派 是 饱和 这 民众 和 .

即使他们生病并反对《土地》，也无法抵挡宣传团队向公众灌输的强大影响力。

[ænd; ənd] [bɪgə(r)] [ðæn; ðən] [ɔːl] [ðə; ði] ['krɪtɪks] [ɪz] ['dʒeɪsn] [rəu] .

And	bigger	than	all	the	critics	is	Jason	Rowe	.
和	大	比	全部	这	评论家	是	杰森	罗威	.

比所有批评家都更厉害的是杰森·罗。

['hiːz] [fɪld] [sɪks] ['θaʊz(ə)nd] [kaʊtʃ] [ɪn] [ðer; ðər] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [bɪgɪst] ['vɑːlənteri] [sə'lebrəti] ['tɜːrnaʊt]

He's	filled	six	thousand	couches	in	there	with	the	biggest	voluntary	celebrity	turnout
他是	已填	六	千	沙发	在	那里	和	这	最大	自愿	名人	结果发现

[fɔːr; fər] ['eni] [priːm] . "

for	any	preem	.	"
为了	任何	预	.	"

他在那里摆满了六千张沙发，这是所有预产期中名人自愿到场人数最多的一次。

" ['dʒeɪsn] [rəu] , " [lɛmsən] [said] , ['roʊlɪŋ] ['sʌplɪˌkeɪtɪŋ] [aɪz] ['hevnwərd] .

"	Jason	Rowe	,	"	Lemson	sighed	,	rolling	supplicating	eyes	heavenward	.
"	杰森	罗威	,	"	莱姆森	叹了口气	,	滚动	恳求	眼睛	向天	.

“杰森·罗，”莱姆森叹了口气，仰头望着天空，眼神充满祈求。

" [hiː; hi] ['dʒepədaizd] [ə; eɪ] [ten] ['mɪljən] ['dɑːlər] ['fiːliː] ;

"	He	jeopardized	a	ten	million	dollar	feelie	;
"	他	危及	一个	十	百万	美元	感觉	;

他危及了一项价值一千万美元的慈善活动；

['ɔːlmoʊst] [geɪv] [ˌem 'iː] [hɑːrt] ['feɪljər] [wen] [hiː; hi] [hæd; həd] [ðæt] [hɑːrt] [ə'tæk] . "

almost	gave	me	heart	failure	when	he	had	that	heart	attack	.	"
几乎	给予	我	心	失败	什么时候	他	有	那	心	攻击	.	"

他那次心脏病发作差点让我心脏病发作。

" [saɪ; si] , [fɔːr; fər] [ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['stuːdioʊ] [dəunt] [let] ['piːp(ə)l] [hɪr] [juː; jʊ] [seɪ] [ðæt] .

"	Cy	,	for	the	sake	of	the	studio	don't	let	people	hear	you	say	that	.
"	赛	,	为了	这	清酒	的	这	工作室	不	让	人们	听到	你	说	那	.

“Cy，为了工作室的利益，别让别人听到你说这些话。”

[its] [nɑːt] [truː] !

It's	not	true	!
它是	不是	真的	!

这不是真的！

[ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] [ə; eɪ] [hɑːrt] [ə'tæk] .

It	wasn't	a	heart	attack	.
它	不是	一个	心	攻击	.

这不是心脏病发作。

[hiː; hi] [dʒʌst] [pleɪd] [ðə; ði] [deθ] [siːn] [tuː] ['fʊli] .

He	just	played	the	death	scene	too	fully	.
他	只是	玩	这	死亡	场景	也	完全	.

他把死亡场景演得太投入了。

[juː; jʊ] [noʊ] [haʊ] [diːp] [hiː; hi] [goʊz] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [roʊl] .

You	know	how	deep	he	goes	into	a	role	.
你	知道	如何	深的	他	去	进入	一个	角色	.

你知道他有多投入角色。

[ðæts] [wʌt] [meɪks] [hɪm; ɪm] [ðə; ði] ['wɝːldz] ['gretɪst] ['æktər] . "

That's	what	makes	him	the	world's	greatest	actor	.	"
那就是	什么	制作	他	这	世界的	最	演员	.	"

这就是他成为世界上最伟大演员的原因。

" [aɪ] [dəunt] [ker] [wʌt] [juː; jʊ] [kɔːl] [ˌaɪ 'tiː] , " [lɛmsən] [sed] ['hiːtɪdli] ,

"	I	don't	care	what	you	call	it	,	"	Lemson	said	heatedly	,
"	我	不	关心	什么	你	称呼	它	,	"	莱姆森	说	激烈地	,

“我不在乎你怎么称呼它，”莱姆森激动地说。

" [ðə; ði] ['gaɪz] [hɑ:rt] [stɑ:pt] [ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz]['oʊnli][bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ʌv; əv] ['zæks] [ə'lɜ:rtnəs]
" the guy's heart stopped and it was only because of Zack's alertness
" 这 伙计们 心 停止 和 它 曾是 仅有的 因为 的 扎克的 警觉
[ðæt] [ðeɪ] [gɑ:t][tu:; tə][hɪm; ɪm][ɪn][taɪm] .
that they got to him in time .
那 他们 得到 到 他 在 时间 .

"那人的心脏停止了跳动，多亏了扎克的警觉，他们才能及时赶到。"

[hi:; hi]['ɔ:lmoʊst][daɪd] .
He almost died .
他 几乎 死亡 .

他差点丧命。

[aɪ][dəunt][wɑ:nt][tu:; tə][bi:; bi] ['gu:lɪʃ] [ə'baʊt][ˌaɪ 'ti:] , [bɑ:b] , [bʌt; bət][ðə; ði]['stu:di:ˌoʊz] ['pʊtɪŋ] [ə; eɪ]
I don't want to be ghoulish about it , Bob , but the studio's putting a
我 不 想 到 是 令人毛骨悚然 关于 它 , 鲍勃 , 但 这 工作室的 推杆 一个
[lɑ:t][ʌv; əv][taɪm] ,
lot of time ,
很多 的 时间 ,

鲍勃，我不想说得那么阴森恐怖，但是制片厂投入了大量时间。

['mʌni] [ænd; ənd] [swet] ['ɪntu:] ['meɪkɪŋ] [ðæt] [bɔɪ] [ə; eɪ][stɑ:r] — "
money and sweat into making that boy a star — "
钱 和 汗 进入 制作 那 男生 一个 星星 — "

"投入大量金钱和汗水，将那个男孩打造成明星——"

" ['noʊˌbɑ:ˌdi:z, 'noʊbədi:z] ['meɪkɪŋ] [hɪm; ɪm][ə; eɪ][stɑ:r] , " ['hɝ:ʃəl] [kʌt][ɪn] , " [hi:; hi][wʌz; wəz][bɔ:rn][wʌn]
" Nobody's making him a star , " Herschell cut in , " he was born one
" 没有人 制作 他 一个 星星 , " 赫歇尔 切 在 , " 他 曾是 出生 一
.
:
.

"没人把他捧成明星，"赫歇尔插话道，"他天生就是明星。"

" ['hɝ:ʃəl] [hæd; həd]['spoʊkən][wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] ['ɑ:nɪst] ['emfəsɪs] [ðæt] [lɛmsən] [rɪ'plaɪd] , ['greɪtli]
" Herschell had spoken with such honest emphasis that Lemson replied , greatly
" 赫歇尔 有 说 和 这样的 诚实的 强调 那 莱姆森 回复 , 非常
[səb'du:d] , " [oʊ'keɪ] , [oʊ'keɪ] ,
subdued , " Okay , okay ,
低沉的 , " 好的 , 好的 ,

赫歇尔说话时语气非常真诚，以至于莱姆森很不高兴地回答说："好吧，好吧，

[bʌt; bət][wi:; wi][hæv; həv] [ɑ:r'selvz] [ə; eɪ] ['prɪti] ['ʃeɪki] [ɪn'vestmənt] [ɪf] ['evri] [taɪm][hi:; hi][daɪz][ɪn][ə; eɪ]
but we have ourselves a pretty shaky investment if every time he dies in a
但 我们 有 我们自己 一个 漂亮的 摇晃 投资 如果 每一个 时间 他 死亡 在 一个
['fi:li:] ['hi:z]['laɪəb(ə)l][tu:; tə] ['ri:əli] [goʊ]['oʊvər][ðə; ði] [edʒ] . "
feelie he's liable to really go over the edge . "
感觉 他是 容易 到 真的 去 超过 这 边缘 . "

但如果他每次在一部情感片中死去都可能导致他精神崩溃，那我们的投资就相当不稳了。

" [zæk] [θɪŋks] [hi:; hi][kæn; kən][wɜ:rk][aʊt][ə; eɪ] [rɪ'septər] ['sɜ:rkɪt][tu:; tə] [ki:p] [ˌaɪ 'ti:][frʌm; frəm]
" Zack thinks he can work out a receptor circuit to keep it from
" 扎克 思考 他 能 工作 出去 一个 受体 电路 到 保持 它 从
['hæpənɪŋ] [ə'gen] .
happening again .
发生 再次 .

"扎克认为他可以研究出一种受体回路，防止这种情况再次发生。"

[sɔ:rt][ʌv; əv][ə; eɪ][ˌsʌb'lɪmɪn(ə)l][sər'vaɪv(ə)l]['mɑ:nɪtər] [ðæt] [wəʊnt] [ʃoʊ] [ɑ:n][ðə; ði][strɪp] .
Sort of a subliminal survival monitor that won't show on the strip .
种类 的 一个 潜意识 生存 监视器 那 惯于 展示 在 这 条 .

这是一种潜意识的生存监测器，不会显示在试纸上。

" [lɛmsən] [lʊkt] ['nɜ:rvəsli] [æt; ət][ðə; ði] ['θi:ətər] ['entrəns] .
" **Lemson** **looked** **nervously** **at** **the** **theater** **entrance** **.**
" 莱姆森 看起来 紧张地 在 这 剧院 入口 .

莱姆森紧张地望着剧院入口。

" [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] ['kʌmɪŋ] [aʊt] [su:n] , " [hi:; hi] ['mʌtəd] .
" **They** **should** **be** **coming** **out** **soon** **,** **"** **he** **muttered** **.**
" 他们 应该 是 未来 出去 很快 , " 他 低声说道 .

“他们应该很快就会出来了，”他低声说道。

" [ten] ['mɪnɪts] [jet] , " ['hɝ:ʃəl] [ə'ʃʊrd] [hɪm; ɪm] .
" **Ten** **minutes** **yet** **,** **"** **Herschell** **assured** **him** **.**
" 十 分钟 然而 , " 赫歇尔 保证 他 .

“还有十分钟，”赫歇尔向他保证道。

[ˌɪn'saɪd][ðə; ði] ['ʃaɪnɪŋ] ['pleʒər] [doʊm] , [sɪks]['θaʊz(ə)nd] [jed] ['kɑ:rtɝz] [leɪ] ['daɪɪŋ] [ɑ:n][æn; ən] [ˌæftər'nu:n]
Inside **the** **shining** **pleasure** **dome** **,** **six** **thousand** **Jed** **Carters** **lay** **dying** **on** **an** **afternoon**
里面 这 灼灼 乐趣 穹顶 , 六 千 杰德 卡特 躺 垂死 在 一个 下午
['hɪlsaɪd] .
hillside **.**
山坡 .

在金碧辉煌的享乐穹顶之下，六千个杰德·卡特正躺在午后的山坡上奄奄一息。

[ðə; ði][wɔ:r][wʌz; wəz] [gɔ:n] [tu:; tə] [ə'nʌðər] [hɪl] [ænd; ənd][hi:; hi][wʌz; wəz][ə'loʊn] [naʊ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]
The **war** **was** **gone** **to** **another** **hill** **and** **he** **was** **alone** **now** **with** **the**
这 战争 曾是 已消失 到 其他 爬坡道 和 他 曾是 独自的 现在 和 这
[græs] [wɪnd][ænd; ənd][ðə; ði] [smɔ:l] ['sʌmər] [saʊndz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜ:rθ] .
grass **wind** **and** **the** **small** **summer** **sounds** **of** **the** **earth** **.**
草 风 和 这 小的 夏天 声音 的 这 地球 .

战争已经转移到另一座山丘，现在只有他一个人，只有微风拂过草地，发出夏日里泥土的细微声响。

[hɪz; ɪz][peɪn][wʌz; wəz][ə; eɪ][sɔ:ft] [eɪk] [laɪk][ə; eɪ]['tʃaɪldz]['si:krət] [terz] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][laɪf][wʌz; wəz]
His **pain** **was** **a** **soft** **ache** **like** **a** **child's** **secret** **tears** **and** **his** **life** **was**
他的 疼痛 曾是 一个 柔软的 疼痛 喜欢 一个 孩子的 秘密 眼泪 和 他的 生活 曾是
['slɪpɪŋ] [rɪ'lʌktəntli] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm][ɪn][ə; eɪ] ['trɪklɪŋ] [red] ['rɪbən] .
slipping **reluctantly** **from** **him** **in** **a** **trickling** **red** **ribbon** **.**
滑倒 勉强 从 他 在 一个 涓涓细流 红色的 丝带 .

他的痛苦像孩子偷偷流下的眼泪一样，轻轻地隐隐作痛；他的生命像一条缓缓流淌的红丝带，不情愿地从他身边溜走。

[hi:; hi] [hɜ:rd] [ðə; ði] [swi:t] [saʊnd] [ʌv; əv][ə; eɪ][bɜ:rd][ænd; ənd][ðə; ði] [sɔ:ŋ] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] [rʌŋ] [hɪz; ɪz]
He **heard** **the** **sweet** **sound** **of** **a** **bird** **and** **the** **song** **of** **it** **wrung** **his**
他 听到 这 甜的 声音 的 一个 鸟 和 这 歌曲 的 它 拧干 他的
[hɑ:rt] .
heart **.**
心 .

他听到鸟儿甜美的鸣叫声，鸟儿的歌声拨动了他的心弦。

[ðer; ðər][wɜ:r; wər][soʊ] ['meni] ['sɔŋz] [jet] [ʌn'hɜ:rd] , [soʊ] [mʌtʃ] [sɔ:ft] ['læftər] [ˌʌn'bɔ:rn] ,
There **were** **so** **many** **songs** **yet** **unheard** **,** **so** **much** **soft** **laughter** **unborn** **,**
那里 是 所以 许多 歌曲 然而 闻所未闻 , 所以 很多 柔软的 笑声 未出生的 ,

还有那么多歌曲尚未被聆听，那么多轻柔的笑声尚未诞生。

[soʊ] ['meni] [kə'resɪs] [jet] [tu:; tə][bi:; bi] [ʃerd] ; [ə; eɪ] ['laɪftaɪm] [ʌv; əv] ['sʌmərz] , ['weɪtɪŋ] , [naʊ] ['nevər]
so **many** **caresses** **yet** **to** **be** **shared** **;** **a** **lifetime** **of** **summers** **,** **waiting** **,** **now** **never**
所以 许多 爱抚 然而 到 是 共享 ; 一个 寿命 的 夏天 , 等待 , 现在 绝不
[tu:; tə][bi:; bi] [fɪld] .
to **be** **filled** **.**
到 是 已填 .

还有那么多爱抚尚未分享；一生的夏天，等待着，如今却永远无法填满。

[hɪz; ɪz] [hɑːrt] [kraɪd] [æt; ət] [ðə; ði] [θɔːt] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] .

His	heart	cried	at	the	thought	of	them	.
他的	心	哭	在	这	想法	的	他们	.

想到他们，他心如刀绞。

[ðə; ði] [sʌn] [wɔːmd] [hɪm; ɪm] [laɪk] [ə; eɪ] [greɪt] ['goʊldən] ['lʌvər] [ænd; ənd] [fɪld] [hɪm; ɪm] [wɪð; wɪθ] [æn; ən]

The	sun	warmed	him	like	a	great	golden	lover	and	filled	him	with	an
这	太阳	温暖	他	喜欢	一个	伟大的	金的	情人	和	已填	他	和	一个

[ɪn'efəb(ə)l] ['sædnəs] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [braɪt] [deɪz] [tuː; tə] [kʌm] [ðæt] [wʊd] ['nevər] [biː; bi] [hɪz; ɪz] .

ineffable	sadness	for	the	bright	days	to	come	that	would	never	be	his	.
难以言喻的	悲伤	为了	这	明亮的	天	到	来	那	会	绝不	是	他的	.

阳光像一位伟大的金色情人般温暖着他，也让他心中充满难以言喻的悲伤，因为那些美好的未来永远不会属于他。

[ænd; ənd] [naʊ] [æt; ət] [ðə; ði] [læst] [hiː; hi] [θɔːt] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] .

And	now	at	the	last	he	thought	of	her	.
和	现在	在	这	最后的	他	想法	的	她	.

最后，他想起了她。

[hɪz; ɪz] [hɑːrt] [eɪkt] [fɔːr; fər] [hɜːr; hər] ,

His	heart	ached	for	her	,
他的	心	疼痛	为了	她	,

他为她感到心痛。

['kreɪvɪŋ] [wʌn] [mɔːr] [ʌv; əv] [ðoʊz] [lɔːst] ['mɔːrnɪŋz] [wen] [hiː; hi] [hæd; həd] [ə'weɪkənd] [ɪn] [ðə; ði] [dɑːn]

craving	one	more	of	those	lost	mornings	when	he	had	awakened	in	the	dawn
渴望	一	更多的	的	那些	丢失的	早晨	什么时候	他	有	觉醒	在	这	黎明

[æt; ət] [hɜːr; hər] ['sliːpɪŋ] [saɪd] [ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [aɪz] ['hæpɪli] [lʌvd] [hɜːr; hər] [swiːt]

at	her	sleeping	side	and	with	his	eyes	happily	loved	her	sweet
在	她	睡眠	边	和	和	他的	眼睛	快乐地	喜爱	她	甜的

['slʌmbɝɪŋ] [feɪs] ,

slumbering	face	,
沉睡	脸	,

他渴望再回到那些逝去的清晨，在黎明时分醒来，看到她睡着的样子，用充满爱意的目光爱抚她甜美的睡颜。

['heɪləʊd] [baɪ] [ðə; ði] ['mɑːrv(ə)l] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] [wiːt] [her] ['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ] [ðə; ði] [fɜːrst] [glɪnts] [ʌv; əv] [ðə; ði]

haloed	by	the	marvel	of	her	wheat	hair	catching	the	first	glints	of	the
光环	经过	这	奇迹	的	她	小麦	头发	捕捉	这	第一的	闪光	的	这

[nuː] [sʌn] .

new	sun	.
新的	太阳	.

她那小麦色的秀发沐浴在初升的阳光下，宛如一道光环。

[ɪn] [ə; eɪ] [læst] ['læŋgwɪd] ['muːvmənt] [hiː; hi] [tɜːrnd] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [bæk] [ænd; ənd] ['oʊpənd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [tuː; tə]

In	a	last	languid	movement	he	turned	on	his	back	and	opened	his	eyes	to
在	一个	最后的	慵懒的	移动	他	转向	在	他的	后退	和	打开	他的	眼睛	到

[ðə; ði] [braɪt] [skaɪ] .

the	bright	sky	.
这	明亮的	天空	.

他用尽最后的力气翻了个身，仰面睁开双眼，望向明亮的天空。

[hiː; hi] [felt] [hɜːr; hər] [stɜːr] .

He	felt	her	stir	.
他	毛毡	她	搅拌	.

他感觉到她动了一下。

[hɜːr; hər] [ɑːrm] [brʌʃt] [hɪm; ɪm] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['vaɪbrənsi] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] ['biːɪŋ] [sæŋ] [θruː] [hɪm; ɪm]

Her	arm	brushed	him	and	the	vibrancy	of	her	being	sang	through	him
她	手臂	刷过	他	和	这	活力	的	她	存在	唱	通过	他

.

:

.

她的手臂拂过他，她身上散发出的活力感染了他。

[ʃiː; ʃi] ['oʊpənd] [hɜːr; hər] [aɪz] [ænd; ənd] [hɜːr; hər] [lʌv] [smaɪld] [aʊt] [æt; ət] [hɪm; ɪm] .

She	**opened**	**her**	**eyes**	**and**	**her**	**love**	**smiled**	**out**	**at**	**him**	**.**
她	打开	她	眼睛	和	她	爱	微笑	出去	在	他	.

她睁开双眼，对着他露出了爱人的微笑。

[ðə; ði] [smaɪl] ['braɪtnd] [hɜːr; hər] [feɪs] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [spred] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [skaɪ] [ænd; ənd] [gruː] ['brɪliənt] [laɪk] [ðə; ði] [sʌn] .

The	**smile**	**brightened**	**her**	**face**	**until**	**it**	**spread**	**across**	**the**	**sky**	**and**	**grew**	**brilliant**	**like**	**the**	**sun**	**.**
这	微笑	明亮	她	脸	直到	它	传播	穿过	这	天空	和	生长	杰出的	喜欢	这	太阳	.

她的笑容灿烂无比，仿佛照亮了整个天空，变得像太阳一样耀眼夺目。

[ʃiː; ʃi] [riːtʃt] [aʊt] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] .

She	**reached**	**out**	**for**	**him**	**.**
她	达到	出去	为了	他	.

她向他伸出手。

[hiː; hi] [said] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [greɪt] [breθ] [ʌv; əv] ['kwaɪət] ['hæpinəs] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [sʌn] ['smaɪlɪŋ] [daʊn] [æt; ət] [hɪm; ɪm] [ænd; ənd] [æt; ət] [læst] [hiː; hi] [roʊz] [ʌp] [ænd; ənd] [went] [tuː; tə] [miːt] [hɜːr; hər] .

He	**sighed**	**with**	**a**	**great**	**breath**	**of**	**quiet**	**happiness**	**because**	**she**	**was**	**the**	**sun**	**smiling**	**down**	**at**	**him**	**and**	**at**	**last**	**he**	**rose**	**up**	**and**	**went**	**to**	**meet**	**her**	**.**
他	叹了口气	和	一个	伟大的	气息	的	安静的	幸福	因为	她	曾是	这	太阳	微笑	向下	在	他	和	在	最后的	他	玫瑰	向上	和	去	到	见面	她	.

他长舒一口气，心中充满平静的幸福，因为她就像一轮微笑着照耀着他的太阳，最后他起身去迎接她。

" [its] [taɪm] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['kʌmɪŋ] [aʊt] , " ['hɝːʃəl] [sed] .

"	**It's**	**time**	**they**	**were**	**coming**	**out**	**,**	"	**Herschell**	**said**	**.**
"	它是	时间	他们	是	未来	出去	,	"	赫歇尔	说	.

"他们是时候出来了，"赫歇尔说。

" [lets] [get] [bæk] .

"	**Let's**	**get**	**back**	**.**
"	我们来吧	得到	后退	.

我们回去吧。

" [ðeɪ] ['entərd] [ðə; ði] ['lɑːbi] , [dɪ'zɜːrtɪd] [ɪk'sept] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['skætərɪŋ] [ʌv; əv] ['ʌʃəz] , [ænd; ənd] ['weɪtɪd] .

"	**They**	**entered**	**the**	**lobby**	**,**	**deserted**	**except**	**for**	**a**	**scattering**	**of**	**ushers**	**,**	**and**	**waited**	**.**
"	他们	进入	这	大厅	,	荒凉的	除了	为了	一个	散射	的	引座员	,	和	等待	.

他们走进大厅，大厅里除了零星几个引座员外空无一人，然后他们便开始等待。

" [waɪ] [ɑːnt] [ðeɪ] ['kʌmɪŋ] [aʊt] ?

"	**Why**	**aren't**	**they**	**coming**	**out**	**?**
"	为什么	不是	他们	未来	出去	?

他们为什么不出来?

" [lɛmsən] [æskt] , [mɔːr] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['emptinəs] [ðæn; ðən] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] .

"	**Lemson**	**asked**	**,**	**more**	**of**	**the**	**emptiness**	**than**	**of**	**his**	**companion**	**.**
"	莱姆森	问	,	更多的	的	这	空虚	比	的	他的	伴侣	.

"莱姆森问道，更多的是问空虚，而不是问他的同伴。"

" [its] [ten] ['mɪnɪts] [sɪns] [ðə; ði] ['skedʒuːld] ['endɪŋ] .

"	**It's**	**ten**	**minutes**	**since**	**the**	**scheduled**	**ending**	**.**
"	它是	十	分钟	自从	这	已安排	结束	.

"距离预定结束时间已经过去十分钟了。"

[duː][juː; jʊ] [səˈpoʊz] [ðə; ði] [prəˈdʒɛkʃənz] [ˈbroʊkən] [daʊn] [ɔːr] [ˈmeɪbi] — "

Do	**you**	**suppose**	**the**	**projection's**	**broken**	**down**	**or**	**maybe**	**—**	**"**
做	你	认为	这	预测的	破碎的	向下	或者	或许	—	"

你觉得预测失效了吗？或者——

" [rɪˈlæks] , [saɪ; si] , [juː; jʊ] [noʊ] [ðiːz] [priːm] .

"	**Relax**	**,**	**Cy**	**,**	**you**	**know**	**these**	**preems**	**.**
"	放松	,	赛	,	你	知道	这些	预产期	.

“放松点，Cy，你知道这些预产期。”

['ɔːlweɪz] [ə; eɪ][bæg] [fʊl] [ʌv; əv] [diˈleiz] , [ˈstaːtiŋ] [wɪð; wɪθ] [leɪt] [ˌviː aɪ ˈpiː] [əˈraɪvlz] . "

Always	**a**	**bag**	**full**	**of**	**delays**	**,**	**starting**	**with**	**late**	**VIP**	**arrivals**	**.**	**"**
总是	一个	包	满的	的	延误	,	开始	和	晚的	VIP	到达	.	"

总是各种延误，首先是贵宾迟到。

" ['ðɛrv] [bɪn] [noʊ] [diˈleiz] .

"	**There've**	**been**	**no**	**delays**	**.**
"	有	到过	不	延误	.

“没有出现任何延误。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

首映(The Premiere)
第2/2页

[ðeɪ] ['stɑːrtɪd] [ɑːn] [taɪm] —
They started on time —
他们 开始 在 时间 —

他们准时出发——

" [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] ['saiərinz] ['spaiərəld] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [naɪt] [ænd; ənd] [wɜːrl] [ðə; ði] [tuː] [men]
" The sound of sirens spiralled out of the night and whirled the two men
" 这 声音 的 警报器 螺旋状 出去 的 这 夜晚 和 旋转 这 二 男人
[ə'raʊnd] [tuː; tə] [feɪs] [ðə; ði] ['entrəns] .
around to face the entrance .
大约 到 脸 这 入口 .

"警笛声从夜空中盘旋而出，将两人猛地转身面向入口。

[laɪts] ['reɪst] ['fræntɪkli] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['plɑːzə] [æz; əz] [ə; eɪ] ['dʌz(ə)n] ['tɜːrbaɪn] ['viːək(ə)lz] [hwaɪnd] [tuː; tə]
Lights raced frantically across the plaza as a dozen turbine vehicles whined to
灯 比赛 疯狂地 穿过 这 广场 作为 一个 打 涡轮 车辆 抱怨 到
[ə; eɪ] [stɑːp] [ɪn] [frʌnt] .
a stop in front .
一个 停止 在 正面 .

广场上灯光飞速闪烁，十几辆涡轮车发出尖锐的刹车声停在了广场前。

[mɔːr] [wɜːr; wər] [ə'raɪvɪŋ] .
More were arriving .
更多的 是 抵达 .

更多的人陆续抵达。

['medɪk(ə)l] [tiːmz] [ænd; ənd] [skwɑːdz] [ʌv; əv] [pə'liːsmən] [bɜːrst] [θruː] [ðə; ði] [dɔːz] .
Medical teams and squads of policemen burst through the doors .
医疗的 团队 和 球队 的 警察 爆裂 通过 这 门 .

医疗队和成群的警察破门而入。

[ðeɪ] [ræn] [pæst] [ðə; ði] [sloʊ] [floʊt] [ʃɑːfts] [tuː; tə] [ðə; ði] ['elɪveɪtəz] .
They ran past the slow float shafts to the elevators .
他们 跑 过去的 这 慢的 漂浮 轴 到 这 电梯 .

他们跑过缓慢的升降井，来到电梯前。

" [wɒts] ['hæpənd] ?
" What's happened ?
" 是什么 发生 ?

"发生了什么事?

" [lɛmsən] [skriːmd] .
" Lemson screamed .
" 莱姆森 尖叫 .

莱姆森尖叫起来。

" [wɒts] ['goʊɪŋ] [ɑːn] ?
" What's going on ?
" 是什么 去 在 ?

"这是怎么回事?

" [hiː; hi] [tʌgd] [æt; ət][ə; eɪ]['juːnɪfɔːrmd] [sliːv] [bʌt; bət][wʌz; wəz] [θrʌst] [ə'saɪd][baɪ][ðə; ði] ['rʌnɪŋ]

"	He	tugged	at	a	uniformed	sleeve	but	was	thrust	aside	by	the	running
"	他	拉扯	在	一个	制服	袖子	但	曾是	推力	旁边	经过	这	跑步

[mæn] .

man	.
男人	.

他拽了一下制服的袖子，却被奔跑的人推到了一边。

['hɜːʃəl] [ænd; ənd] [lɛmsən] ['fɑːloʊd] , [hæf] ['rʌnɪŋ] , [tuː; tə][ðə; ði] ['elɪveɪtəz] .

Herschell	and	Lemson	followed	,	half	running	,	to	the	elevators	.
赫歇尔	和	莱姆森	随后	,	一半	跑步	,	到	这	电梯	.

赫歇尔和莱姆森半跑着跟在后面，来到了电梯前。

['hɜːʃəl] ['ʃaʊtɪd] [æn; ən]['ɪnkwəri; ɪn'kwaɪəri][æt; ət][ə; eɪ]['klʌstər][ʌv; əv] [pə'liːsmən] ['sɜːrdʒɪŋ]['ɪntuː][wʌn]

Herschell	shouted	an	inquiry	at	a	cluster	of	policemen	surging	into	one
赫歇尔	喊叫	一个	询问	在	一个	簇	的	警察	滔滔	进入	一

[ʌv; əv][ðə; ði][kɑːrz][bʌt; bət][ðə; ði] ['nɪrəst] [grɪm] - ['vɪzɪdʒd] [mæn]['ɔːlmoʊst]['æŋgrəli] [weɪvd] [ðem; ðəm]

of	the	cars	but	the	nearest	grim	-	visaged	man	almost	angrily	waved	them
的	这	汽车	但	这	最近的	严峻	-	面容	男人	几乎	愤怒地	挥手	他们

[ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [dɔːr] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [kloʊzd] [ɪn][ðer; ðər]['feɪsɪz] .

away	from	the	door	as	it	closed	in	their	faces	.
离开	从	这	门	作为	它	关闭	在	他们的	面孔	.

赫歇尔对着一群涌进其中一辆车的警察大声质问，但离他最近的一个面色阴沉的男人几乎是愤怒地挥手把他们赶走，车门在他们面前关上了。

" [ðə; ði] ['mænɪdʒɜːz] ['ɑːfɪs] !

"	The	manager's	office	!
"	这	经理的	办公室	!

"经理办公室！"

" ['hɜːʃəl] [kraɪd][ænd; ənd] [ðeɪ] [ræn][fɔːr; fər][ə; eɪ]['praɪvət] ['elɪveɪtər] .

"	Herschell	cried	and	they	ran	for	a	private	elevator	.
"	赫歇尔	哭	和	他们	跑	为了	一个	私人的	电梯	.

赫歇尔哭了，他们跑向私人电梯。

['sekəndz; sɪ'kɑːndz]['leɪtər] [ðeɪ] [dæʃt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['mænɪdʒɜːz] ['ɑːfɪs] .

Seconds	later	they	dashed	into	the	manager's	office	.
秒	之后	他们	虚线	进入	这	经理的	办公室	.

几秒钟后，他们冲进了经理办公室。

" ['hiːz] [nɑːt] [hɪr] , " [lɛmsən] [weɪld] .

"	He's	not	here	,	"	Lemson	wailed	.
"	他是	不是	这里	,	"	莱姆森	哀嚎	.

"他不在，"莱姆森哀嚎道。

['hɜːʃəl] [snæpt] [ə; eɪ] [swɪtʃ] [ɑːn][ðə; ði][desk][ænd; ənd][ə; eɪ] ['hærid] , [ʃɑːkt] [feɪs] [ə'pɪrd]

Herschell	snapped	a	switch	on	the	desk	and	a	harried	,	shocked	face	appeared
赫歇尔	啪啪	一个	转变	在	这	桌子	和	一个	疲惫不堪	,	震惊	脸	出现

[ɑːn][ðə; ði] - [skriːn] .

on	the	viphone	screen	.
在	这	-	屏幕	.

赫歇尔猛地拨动桌上的一个开关，电话屏幕上出现了一张惊慌失措、震惊的脸。

" ['mɪstər] . ['hɜːʃəl] !

"	Mr	.	Herschell	!
"	先生	.	赫歇尔	!

"赫歇尔先生！"

['mɪstər] . [lɛmsən] ! "

Mr	.	Lemson	!	"
先生	.	莱姆森	!	"

莱姆森先生！

" [piːt] !
" Pete !
" 皮特 !

“皮特！”

" [ˈhɝːʃəl] [ɪkˈskleɪmd] , " [waɪv] [wiː; wi][gɑːt][ðə; ði] [pəˈliːs] [ænd; ənd][ˈmɛdɪˌkoʊz] ?
" Herschell exclaimed , " why've we got the police and medicos ?
" 赫歇尔 惊呼 , " 为什么 我们 得到 这 警察 和 医生 ?

赫歇尔惊呼道：“为什么我们这里来了警察和医护人员？”

[æn; ən][ˈæksɪdənt] ?
An accident ?
一个 事故 ?

意外?

" [ðə; ði][ˈmænz][lɪps] [ˈkwivəd] [æz; əz][hiː; hi] [spoʊk] .
" The man's lips quivered as he spoke .
" 这 男人的 嘴唇 颤抖 作为 他 辐 .

“说话时，男人的嘴唇颤抖着。”

" [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv][ðə; ði][ˈpeitrənz][ɑːr; ər] [ded] . "
" A lot of the patrons are dead . "
" 一个 很多 的 这 顾客 是 死的 . "

“很多顾客都去世了。”

" [wʌt] ? ! !
" WHAT ? ! !
" 什么 ? ! !

“什么？！！

[haʊ] [ˈmeni] ? "
How many ? "
如何 许多 ? "

多少?

" [dəunt] [noʊ] . . . [jet] . . . [ˈmeɪbi] [ɔːl] , " [piːt] [sed] [ˈbroʊkənli] .
" Don't know . . . yet . . . maybe all , " Pete said brokenly .
" 不 知道 . . . 然而 . . . 或许 全部 , " 皮特 说 破碎地 .

“不知道……也许全部都不知道，”皮特哽咽着说。

" [wʌt] [ɪn] [ˈhɛvənz] [neɪm] [ˈhæpənd] ? "
" What in heaven's name happened ? "
" 什么 在 天 姓名 发生 ? "

“到底发生了什么事？”

" [ðə; ði] [deθ] [siːn] . . .
" The death scene . . .
" 这 死亡 场景 . . .

“死亡现场……”

[rəu] [kɪld] [ðem; ðəm] . . . "
Rowe killed them . . . "
罗威 被杀 他们 . . . "

罗伊杀了他们……

" [jʊə(r)] [ˈkreɪzi] !
" You're crazy !
" 你是 疯狂的 !

你疯了！

" [ˈhɝːʃəl] [ˈʃaʊtɪd] .
" Herschell shouted .
" 赫歇尔 喊叫 .

赫歇尔喊道。

" [its] [ɪm'pɑːsəb(ə)l] !
" It's impossible !
" 它是 不可能的 !

“这不可能！”

[ðə; ði][prə'dʒɛktərz] ['trɪgər] [tuː; tə] [ʃʌt] [ɔːf] [ɪf] [ðə; ði]['peɪtrənz][ɪn]['deɪndʒər] . "
The projector's triggered to shut off if the patron's in danger . "
这 投影机的 触发 到 关闭 离开 如果 这 赞助人的 在 危险 . "

如果观众处于危险之中，投影机将自动关闭。

" [wʌt] ['evribɑːdi; 'evribʌdi] [θɔːt] , " [piːt] [sed] ,
" What everybody thought , " Pete said ,
" 什么 大家 想法 , " 皮特 说 ,

“大家都这么想，”皮特说。

" [bʌt; bət][ðə; ði] [haʊs] [dɑːk] [sed] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt][ðə; ði][prəd'ʒektəz] ['biːɪŋ] [kiːd] [tuː; tə] [ɪk'striːm]
" but the house doc said something about the projectors being keyed to extreme
" 但 这 房子 文档 说 某物 关于 这 投影仪 存在 按键 到 极端
[ˌædʒɪ'teɪʃ(ə)n] ;
agitation ;
搅动 ;

“但房屋医生说，投影仪被设置成会引发极度骚动；

['reɪsɪŋ] [pʌls] , [ɪn'kriːst] [blʌd] ['preʃər] .
racing pulse , increased blood pressure .
赛车 脉冲 , 增加 血 压力 .

心跳加速，血压升高。

[ðæt] ['dɪdnt] ['hæpən] [hɪr] .
That didn't happen here .
那 没有 发生 这里 .

这里并没有发生这种情况。

[ðə; ði]['piːp(ə)l][wəːnt, weənt] [ə'lɑːrmd] .
The people weren't alarmed .
这 人们 不是 惊慌 .

人们并没有感到恐慌。

['nʌθɪŋ] [tuː; tə] ['trɪgər] [ə; eɪ] ['ʃʌtˌɔːf] .
Nothing to trigger a shutoff .
没有什么 到 扳机 一个 关闭 .

没有触发断电的因素。

[dɑːk] [sed] [ðə; ði] [deθ] [wʌz; wəz] . . . [wʌz; wəz] . . .
Doc said the death was . . . was . . .
医生 说 这 死亡 曾是 . . . 曾是 . . .

医生说死亡是……是……

" [piːt] [tɜːrnd] [ə'weɪ] , ['traɪɪŋ] [tuː; tə][hoʊld] [bæk] [terz] .
" Pete turned away , trying to hold back tears .
" 皮特 转向 离开 , 尝试 到 抓住 后退 眼泪 .

皮特转过身去，努力忍住眼泪。

['hɜ˞ːʃəl] [kept] [hɪm'self] [frʌm; frəm] ['ʃaʊtɪŋ] .
Herschell kept himself from shouting .
赫歇尔 保留 他自己 从 喊叫 .

赫歇尔强忍住没喊叫。

" [wʌz; wəz] [wʌt] ? "
" Was what ? "
" 曾是 什么 ? "

“是什么？”

" . . . [wʌz; wəz] . . . [swiːt] . . . ['bjuːtɪf(ə)l] . . .
" . . . **was** . . . **sweet** . . . **beautiful** . . .
" . . . 曾是 . . . 甜的 . . . 美丽的 . . .

"……曾是……甜蜜的……美丽的……"

" ['piːts] ['ʃəuldəz] [ʃʊk] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['spæzəm][ʌv; əv]['sɒbz] [ðæt] ['mʌfld] [sʌm; səm][ʌv; əv][hɪz; ɪz]
" **Pete's** **shoulders** **shook** **with** **a** **spasm** **of** **sobs** **that** **muffled** **some** **of** **his**
" 皮特的 肩膀 摇晃 和 一个 痉挛 的 啜泣 那 闷音 一些 的 他的
[wɜːrdz] ,
words **,**
字 ,

"皮特的肩膀因抽泣而颤抖，他的一些话语也因此变得含糊不清。"

" . . . [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] . . . [hɪr] . . . [siː] [ˌaɪ 'tiː] . . . [kɪdz] [tuː] . . . ['roʊz; 'raʊz][ænd; ənd]['roʊz; 'raʊz]
" . . . **should** **be** . . . **here** . . . **see** **it** . . . **kids** **too** . . . **rows** **and** **rows**
" . . . 应该 是 . . . 这里 . . . 看 它 . . . 孩子们 也 . . . 行 和 行
[ʌv; əv] . . . ['piːp(ə)l] . . . [ɔːl] ['smaɪlɪŋ] . . .
of . . . **people** . . . **all** **smiling** . . .
的 . . . 人们 . . . 全部 微笑 . . .

"……应该……在这里……看看……还有孩子们……一排排……人们……都在微笑……"

" [ðə; ði] [end]
" **THE** **END**
" 这 结尾

剧终

[-] [noʊt] :
Transcriber's **Note** **:**
转录员的 笔记 :

转录者注：

[ðɪs] ['iːtekst][wʌz; wəz] [prə'duːst] [frʌm; frəm] [ə'meɪzɪŋ] ['saɪəns] ['fɪkʃ(ə)n] ['stɔːriz] [sep'tembər] - .
This **etext** **was** **produced** **from** **Amazing** **Science** **Fiction** **Stories** **September** **1959** **.**
这 电子文本 曾是 生产 从 惊人的 科学 小说 故事 九月 - .

本文摘自1959年9月《惊奇科幻故事》杂志。

[ɪk'stensɪv] ['riːsɜːrtʃ] [dɪd][nɑːt] [ʌn'kʌvər] ['eni] ['evɪdəns] [ðæt] [ðə; ði][juː] . [es] . ['kɑːpiraɪt] [ɑːn] [ðɪs]
Extensive **research** **did** **not** **uncover** **any** **evidence** **that** **the** **U** **.** **S** **.** **copyright** **on** **this**
广泛的 研究 做过 不是 揭露 任何 证据 那 这 U . S . 版权 在 这
[ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] [rɪ'nuːd] .
publication **was** **renewed** **.**
发布 曾是 更新 .

经过广泛调查，没有发现任何证据表明该出版物的美国版权已续期。

['maɪnər] ['spelɪŋ] [ænd; ənd][ˌtaɪpə'græfɪk(ə)l] ['erərz] [hæv; həv] [bɪn] [kə'rektɪd] [wɪ'ðaʊt] [noʊt] .
Minor **spelling** **and** **typographical** **errors** **have** **been** **corrected** **without** **note** **.**
次要的 拼写 和 印刷 错误 有 到过 已更正 没有 笔记 .

已修正一些拼写和排版错误，未作说明。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神